

出入国管理及び難民認定法施行規則

Regulation for Enforcement of the Immigration Control and Refugee Recognition Act

(昭和五十六年十月二十八日法務省令第五十四号)
(Ministry of Justice Order No. 54 of October 28, 1981)

(出入国港)

(Port of Entry or Departure)

第一条 出入国管理及び難民認定法（以下「法」という。）第二条第八号に規定する出入国港は、次の各号に掲げるとおりとする。

Article 1 The ports of entry or departure prescribed in Article 2, item (viii) of the Act on Immigration Control and Refugee Recognition Act (hereinafter referred to as the "Act") are as follows:

一 別表第一に掲げる港又は飛行場

(i) seaports or airports listed in Appended Table I; or

二 前号に規定する港又は飛行場以外の港又は飛行場であつて、地方入国管理局長が、特定の船舶又は航空機（以下「船舶等」という。）の乗員及び乗客の出入国のため、臨時に、期間を定めて指定するもの

(ii) a seaport or airport other than the seaports and airports prescribed in the preceding item that is temporarily designated for a limited period of time by the director of a regional immigration bureau for the entry into or departure from Japan of the crew members and passengers of a specific vessel or aircraft.

第二条 削除

Article 2 Deleted

(在留期間)

(Period of Stay)

第三条 法第二条の二第三項に規定する在留期間は、別表第二の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 3 The period of stay prescribed in Article 2-2, paragraph (3) of the Act is as listed in the right-hand column of Appended Table II corresponding to the status of residence listed in the left-hand column of the same Table.

(補助者)

(Attendants)

第四条 法第五条第一項第二号に規定する精神上の障害により事理を弁識する能力を欠く常況にある者又はその能力が著しく不十分な者（以下「要随伴者」という。）の本

邦におけるその活動又は行動（以下「活動等」という。）を補助する者として法務省令で定めるものは、次に掲げる者とする。

Article 4 Persons provided for by Ministry of Justice Order to assist persons who, due to a mental disorder or disability, are consistently unable to understand the impact of their decisions, or whose mental capacity is severely limited (hereinafter referred to as "a person in need of an attendant") in engaging in activities or actions in Japan (hereinafter referred to as "activities, etc.") as prescribed in Article 5, paragraph (1), item (ii) of the Act are persons listed as follows:

一 要随伴者の後見人、保佐人、配偶者、親権を行う者若しくは扶養義務者又はこれらに準ずる者であり、かつ、要随伴者の活動等を補助する意思及び能力を有する者であつて、次のいずれにも該当しないもの

(i) a guardian, curator, spouse, person who exercises parental authority or supporter under duty of a person in need of an attendant, or an equivalent person, and who moreover, is a person who has the intention and capacity to assist in the activities, etc. of the person who is in need of an attendant and does not fall under any of the following persons:

イ 当該要随伴者に対して訴訟をしている者、又はした者並びにその配偶者及び直系血族

(a) a person or spouse of this person or lineal relative by blood, who is bringing or has brought an action against the person in need of an attendant;

ロ 家庭裁判所で免ぜられた法定代理人、保佐人又は補助人

(b) a statutory agent, curator or assistant who has been replaced by the family court;

ハ 破産手続開始の決定を受けて復権を得ない者

(c) a person who is subject to a decision on the commencement of bankruptcy proceedings and has yet to have their rights restored;

ニ 成年被後見人又は被保佐人

(d) an adult ward or a person under curatorship;

ホ 未成年者

(e) a minor; and

二 前号に掲げる者のほか、要随伴者の活動等を補助することについて合理的な理由がある者で要随伴者の活動等を補助する意思及び能力を有するもの（要随伴者が本邦に短期間滞在して、観光、保養又は会合への参加その他これらに類似する活動を行うものとして法第六条第二項の申請をした場合に限る。）

(ii) beyond the persons listed in the preceding item, a person who has reasonable grounds for assisting in the activities, etc. of a person in need of an attendant and has the intention and capacity to assist in their activities, etc. (limited to cases where the person in need of an attendant has filed the application set forth in Article 6, paragraph (2) of the Act in order to stay in

Japan for a short period and engage in sightseeing, recreation, participation in meetings, or other similar activities).

(上陸拒否の特例)

(Special Measures for Denial of Permission to Land in Japan)

第四条の二 法第五条の二に規定する法務省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 4-2 (1) The cases provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 5-2 of the Act are the following cases:

一 外国人について、次に掲げる場合であつて、当該外国人が在留資格をもつて在留しているとき。

(i) the following cases with regard to a foreign national who is residing in Japan with a status of residence:

イ 法第十二条第一項の規定により上陸を特別に許可した場合

(a) where special permission to land in Japan was granted pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) of the Act;

ロ 法第二十条第三項の規定により在留資格の変更の許可をした場合

(b) where a change of the status of residence was granted pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (3) of the Act;

ハ 法第二十一条第三項の規定により在留期間の更新の許可をした場合

(c) where an extension of the period of stay was granted pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (3) of the Act;

ニ 法第二十二条第二項の規定により永住許可をした場合

(d) where permission for permanent residence was granted pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (2) of the Act;

ホ 法第二十二条の二第三項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十条第三項の規定により在留資格の取得の許可をした場合

(e) where permission for acquisition of a status of residence was granted pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (3), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act);

ヘ 法第二十二条の二第四項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十二条第二項の規定により永住者の在留資格の取得の許可をした場合

(f) where permission for acquisition of the status as a "Permanent Resident" was granted pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (4) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act);

ト 法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を与えた場合

(g) where re-entry permission was granted pursuant to the provisions of

Article 26, paragraph (1) of the Act;

チ 法第五十条第一項の規定により在留を特別に許可した場合

(h) where special permission to stay in Japan was granted pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (1) of the Act;

リ 法第六十一条の二の二第二項の規定により在留を特別に許可した場合

(i) where special permission to stay in Japan was granted pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (2) of the Act;

ヌ 法第六十一条の二の十二第一項の規定により難民旅行証明書を交付した場合

(j) where a refugee travel document was issued pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Act;

ル イからヌまでに準ずる場合として法務大臣（法第六十九条の二の規定により、法第五条の二に規定する権限の委任を受けた地方入国管理局長を含む。次号において同じ。）が認める場合

(k) where it is found by the Minister of Justice (including the director of a regional immigration bureau delegated the authority set forth in Article 5-2 of the Act, pursuant to the provisions of Article 69-2 of the Act; the same applies in the following item) to be cases equivalent to (a) through (j); and

二 外国人に法第七条の二第一項の規定により証明書を交付した場合又は外国人が旅券に日本国領事官等の査証（法務大臣との協議を経たものに限る。）を受けた場合であつて、法第五条第一項第四号、第五号、第七号、第九号又は第九号の二に該当する特定の事由（以下「特定事由」という。）に該当することとなつてから相当の期間が経過していることその他の特別の理由があると法務大臣が認めるとき。

(ii) where a certificate was issued to a foreign national pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (1) of the Act or cases where a foreign national received a visa from a Japanese consular officer, etc. (limited to cases where the Minister of Justice was consulted) in their passport, and where a reasonable period of time has passed since falling under the reasonable grounds (hereinafter referred to as "specified reasons") prescribed Article 5, paragraph (1), item (iv), (v), (vii), (ix) or (ix)-2 of the Act and where otherwise the Minister of Justice finds that there are special grounds.

2 法第五条の二の規定により外国人について特定事由のみによつては上陸を拒否しないこととしたときは、当該外国人に別記第一号様式による通知書を交付するものとする。

(2) If it is found that landing in Japan is not to be denied to the foreign national simply due to the specified reasons pursuant to the provisions of Article 5-2 of the Act, a written notice pursuant to Appended Form 1 is to be issued to the foreign national.

（上陸の申請）

（Application for Permission to Land in Japan）

第五条 法第六条第二項の規定により上陸の申請をしようとする外国人（次項に規定す

る外国人を除く。)は、別記第六号様式(法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を受けている者(法第二十六条の二第一項又は第二十六条の三第一項の規定により再入国の許可を受けたものとみなされる者を含む。第七条第一項において同じ。)又は法第六十一条の二の十二第一項の規定により交付を受けた難民旅行証明書を所持している者にあつては別記第六号の二様式)による書面一通を入国審査官に提出しなければならない。

Article 5 (1) Any foreign national (except for the foreign nationals prescribed in the following paragraph) who seeks to apply for permission to land in Japan pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (2) of the Act must submit to an immigration inspector a document pursuant to Appended Form 6 (Appended Form 6-2 in the case of a person who has received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act (including persons who are deemed to have received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26-2, paragraph (1) or Article 26-3, paragraph (1) of the Act; the same applies in Article 7, paragraph (1)) or a person possessing a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Act):

2 法第六条第二項の規定により上陸の申請をしようとする外国人(特定登録者カードを所持する者として法第九条第四項の規定による記録を受けようとする者に限る。)は、次に掲げる事項に係る情報を第七条第四項に規定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(2) Any foreign national (limited to foreign nationals who are in possession of a registered user card, and who seek to have their data recorded pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Act) who seeks to apply for permission to land in Japan pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (2) of the Act must provide information on the following by allowing a computer as prescribed in Article 7, paragraph (4) to receive it:

一 氏名

(i) name;

二 生年月日

(ii) date of birth;

三 住居の所在地

(iii) location of the place of residence;

四 上陸の目的

(iv) purpose of landing in Japan;

五 乗つてきた船舶の名称又は航空機の登録記号若しくは便名

(v) name of the vessel, or registration code or flight number of the aircraft by which the foreign national arrived;

六 本邦に滞在する期間

(vi) period of stay in Japan;

七 本邦における連絡先

(vii) contact details while in Japan;

八 法第七条第一項第四号に掲げる上陸のための条件に関し入国審査官が申告を求め
る事項

(viii) particulars required by the immigration inspector in the declaration
relating to the conditions for permission to land listed in Article 7, paragraph
(1), item (iv) of the Act.

3 法第六条第二項の規定による上陸の申請に当たっては、旅券（前項に規定する者に
あつては、旅券及び特定登録者カード）

(3) When filing the application for permission to land in Japan pursuant to the
provisions of Article 6, paragraph (2) of the Act, the foreign national must
present their passport (for a person prescribed in the preceding paragraph,
their passport and registered user card).

4 第一項の場合において、外国人が十六歳に満たない者であるとき又は疾病その他の
事由により自ら上陸の申請をすることができないときは、その者に同行する父又は母、
配偶者、子、親族、監護者その他の同行者がその者に代わつて申請を行うことができ
る。

(4) In the case referred to in paragraph (1), if the foreign national is under 16
years of age or is unable to apply for permission to land in Japan due to
disease or for other grounds, any person accompanying that foreign national,
such as their father or mother, spouse, child, relative, or a person who has
custody of them, may file the application on behalf of the foreign national.

5 前項の場合において、申請を代わつて行う同行者がいないときは、当該外国人の乗
つてきた船舶等の長又はその船舶等を運航する運送業者が、第一項の書面に所定事項
を記載し、その者に代わつて申請するものとする。

(5) In the case referred to in the preceding paragraph, if there is no person
accompanying the foreign national to file the application on behalf of the
foreign national, the captain of the vessel or aircraft or the carrier who
operates the vessel or aircraft by which the foreign national arrived is to fill
out the document set forth in paragraph (1) and file the application on behalf of
the foreign national.

6 法第六条第三項に規定する法務省令で定める電子計算機は、出入国の公正な管理を
図るための個人の識別のために用いられる電子計算機であつて、法務大臣が指定する
入国管理官署（以下「指定入国管理官署」という。）に設置するものとする。

(6) A computer, as provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in
Article 6, paragraph (3) of the Act is to be a computer utilized for information
for personal identification in order to provide for fair and equitable control over
the entry into or departure from Japan and be installed in the immigration
offices designated by the Minister of Justice (hereinafter referred to as
"designated immigration office").

7 法第六条第三項に規定する法務省令で定める個人識別情報は、指紋及び写真（法第
二十六条の三第一項の規定により再入国の許可を受けたものとみなされる者にあつて

は、指紋又は指紋及び写真) とする。

(7) The information for personal identification provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 6, paragraph (3) of the Act is to be fingerprints and photographs (in the case of persons deemed to have received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26-3, paragraph (1) of the Act, fingerprints or fingerprints and photographs).

8 法第六条第三項の規定により指紋を提供しようとする外国人（次項に規定する外国人を除く。）は、両手のひとさし指の指紋の画像情報を入国審査官が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。ただし、指が欠損していることその他の事由によりこれらの指の指紋を提供することが不能である場合には、それぞれ次に掲げる順序に従い、その不能でないいずれかの指の指紋を提供するものとする。

(8) A foreign national seeking to provide their fingerprints pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the Act (except for the foreign nationals prescribed in the next paragraph) must provide them by allowing a computer designated by the immigration inspector to receive the fingerprint imaging data of both of their index fingers; provided, however, that in the event that the foreign national is unable to provide the fingerprints of their index fingers due to not having them or on other grounds, they provide, for each of their hands, the fingerprint of one of the other available fingers in the following order of priority:

一 中指

(i) middle finger;

二 薬指

(ii) ring finger;

三 小指

(iii) pinkie; and

四 おや指

(iv) thumb.

9 法第六条第三項の規定により指紋を提供しようとする外国人（法第九条第八項の規定による登録を受けた外国人であつて、同条第四項の規定による記録を受けようとするものに限る。）は、第七条の二第六項の規定により提供した両手の指の指紋の画像情報を入国審査官が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(9) A foreign national seeking to provide their fingerprints pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the Act (limited to a foreign national who is registered pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (8) of the Act and who seeks to have their data recorded pursuant to the provisions of paragraph (4) of the same Article) must provide them by allowing a computer designated by the immigration inspector to receive the fingerprint imaging data of both of their fingers as provided pursuant to the provisions of Article 7-

2, paragraph (6).

1 0 法第六条第三項の規定により写真を提供しようとする外国人は、顔の画像情報を入国審査官が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(10) A foreign national seeking to provide their photograph pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the Act must provide it by allowing a computer designated by the immigration inspector to receive their facial imaging data.

1 1 法第六条第三項第五号に規定する法務省令で定める者は、次に掲げるとおりとする。

(11) A person provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 6, paragraph (3), item (v) of the Act is as follows:

一 台湾日本関係協会の本邦の事務所の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動を行おうとする者

(i) a person who seeks to engage in any activity as a member of the staff of the Japanese office of the Taiwan-Japan Relations Association or as a family member thereof who belongs to the same household;

二 駐日パレスチナ総代表部の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動を行おうとする者

(ii) a person who seeks to engage in any activity as a member of staff of the Permanent General Mission of Palestine in Japan or as a family member thereof who belongs to the same household;

三 外交上の配慮を要する者として外務大臣が身元保証を行うもの

(iii) a person who is endorsed by the Minister of Foreign Affairs as a person who requires diplomatic treatment; or

四 学校教育法施行規則（昭和二十二年文部省令第十一号）第八十三条（同規則第一百八条第二項において準用する場合を含む。）、第二百二十八条若しくは第一百七十四条に規定する教育課程（高等学校、特別支援学校若しくは高等専門学校の専攻科若しくは別科又は専修学校の高等課程にあつては、これに相当するもの）として実施される本邦外の地域に赴く旅行に参加する本邦の高等学校、中等教育学校の後期課程、特別支援学校の高等部、高等専門学校又は専修学校の高等課程（以下この号において「学校」という。）の生徒又は学生であつて、次のイからトまでに掲げる学校の区分に応じそれぞれ当該イからトまでに定める者から法務大臣に対して当該学校の長が身元保証を行う旨の通知をしたもの

(iv) a pupil or student of a senior high school, or in the second half of a course of study at a school for secondary education, in a senior high school course of a school for special needs education, technical school, or in a higher course of a vocational school (hereinafter referred to as "school"); who is to travel outside the territory of Japan as part of an educational course (an equivalent course in a specialized course or a special course in a senior high school, school for special needs education or technical school, or in a higher course of a vocational school) as prescribed in Article 83 (including as applied mutatis

mutandis pursuant to Article 108, paragraph (2)), Article 128, or Article 174 of the Regulation for Enforcement of the School Education Act (Ministry of Education Order No. 11 of 1947), and who is an individual whom the person or board provided for in (a) through (g) in accordance with the classifications of schools listed in (a) through (g) has notified the Minister of Justice of their status as a person endorsed by the principal:

イ 国立大学法人法（平成十五年法律第百十二号）第二条第一項に規定する国立大学法人の設置する学校 当該国立大学法人の学長

(a) a school founded by an incorporated national university prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Incorporated National Universities Act (Act No. 102 of 2003): the president of the incorporated national university;

ロ 独立行政法人国立高等専門学校機構法（平成十五年法律第百十三号）第三条に規定する国立高等専門学校 独立行政法人国立高等専門学校機構の理事長

(b) a national technical school prescribed in Article 3 of the Act on the Institute of National Technical Schools, Incorporated Administrative Agency (Act No. 103 of 2003): the president of the Institute of National Technical Schools, Incorporated Administrative Agency;

ハ 都道府県の設置する学校 都道府県の教育委員会

(c) a school founded by the prefecture: the board of education of the prefecture;

ニ 市町村（特別区を含む。以下同じ。）の設置する学校 市町村の教育委員会

(d) a school founded by the municipality (including special wards; the same applies hereinafter): the board of education of the municipality;

ホ 地方独立行政法人法（平成十五年法律第百十八号）第六十八条第一項に規定する公立大学法人の設置する高等専門学校 当該公立大学法人の理事長

(e) the technical school founded by an incorporated municipal university prescribed in Article 68, paragraph (1) of the Local Incorporated Administrative Agencies Act (Act No. 108 of 2003): the president of the incorporated municipal university;

ヘ 私立学校法（昭和二十四年法律第二百七十号）第三条に規定する学校法人の設置する高等専門学校 文部科学大臣

(f) a technical school founded by an incorporated educational institution prescribed in Article 3 of the Private Schools Act (Act No. 270 of 1949): the minister of education, culture, sports, science and technology;

ト その他の学校 都道府県知事

(g) other schools: the prefectural governor.

第六条 本邦に上陸しようとする外国人で法第七条の二第一項に規定する証明書（以下「在留資格認定証明書」という。）を提出しないものは、法第七条第二項の規定により同条第一項第二号に定める上陸のための条件に適合していることを自ら立証しようとする場合には、当該外国人が本邦において行おうとする活動が該当する別表第三の

中欄に掲げる活動に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。ただし、入国審査官がその一部又は全部の提出を省略しても支障がないと認めるときは、この限りでない。

Article 6 In the event that a foreign national seeking permission to land in Japan without submitting the certificate prescribed in Article 7-2, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as a "certificate of eligibility") seeks to prove that this person conforms to the conditions for permission to land provided for in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Act pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article, the foreign national must submit a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III, corresponding to the activity listed in the middle column of the same Table in which the foreign national seeks to engage in Japan, and a copy of each of any other materials to be used as a reference; provided, however, that this does not apply if the immigration inspector deems that there is no risk of causing hindrance even with the omission of all or some of the materials to be submitted.

(在留資格認定証明書)

(Certificate of Eligibility)

第六条の二 法第七条の二第一項の規定により在留資格認定証明書の交付を申請しようとする者は、別記第六号の三様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 6-2 (1) Any person who seeks to apply for the issuance of a certificate of eligibility pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (1) of the Act must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 6-3.

2 前項の申請に当たっては、写真（申請の日前三月以内に撮影されたもので別表第三の二に定める要件を満たしたものとし、かつ、裏面に氏名を記入したものとする。第七条の二第四項、第七条の四第一項、第十九条の九第一項、第十九条の十第一項、第十九条の十一第一項、第十九条の十二第一項及び第二項、第二十条第二項、第二十一条第二項、第二十一条の二第三項（第二十一条の三第三項において準用する場合を含む。）、第二十二条第一項、第二十四条第二項、第二十五条第一項並びに第五十五条第一項において同じ。）一葉並びに当該外国人が本邦において行おうとする別表第三の中欄に掲げる活動に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。ただし、地方入国管理局長がその資料の一部又は全部の提出を省略しても支障がないと認めるときは、この限りでない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must submit a photograph (a photograph taken within three months prior to the date of the application which meets the requirements prescribed in Appended Table III (2), and moreover, has the foreign national's full name entered on the back; the same applies in Article 7-2, paragraph (4), Article 7-4,

paragraph (1), Article 19-9, paragraph (1), Article 19-10, paragraph (1), Article 19-11, paragraph (1), Article 19-12, paragraphs (1) and (2), Article 20, paragraph (2), Article 21, paragraph (2), Article 21-2, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21-3, paragraph (3)), Article 22, paragraph (1), Article 24, paragraph (2), Article 25, paragraph (1) and Article 55, paragraph (1)), and a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III corresponding to the activity listed in the middle column of the same Table in which the foreign national seeks to engage while in Japan, and a copy of each of any other materials to be used as a reference; provided, however, that this does not apply if the director of the regional immigration bureau deems that there is no risk of causing hindrance even with the omission of all or some of the materials to be submitted.

3 法第七条の二第二項に規定する代理人は、当該外国人が本邦において行おうとする別表第四の上欄に掲げる活動に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる者とする。

(3) The agent prescribed in Article 7-2, paragraph (2) of the Act is a person listed in the right-hand column of Appended Table IV corresponding to the activity listed in the left-hand column of the same Table in which the foreign national seeks to engage in Japan.

4 第一項の規定にかかわらず、地方入国管理局長において相当と認める場合には、本邦にある外国人又は法第七条の二第二項に規定する代理人（以下「外国人等」という。）は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、次の各号に掲げる者（第一号及び第二号については、当該外国人等から依頼を受けた者）が、当該外国人等に代わつて第一項に定める申請書並びに第二項に定める写真及び資料の提出を行うものとする。

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a foreign national in Japan or the agent prescribed in Article 7-2, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as a "foreign national, etc.") is not required to appear at a regional immigration bureau in the event that the director of the regional immigration bureau finds nonappearance reasonable. In this case, any of the persons listed in the following items (with respect to items (i) and (ii), only those requested by the foreign national, etc.) are to submit the written application provided for in paragraph (1) and the photograph and materials provided for in paragraph (2) on behalf of the foreign national, etc.:

一 外国人の円滑な受入れを図ることを目的とする公益社団法人又は公益財団法人の職員（以下「公益法人の職員」という。）で、地方入国管理局長が適当と認めるもの

(i) a member of the staff of a public interest incorporated association or foundation with the purpose of providing for the smooth acceptance of foreign nationals (hereinafter referred to as a "member of the staff of a public interest corporation") and whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate;

二 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの

(ii) an attorney at law or certified administrative procedures legal specialist who has notified the director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the bar association or the certified administrative procedures legal specialist's association to which the attorney or the certified administrative procedures legal specialist belongs is located through this association; or

三 当該外国人の法定代理人

(iii) a statutory agent of the foreign national.

5 第一項の申請があつた場合には、地方入国管理局長は、当該申請を行つた者が、当該外国人が法第七条第一項第二号に掲げる上陸のための条件に適合していることを立証した場合に限り、在留資格認定証明書を交付するものとする。ただし、当該外国人が法第七条第一項第一号、第三号又は第四号に掲げる条件に適合しないことが明らかであるときは交付しないことができる。

(5) If an application as set forth in paragraph (1) has been filed, the director of the regional immigration bureau may issue a certificate of eligibility only in cases where the applicant has proved that the foreign national concerned conforms to the conditions for permission to land listed in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Act; provided, however, that the director is not required to issue the certificate when it is clear that the foreign national does not conform to a condition listed in Article 7, paragraph (1), item (i), (iii) or (iv) of the Act.

6 在留資格認定証明書の様式は、別記第六号の四様式による。ただし、地方入国管理局長において相当と認める場合には、別記第六号の五様式及び別記第六号の六様式によることができる。

(6) The form of a certificate of eligibility is pursuant to Appended Form 6-4; provided, however, that it may be pursuant to Appended Forms 6-5 and 6-6 in the event that the director of the regional immigration bureau finds it reasonable.

(上陸許可の証印)

(Seal of Verification of Permission to Land in Japan)

第七条 法第九条第一項に規定する上陸許可の証印の様式は、別記第七号様式又は別記第七号の二様式（法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を受けている者又は法第六十一条の二の十二第一項の規定により交付を受けた難民旅行証明書を所持している者にあつては別記第七号の三様式）による。

Article 7 (1) The form of the seal of verification of permission to land in Japan as prescribed in Article 9, paragraph (1) of the Act is pursuant to Appended Form 7 or 7-2 (Appended Form 7-3 in the case of a foreign national who has received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act or a foreign national in possession of a refugee travel document

pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Act).

2 入国審査官は、法第九条第三項の規定により在留資格の決定をする場合において、高度専門職の在留資格（法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号イからハまでに係るものに限る。）を決定するときは法務大臣が指定する本邦の公私の機関を記載した別記第三十一号の三様式による指定書を交付し、特定活動の在留資格を決定するときは法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式による指定書を交付するものとする。

(2) In the event that an immigration inspector decides on a status of residence pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (3) of the Act, when deciding the status of residence of "Highly Skilled Professional" (limited to those in relation to item (i), (a) through (c) of the right-hand column under "Highly Skilled Professional" in Appended Table I (2)), the inspector is to issue a certificate of designation pursuant to Appended Form 31 (3) with a statement of the public or private organization in Japan designated by the Minister of Justice and when deciding the status of residence of "Designated Activities", this inspector is to issue a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 with a statement of the activities specifically designated by the Minister of Justice with respect to the foreign national concerned.

3 法第九条第四項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

(3) Data provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 9, paragraph (4) of the Act is as follows:

一 氏名

(i) name;

二 国籍の属する国又は法第二条第五号ロに規定する地域（以下「国籍・地域」という。）

(ii) country of nationality or the region provided for in Article 2, item (v), (b) of the Act (hereinafter referred to as "nationality or region");

三 生年月日

(iii) date of birth;

四 性別

(iv) sex;

五 上陸年月日

(v) date of landing in Japan;

六 上陸する出入国港

(vi) port of entry or departure at which the foreign national lands; and

七 特定登録者カードを所持する者として法第九条第四項の規定による記録をする場合にあっては、同条第五項の規定により決定した在留資格及び在留期間

(vii) in cases of foreign nationals who are in possession of a registered user card, and whose data is recorded pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Act, the status of residence and period of stay decided pursuant to the provisions of paragraph (5) of the same Article.

4 法第九条第四項に規定する法務省令で定める電子計算機は、出入国の公正な管理を図るために用いられる電子計算機であつて、法務大臣が指定する入国管理官署に設置するものとする。

(4) The computer provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 9, paragraph (4) of the Act is a computer utilized in order to provide for fair and equitable control over the entry into or departure from Japan and installed in the immigration offices designated by the Minister of Justice.

5 第五条第九項及び第十項の規定は、法第六条第三項各号に掲げる者が法第九条第四項第二号の規定により指紋及び写真を提供する場合について準用する。

(5) The provisions of Article 5, paragraphs (9) and (10) apply mutatis mutandis to cases where a person listed in any of the items of Article 6, paragraph (3) of the Act provides fingerprints and a photograph pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4), item (ii) of the Act.

(記録を希望する外国人のための登録)

(Registration of a Foreign National Who Wishes to Have Their Data Recorded)

第七条の二 その上陸しようとする出入国港において法第九条第四項の規定による記録を受けることを希望する外国人が、同条第八項の規定による登録（以下「希望者登録」という。）を受けようとする場合には、同項第一号イ又はロに該当するものとして希望者登録を受けようとする者にあつては別記第七号の五様式、同項第一号ハに該当するものとして希望者登録を受けようとする者にあつては別記第七号の六様式（法務大臣が告示をもつて定める者にあつては、当該告示で定める様式）による申請書一通を提出して希望者登録の申請をするとともに、法務大臣が指定する入国管理官署に出頭し、次に掲げる書類を提示しなければならない。

Article 7-2 (1) In the event that any foreign national, who wishes to have their data recorded pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Act at the port of entry or departure at which they seek to land, seeks to have their data registered pursuant to the provisions of paragraph (8) of the same Article (hereinafter referred to as "user registration of the Automated Gates"), the foreign national must apply to register as a user by submitting a written application pursuant to Appended Form 7-5 in the case of a person who comes under item (i), (a) or (b) of the same paragraph and seeks to be registered as a user; or Appended Form 7-6 in the case of a person who comes under item (i), (c) of the same paragraph and seeks to be registered as a user (in cases of a person specified by the Minister of Justice in a public notice, the format specified in such public notice), and must appear at the immigration office designated by the Minister of Justice and present the following documents:

一 旅券（再入国許可書を含む。第八項において同じ。）

(i) passport (including the re-entry permit; the same applies in paragraph (8));

二 中長期在留者にあつては、在留カード

(ii) residence card in the case of a mid to long-term resident; and

三 日本国との平和条約に基づき日本の国籍を離脱した者等の出入国管理に関する特例法（平成三年法律第七十一号。以下「特例法」という。）に定める特別永住者にあつては、特例法第七条第一項に規定する特別永住者証明書（以下単に「特別永住者証明書」という。）

(iii) special permanent resident certificate pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1) of the Special Act on the Immigration Control of, Inter Alia, Those Who Have Lost Japanese Nationality Pursuant to the Treaty of Peace with Japan (Act No. 71 of 1991; hereinafter referred to as "Special Act") (hereinafter referred to as "special permanent resident certificate"), in the case of a special permanent resident prescribed in the Special Act.

2 法第九条第八項第一号ハ（２）に規定する法務省令で定める回数は、前項の規定による出頭の日以前一年以内に二回とする。

(2) The number of times prescribed by Ministry of Justice Order pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (8), item (i), (c), 2. of the Act is to be two times within one year prior to the day of the appearance pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 法第九条第八項第一号ハ（４）に規定する法務省令で定める要件は、次の各号（第一項に規定する告示をもつて定める者にあつては、第一号及び第二号を除く。）のいずれにも該当することとする。

(3) The requirements prescribed by Ministry of Justice Order pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (8), item (i), (c), 4. of the Act is to be to meet all of the following requirements (except for items (i) and (ii) in cases of the persons specified in the public notice provided for in paragraph (1)):

一 法令、国際約束又は日本国政府が外国政府に対して行つた通告により日本国領事官等の査証を必要としないこととされている外国人であつて、法務大臣が告示をもつて定める国、地域（法第二条第五号ロに規定する地域をいう。次号イにおいて同じ。）又は行政区画（国から旅券を発行する権限を付与されている行政区画をいう。次号イにおいて同じ。）から発行された旅券を所持するものであること。

(i) in cases of a foreign national for whom a visa issued by a Japanese Consular Officer, etc. is deemed unnecessary pursuant to laws or regulations, an international agreement or through notification to such effect from the Japanese Government to a foreign government, possession of a passport issued by a country, region (meaning the region provided for in Article 2, item (v), (b) of the Act; the same applies hereinafter in the following item (ii), (a)) or administrative division (meaning the administrative division granted authority to issue passports by a state; hereinafter the same applies in the following item (ii), (a)) specified by the Minister of Justice in a public notice;

二 次のイ又はロのいずれかに該当すること。

(ii) the foreign national comes under the following (a) or (b):

イ 希望者登録の申請の時点において、一年以上継続して次のいずれかの公私の機関の役員又は常勤の職員の地位にあり、かつ、当該申請後も引き続き当該地位に

あることが予定される者であること。

- (a) a person who has been in the position of an officer or full-time staff member of one of the following public or private organizations for a continuous period of one year or more at the time of filing the application to be registered as a user, and is expected to continue in this position after the filing of the application:
- (1) 我が国の政府若しくは地方公共団体又はこれらが主たる出資者となっている機関
 1. the Japanese government, a local government or an organization where either of these is the main equity investor;
 - (2) 前号に規定する国、地域若しくは行政区画の政府若しくは地方公共団体又はこれらが主たる出資者となっている機関
 2. the national government or local government of the country, region or administrative division provided for in the preceding item, or an organization where any of these is the main equity investor;
 - (3) 国際機関
 3. an international organization;
 - (4) 金融商品取引所（金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第十六項に規定する金融商品取引所をいう。（5）において同じ。）に上場されている株式を発行している株式会社又はその子会社（会社法（平成十七年法律第八十六号）第二条第三号に規定する子会社をいう。）
 4. a stock company issuing stocks which is listed on the Financial Instruments Exchange (meaning the financial instruments exchange provided for in Article 2, paragraph (16) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948); hereinafter the same applies in 5.) or its subsidiary (meaning the subsidiary provided for in Article 2, item (iii) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005));
 - (5) 金融商品取引所に類する取引所であつて、前号に規定する国、地域又は行政区画に所在するものに上場されている株式を発行している株式会社
 5. a stock company issuing stocks listed on an exchange similar to the Financial Instruments Exchange which is located in the country, region or administrative division provided for in the preceding item;
 - (6) 我が国又は前号に規定する国、地域若しくは行政区画の法人であつて、資本金の額又は出資の総額が五億円以上のもの
 6. a juridical person of the Japanese government or the government of the country, region or administrative division provided for in the preceding item whose amount of stated capital or total amount of contribution is 500,000,000 yen or more;
- ロ イ（1）に規定する機関（我が国の政府及び地方公共団体を含む。以下この号において同じ。）又はイ（4）に規定する会社と業務上の関係を有する者であつて、その業務に関し反復して本邦に上陸する必要がある者であることを理由とし

て、当該機関又は当該会社から、その者に希望者登録を受けさせることについての要望がなされているものであること。

(b) a person who has a business relationship with the organization (including the Japanese government or local governments; hereinafter the same applies in this item) provided for in (a), 1. or the company provided for in (a), 4., and for whom a request has been received from such organization or company to have that person register as a user on the understanding that it is necessary for that person to repeatedly land in Japan for such business;

三 日本国又は日本国以外の国の法令に違反して、罰金以上の刑又はこれに相当する刑に処せられたこと（政治犯罪により刑に処せられた場合を除く。）がないこと。

(iii) the foreign national has not been subject to a fine or a greater punishment or an equivalent punishment (except for cases of a punishment imposed due to a political offense) for having violated the laws and regulations of Japan or a country other than Japan;

四 出入国の公正な管理上特に不相当と認められる事情がないこと。

(iv) there are no circumstances deemed to be particularly inappropriate in terms of fair and equitable control of immigration.

4 法第九条第八項第一号ハに該当するものとして希望者登録を受けようとする者は、第一項の申請書に、写真一葉及び前項第二号に該当することを証する資料（第一項に規定する法務大臣が告示をもつて定める者にあつては、写真一葉）その他参考となるべき資料を添付しなければならない。

(4) A person coming under Article 9, paragraph (8), item (i), (c) of the Act who seeks to be registered as a user must attach a photograph and materials proving the fact of coming under item (ii) of the preceding paragraph (a photograph in cases of the persons stipulated by the Minister of Justice in a public notice who are provided for in paragraph (1)) and other materials to be used as reference to the written application set forth under paragraph (1).

5 第一項に規定する入国管理官署の所在地を管轄する地方入国管理局の長（以下「所管局長」という。）は、第一項の外国人が本邦に再び上陸する意図をもつて出国しようとするものであつて、法第九条第八項各号（特別永住者にあつては、第三号を除く。）のいずれにも該当すると認定した場合に限り、希望者登録をすることができる。

(5) The director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the immigration office provided for in paragraph (1) is located (hereinafter referred to as "director with jurisdiction") may register the foreign national set forth under paragraph (1) as a user of the Automated Gates only if they find that the foreign national as set forth in the preceding paragraph wishes to depart from Japan with the intention of returning and falls under all of the items of Article 9, paragraph (8) of the Act (except for item (iii) in the case of a special permanent resident).

6 法第九条第八項第二号の規定により指紋を提供しようとする外国人は、両手のひと

さし指の指紋の画像情報を所管局長が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。ただし、指が欠損していることその他の事由によりこれらの指の指紋を提供することが不能である場合には、それぞれ次に掲げる順序に従い、いずれかの指の指紋を提供しなければならない。

(6) The foreign national who seeks to provide their fingerprints pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (8), item (ii) of the Act must provide them by allowing a computer designated by the director with jurisdiction to receive the fingerprint imaging data of both of their index fingers; provided, however, that when they are unable to provide the fingerprints of the fingers due to not having them or for other grounds, they must provide, for each of their hands, the fingerprint of one of the other fingers in the following order of priority:

一 中指

(i) middle finger;

二 薬指

(ii) ring finger;

三 小指

(iii) pinkie; and

四 おや指

(iv) thumb.

7 法第九条第八項第二号の規定により写真を提供しようとする外国人は、顔の画像情報を所管局長が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(7) The foreign national who seeks to provide their photograph pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (8), item (ii) of the Act must provide it by allowing a computer designated by the director with jurisdiction to receive their facial imaging data.

8 所管局長は、希望者登録を受けた外国人が、次の各号のいずれかに該当するときは、その希望者登録を抹消し、当該外国人が前条第五項、前二項及び第二十七条第六項の規定により提供した指紋及び写真の画像情報を消去しなければならない。

(8) If a foreign national who has been registered as a user falls under any of the following items, the director with jurisdiction must delete the user registration and erase the fingerprint imaging data and photograph provided by the foreign national pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article, the two preceding paragraphs and Article 27, paragraph (6):

一 希望者登録を受けた当時法第九条第八項各号（特別永住者にあつては、第三号を除く。）のいずれかに該当していなかつたことが判明したとき。

(i) it is found that the foreign national did not fall under at least one of the items of Article 9, paragraph (8) of the Act (except for item (iii) in the case of a special permanent resident) at the time they have been registered as a user;

二 希望者登録を受けた後に法第九条第八項第一号又は第三号（特別永住者にあつては、第一号）に該当しなくなつたとき。

(ii) the foreign national ceases to fall under Article 9, paragraph (8), item (i) or (iii) of the Act (item (i) only in the case of a special permanent resident) after the user registration;

三 第一項の規定により提示した旅券がその効力を失い、又は当該旅券に記載された有効期間が満了したとき。

(iii) a passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) becomes invalid or expired;

四 第一項の規定により提示した旅券に記載された再入国の許可の有効期間及び同項の規定により提示した在留カード又は特別永住者証明書の有効期間が満了したとき。

(iv) the validity period of the re-entry permission entered in a passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) and the validity period of the residence card or the special permanent resident certificate presented pursuant to the provisions of the same paragraph have expired;

五 特定登録者カードの有効期間が満了したとき。

(v) the validity period of the registered user card has expired;

六 書面により、希望者登録の抹消を求めたとき。

(vi) the foreign national has submitted a written request for deletion of the user registration; or

七 死亡したことその他の事由により所管局長が引き続き希望者登録をすることが適当でないと認めるとき。

(vii) the director with jurisdiction finds that it is not appropriate to maintain the user registration due to the foreign national's death or for any other grounds.

(特定登録者カードの記載事項等)

(Required Information on Registered User Cards)

第七条の三 法第九条の二第二項第一号に規定する氏名は、ローマ字により表記するものとする。

Article 7-3 (1) The name provided for in Article 9-2, paragraph (2), item (i) of the Act is to appear in Roman lettering.

2 法第九条の二第二項第一号に規定する国籍・地域は、日本の国籍以外の二以上の国籍を有する外国人については、同条第一項の規定により交付する特定登録者カードにあつては、前条第一項の規定により提示した旅券を発行した国の国籍又は機関の属する法第二条第五号ロに規定する地域を、法第九条の二第八項の規定により交付する特定登録者カードにあつては、当該交付により効力を失うこととなる特定登録者カードに記載された国籍・地域を記載するものとする。

(2) The nationality or region provided for in Article 9-2, paragraph (2), item (i) of the Act for a foreign national with two or more nationalities other than Japanese is given by entering the nationality of the country which issued a passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article or the region provided for in Article 2, item (v), (b) of the Act to which

the organization belongs in cases of a registered user card issued pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (1), or the country or region entered in the registered user card which is to lose its validity through the issuance in cases of a registered user card issued pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (8) of the Act.

3 法第九条の二第二項第二号に規定する特定登録者カードの番号は、ローマ字四文字及び八桁の数字を組み合わせて定めるものとする。

(3) The number of the registered user card pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (2), item (ii) of the Act is to be specified using a combination of four Roman characters and eight numbers.

4 法第九条の二第三項の規定による写真の表示は、前条第四項若しくは次条第一項の規定により提出された写真又は法第九条の二第三項後段の規定により利用することができる写真のいずれかを表示するものとする。

(4) The photograph to be displayed pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (3) of the Act is to be either the photograph submitted pursuant to the provisions of paragraph (4) of the preceding Article or paragraph (1) of the following Article, or the photograph which may be used pursuant to the provisions of the second sentence of Article 9-2, paragraph (3) of the Act.

5 法第九条の二第四項に規定する特定登録者カードの様式は、別記第七号の七様式によるものとする。

(5) The format of the registered user card pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (4) of the Act is to be as in Appended Form 7-7.

6 特定登録者カードには、法第九条の二第二項各号に掲げる事項のほか、特定登録者カードを所持する者として法第九条第四項の規定による記録をする都度、裏面に、同条第五項の規定により決定した在留資格及び在留期間、当該在留期間の満了の日、当該決定をした年月日並びに上陸する出入国港名を表示するものとする。

(6) In addition to the particulars given in each of the items of Article 9-2, paragraph (2), the registered user card is to indicate the status of residence and period of stay decided pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (5), the expiration date of the period of stay, the date of the decision, and the name of the port of entry or departure at which the foreign national landed on the back of the card upon each occasion of data being recorded pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Act for the person possessing the registered user card.

7 特定登録者カードの裏面に前項の規定による表示をする十分な余白がなくなつた場合には、当該特定登録者カードを所持する外国人は、前条第一項に規定する入国管理官署において、その書換えを受けることができる。

(7) In cases where there is not enough blank space to display the data pursuant to the provisions of the preceding paragraph on the back of the registered user card, the foreign national possessing the registered user card may receive a rewrite at the immigration office provided for in paragraph (1) of the preceding

Article.

8 法第九条の二第五項の規定による記録は、同条第二項各号に掲げる事項及び同条第三項に規定する写真を特定登録者カードに組み込んだ半導体集積回路に記録して行うものとする。

(8) The method to be used for the recording pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (5) of the Act is to be recording the particulars listed in the items of paragraph (2) of the same Article and the photograph provided in paragraph (3) of the same Article on a semiconductor integrated circuit incorporated into the registered user card.

(特定登録者カードの再交付)

(Reissuance of Registered User Cards)

第七条の四 法第九条の二第七項の規定による申請は、第七条の二第一項に規定する入国管理官署に出頭して、別記第七号の八様式による申請書一通及び写真一葉並びに特定登録者カードの所持を失ったことを証する資料一通又は著しく毀損し若しくは汚損し若しくは法第九条の二第五項の規定による記録が毀損した特定登録者カードを提出して行わなければならない。

Article 7-4 (1) The application pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (7) of the Act must be filed by appearing at the immigration office provided for in Article 7-2, paragraph (1) and submitting the written application pursuant to Appended Form 7-8, a photograph, and one set of materials proving the loss of the user registration card, or submitting the noticeably damaged or soiled user registration card or the user registration card whose record pursuant to the provisions of Article 9-2, paragraph (5) of the Act has been damaged.

2 前項の申請に当たっては、旅券を提示しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present their passport.

(証人の出頭要求及び宣誓)

(Request for the Appearance of Witnesses and Their Oaths)

第八条 法第十条第五項（法第四十八条第五項において準用する場合を含む。）の規定による証人の出頭の要求は、別記第八号様式による通知書によつて行うものとする。

Article 8 (1) A request for the appearance of witnesses pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (5) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (5) of the Act) is to be made by written notice pursuant to Appended Form 8.

2 法第十条第五項（法第四十八条第五項において準用する場合を含む。）の規定による宣誓は、宣誓書によつて行うものとする。

(2) The oath pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (5) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (5) of

the Act) is to be a written oath.

3 前項の宣誓書には、良心に従って真実を述べ、何事も隠さないこと及び何事も付け加えないことを誓う旨を記載するものとする。

(3) The written oath set forth in the preceding paragraph is to state that according to their conscience, the witness will state the truth, the whole truth, and nothing but the truth.

(特別審理官に対する指紋及び写真の提供)

(Provision of Fingerprints and Photographs to the Special Inquiry Officer)

第八条の二 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十条第七項ただし書の規定により特別審理官に対し指紋及び写真を提供する場合について準用する。

Article 8-2 The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided to a special inquiry officer pursuant to the proviso to Article 10, paragraph (7) of the Act.

(認定通知書等)

(Written Notice of Findings)

第九条 法第十条第七項又は第十項の規定による外国人に対する通知は、別記第九号様式による認定通知書によつて行うものとする。

Article 9 (1) The notice to a foreign national pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (7) or (10) of the Act is to be provided in the form of a written notice of a finding pursuant to Appended Form 9.

2 法第十条第十一項に規定する異議を申し出ない旨を記載する文書の様式は、別記第十号様式による。

(2) A statement that the foreign national will not file an objection as prescribed in Article 10, paragraph (11) of the Act is pursuant to Appended Form 10.

(退去命令書等)

(Written Exclusion Orders)

第十条 法第十条第七項若しくは第十一項又は第十一条第六項の規定による退去の命令は、別記第十一号様式による退去命令書によつて行うものとする。

Article 10 (1) The exclusion order pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (7) or (11) of the Act or Article 11, paragraph (6) of the Act is to be given in the form of a written exclusion order pursuant to Appended Form 11.

2 法第十条第七項若しくは第十一項又は第十一条第六項の規定による船舶等の長又は船舶等を運航する運送業者に対する通知は、別記第十二号様式による退去命令通知書によつて行うものとする。

(2) The notice to the captain of the vessel or aircraft or the carrier who operates the vessel or aircraft pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (7) or (11) of the Act or Article 11, paragraph (6) of the Act is to be provided in the

form of a written notice of exclusion order pursuant to Appended Form 12.

(異議の申出)

(Filing of an Objection)

第十一条 法第十一条第一項の規定による異議の申出は、別記第十三号様式による異議申出書一通を提出して行わなければならない。

Article 11 An objection pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting a written objection pursuant to Appended Form 13.

(仮上陸の許可)

(Permission to Provisionally Land in Japan)

第十二条 法第十三条第二項に規定する仮上陸許可書の様式は、別記第十四号様式による。

Article 12 (1) The form of the permit to provisionally land in Japan prescribed in Article 13, paragraph (2) of the Act is pursuant to Appended Form 14.

2 法第十三条第三項の規定による住居及び行動範囲の制限、呼出しに対する出頭の義務その他の条件は、次の各号によるものとする。

(2) Restrictions on residence and area of movement, the obligation to obey a summons and other conditions pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (3) of the Act are to be as under the following items:

一 住居は、その者が到着した出入国港の所在する市町村の区域内（東京都の特別区の存するところはその区域内とする。以下同じ。）で指定する。ただし、主任審査官が特別の事由があると認めるときは、この限りでない。

(i) the residence is designated within the area of the municipality where the port of entry or departure at which the foreign national arrived is located (for the Tokyo special wards, within the area of the ward at which the foreign national arrived; the same applies hereinafter); provided, however, that this does not apply when the supervising immigration inspector finds that there is a special reason;

二 行動の範囲は、主任審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する市町村の区域内とする。

(ii) the area of movement is within the area of the municipality where the designated residence is located, except for cases where the supervising immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise;

三 出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。

(iii) a request for appearance is made with a designation of the time, date and place of the appearance; and

四 前各号のほか、主任審査官が付するその他の条件は、上陸の手續に必要な行動以外の行動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) beyond the preceding items, a supervising immigration inspector prohibits activities other than those necessary for the landing procedures and imposes other specifically necessary conditions.

3 法第十三条第三項の規定による保証金の額は、主任審査官が、その者の所持金、仮上陸中必要と認められる経費その他の情状を考慮して、二百万円以下の範囲内で定めるものとする。ただし、未成年者に対する保証金の額は、百万円を超えないものとする。

(3) The supervising immigration inspector decides the amount of a deposit not exceeding 2 million yen pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (3) of the Act, taking into consideration the amount of money possessed by the foreign national, necessary expenses during their provisional landing in Japan, and other circumstances; provided, however, that the amount of deposit for a minor does not exceed 1 million yen.

4 主任審査官は、保証金を納付させたときは、歳入歳出外現金出納官吏に別記第十五号様式による保管金受領証書を交付させるものとする。

(4) When a deposit is demanded from a foreign national, the supervising immigration inspector is to have the officer in charge of receipt and disbursement of cash other than annual revenue and expenditure issue a certificate of receipt of money in custody pursuant to Appended Form 15.

5 主任審査官は、仮上陸を許可された者が、逃亡した場合又は正当な理由がなく呼出しに応じない場合を除き、仮上陸に付されたその他の条件に違反したときは、情状により、保証金額の半額以下の範囲内で、保証金を没取することができる。

(5) Except for cases where a foreign national granted permission for provisional landing in Japan has fled or failed to appear at a summons without justifiable grounds, when a foreign national has violated other conditions imposed on their provisional landing in Japan, the supervising immigration inspector may, according to the circumstances, confiscate part of the foreign national's deposit not exceeding half of its amount.

6 主任審査官は、法第十三条第五項の規定により保証金を没取したときは、別記第十六号様式による保証金没取通知書を交付するものとする。

(6) If the supervising immigration inspector has confiscated a deposit pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (5) of the Act, they are to issue a written notice of confiscation of deposit pursuant to Appended Form 16.

7 法第十三条第六項に規定する収容令書の様式は、別記第十六号の二様式による。

(7) The form of the detention order prescribed for in Article 13, paragraph (6) of the Act is pursuant to Appended Form 16-2.

(退去命令を受けた者がとどまることができる場所)

(Place of Stay for a Foreign National Subject to an Exclusion Order)

第十二条の二 法第十三条の二第二項に規定する退去命令を受けた者及び船舶等の長又は船舶等を運航する運送業者に対する通知は、それぞれ別記第十一号様式による退去

命令書及び別記第十二号様式による退去命令通知書によつて行うものとする。

Article 12-2 The notice to a foreign national who has been issued an exclusion order and to the captain of the vessel or aircraft or the carrier who operates the vessel or aircraft as prescribed in Article 13-2, paragraph (2) of the Act is provided in the form of a written exclusion order pursuant to Appended Form 11 and in the form of a written notice of exclusion order pursuant to Appended Form 12, respectively.

(寄港地上陸の許可)

(Permission for Landing at a Port of Call)

第十三条 法第十四条第一項の規定による寄港地上陸の許可の申請は、別記第十七号様式による申請書及び寄港地上陸を希望する外国人が記載した別記第六号様式による書面各一通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 13 (1) The application for permission to land at a port of call pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1) of the Act must be filed by the foreign national wishing to land at a port of call by submitting a written application pursuant to Appended Form 17 and a document pursuant to Appended Form 6 to an immigration inspector.

2 法第十四条第一項に規定する寄港地上陸を希望する外国人は、本邦から出国後旅行目的地までの旅行に必要な切符又はこれに代わる保証書及び本邦から出国後旅行目的地へ入国することができる有効な旅券を所持していなければならない。

(2) Any foreign national who wishes to land at a port of call as prescribed in Article 14, paragraph (1) of the Act must possess a ticket necessary for travel after departing from Japan to their travel destination or a letter of guarantee in lieu of the ticket, and a valid passport by which they may enter their travel destination after departing from Japan.

3 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十四条第二項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (2) of the Act.

4 法第十四条第三項に規定する寄港地上陸の許可の証印の様式は、別記第十八号様式又は別記第十八号の二様式による。

(4) The form of the seal of verification to land in Japan at a port of call prescribed in Article 14, paragraph (3) of the Act is pursuant to Appended Form 18 or 18-2.

5 法第十四条第四項の規定による上陸時間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。

(5) Restrictions on the period a foreign national may land in Japan, area of movement and other restrictions under the provisions of Article 14, paragraph (4) of the Act are as under the following items:

- 一 上陸時間は、七十二時間の範囲内で定める。
- (i) the period a foreign national may land in Japan is established as not exceeding 72 hours;
- 二 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、その者が到着した出入国港の所在する市町村の区域内とする。
- (ii) the area of movement is within the area of the municipality where the port of entry or departure at which the foreign national arrived is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise; and
- 三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。
- (iii) beyond the preceding items, an immigration inspector prohibits activities for which the foreign national receives a reward and imposes other specifically necessary restrictions.

(船舶観光上陸の許可)

(Permission to Land in Japan for Cruise Ship Tourists)

第十三条の二 法第十四条の二第一項又は第二項の規定による船舶観光上陸の許可の申請は、別記第十七号の二様式による申請書及び船舶観光上陸を希望する外国人が記載した別記第六号の七様式による書面各一通を入国審査官に提出して行わなければならない。

- Article 13-2 (1) The application for permission to land in Japan for cruise ship tourists pursuant to the provisions of Article 14-2, paragraph (1) or (2) of the Act must be filed by submitting an application pursuant to Appended Form 17-2 and a document pursuant to Appended Form 6-7 written by the foreign national wishing to land in Japan as a cruise ship tourist to an immigration inspector.
- 2 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十四条の二第三項の規定又は同条第七項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。
- (2) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and photograph are to be provided pursuant to the provisions of Article 14-2, paragraph (3) or the provisions of paragraph (7) of the same Article of the Act.
- 3 法第十四条の二第四項に規定する船舶観光上陸許可書の様式は、別記第十七号の三様式による。
- (3) The form of the permit to land in Japan for cruise ship tourists prescribed for in Article 14-2, paragraph (4) of the Act is pursuant to Appended Form 17-3.
- 4 法第十四条の二第五項の規定による上陸期間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。
- (4) The restrictions on the period a foreign national may land in Japan, area of movement, and other restrictions pursuant to the provisions of Article 14-2,

paragraph (5) of the Act are to be as under the following items:

一 上陸期間は、次のイ又はロに掲げる航路の区分に応じ、当該イ又はロに定める期間内で定める。

(i) a period a foreign national may land in Japan is established as not exceeding the period prescribed in (a) or (b), in accordance with the classification of the traffic routes listed in the following (a) or (b):

イ 本邦内の寄港地の数が一であるもの 七日

(a) the number of ports of call in Japan is one: seven days;

ロ 本邦内の寄港地の数が二以上であるもの 三十日

(b) the number of ports of call in Japan is two or more: 30 days;

二 行動範囲は、都道府県又は市町村を特定して定めるものとする。

(ii) the area of movement is to be specified by designating the prefecture or municipality; and

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) beyond the preceding items, the immigration inspector prohibits activities for which the foreign national receives a reward and imposes other specifically necessary restrictions.

5 入国審査官は、法第十四条の二第八項又は第九項の規定により同条第二項の許可（以下「数次船舶観光上陸許可」という。）を取り消した場合には、その旨を別記第十七号の四様式により当該許可を受けた者に、別記第十七号の五様式により当該許可の申請をした指定旅客船の船長又は運送業者に、それぞれ通知するものとする。

(5) Where an immigration inspector has revoked the permission set forth in Article 14-2, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as "permission for multiple landing in Japan for cruise ship tourists") pursuant to the provisions of paragraph (8) or (9) of the same Article, this inspector is to respectively notify the person who received the permission pursuant to Appended Form 17-4 and the master of the designated passenger ship or the carrier who applied for permission pursuant to Appended Form 17-5 to the effect.

6 前項の場合において、入国審査官は、取り消された数次船舶観光上陸許可に係る船舶観光上陸許可書を返納させるものとする。

(6) In the case referred to in the preceding paragraph, the immigration inspector is to have the permit to land in Japan for cruise ship tourists in relation to the revoked permission for multiple landing in Japan for cruise ship tourists returned.

(通過上陸の許可)

(Permission for Landing in Japan in Transit)

第十四条 法第十五条第一項又は第二項の規定による通過上陸の許可の申請は、別記第十七号様式による申請書及び通過上陸を希望する外国人が記載した別記第六号様式による書面各一通を入国審査官に提出して行わなければならない。

- Article 14 (1) The application for permission for landing in Japan during transit pursuant to the provisions of Article 15, paragraphs (1) or (2) of the Act is filed by the foreign national wishing to land in Japan in transit by submitting a written application pursuant to Appended Form 17 and a document pursuant to Appended Form 6 to an immigration inspector.
- 2 第十三条第二項の規定は、法第十五条第一項又は第二項に規定する通過上陸を希望する外国人について準用する。
- (2) The provisions of Article 13, paragraph (2) apply mutatis mutandis to a foreign national who wishes to land while in transit as prescribed in Article 15, paragraph (1) or (2) of the Act.
- 3 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十五条第三項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。
- (3) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (3) of the Act.
- 4 法第十五条第四項に規定する通過上陸の許可の証印の様式は、別記第十九号様式又は別記第十九号の二様式による。
- (4) The form of the seal of verification to land in Japan in Japan in transit prescribed in Article 15, paragraph (4) of the Act is pursuant to Appended Form 19 or 19-2.
- 5 法第十五条第一項の規定による通過上陸の許可に係る同条第五項の規定による上陸期間、通過経路その他の制限は、次の各号によるものとする。
- (5) Restrictions on the period a foreign national may land in Japan, route to be followed in transit, and other restrictions pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (5) of the Act in relation to the permission for landing in Japan in transit under the provisions of paragraph (1) of the same Article are to be as under the following items:
- 一 上陸期間は、十五日を超えない範囲内で定める。
 - (i) a period a foreign national may land in Japan is established as not exceeding 15 days;
 - 二 通過経路は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、船舶に乗っている外国人が帰船しようとする船舶のある出入国港までの順路によつて定める。
 - (ii) the route to be followed while in transit is determined according to the route to the port of entry or departure where the vessel to which the foreign national intends to return is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise; and
 - 三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。
 - (iii) beyond the preceding items, an immigration inspector prohibits activities for which the foreign national receives a reward and imposes other

specifically necessary restrictions.

6 法第十五条第二項の規定による通過上陸の許可に係る同条第五項の規定による上陸期間、通過経路その他の制限は、次の各号によるものとする。

(6) Restrictions on the period a foreign national may land in Japan, route to be followed while in transit, and other restrictions pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (5) of the Act in relation to the permission for landing in Japan in transit pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article are to be as under the following items:

一 上陸期間は、三日を超えない範囲内で定める。

(i) a period a foreign national may land in Japan is established as not exceeding 3 days;

二 通過経路は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、船舶等に乗っている外国人が出国のため乗ろうとする船舶等のある出入国港までの順路によつて定める。

(ii) the route to be followed while in transit is determined according to the route to the port of entry or departure where the vessel or aircraft which the foreign national intends to board for departure from Japan is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise; and

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) beyond the preceding items, an immigration inspector prohibits activities for which the foreign national receives a reward and imposes other specifically necessary restrictions.

(乗員上陸の許可)

(Permission to Land in Japan for Crew Members)

第十五条 法第十六条第一項の規定による乗員上陸の許可の申請は、別記第二十号様式による申請書二通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 15 (1) The application for permission to land in Japan for crew members pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting two written applications pursuant to Appended Form 20 to an immigration inspector.

2 法第十六条第一項の規定による許可に係る同条第四項に規定する乗員上陸許可書の様式は、別記第二十一号様式による。

(2) The form of the crew member's permit to land in Japan prescribed in Article 16, paragraph (4) of the Act in relation to the permission pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article is pursuant to Appended Form 21.

3 法第十六条第五項の規定による上陸期間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。

- (3) Restrictions on the period a crew member may land in Japan and area of movement and other restrictions pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (5) of the Act are to be as under the following items:
- 一 上陸期間は、次の区分により、入国審査官が定める。
- (i) the period a crew member may land in Japan is established by the immigration inspector with regard to the following categories:
- イ 一の出入国港の近傍に上陸を許可する場合（ロに掲げる場合を除く） 七日以内
- (a) if landing in the vicinity of one port of entry or departure is permitted (except for the cases listed in (b)): within 7 days;
- ロ 一の出入国港の近傍に上陸を許可する場合であつて入国審査官が特別の事由があると認めるとき 十五日以内
- (b) if landing in the vicinity of one port of entry or departure is permitted and the immigration inspector finds that there is a special reason: within 15 days;
- ハ 二以上の出入国港の近傍に上陸を許可する場合 十五日以内
- (c) if landing in the vicinity of 2 or more ports of entry or departure is permitted: within 15 days;
- ニ 乗っている船舶等の寄港した出入国港にある他の船舶等への乗換えのため上陸を許可する場合 七日以内
- (d) if landing is permitted in order to transfer to another vessel or aircraft located at the port of entry or departure at which the vessel or aircraft that the crew member boarded arrived: within 7 days;
- ホ 他の出入国港にある他の船舶等への乗換えのため上陸を許可する場合 十五日以内
- (e) in the event that the landing is permitted in order to transfer to another vessel or aircraft located at another port of entry or departure: within 15 days;
- 二 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、その者が到着した出入国港の所在する市町村の区域内とする。ただし、他の出入国港にある他の船舶等への乗換えのため上陸を許可する場合の通過経路は、乗り換えようとする船舶等のある出入国港までの順路によつて定める。
- (ii) the area of movement is within the area of the municipality where the port of entry or departure at which the crew member arrived is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise; provided, however, that the route to be followed while in transit where landing is permitted in order to allow a foreign national to transfer to another vessel or aircraft located at another port of entry or departure is determined according to the route to the port of entry or departure where the vessel or aircraft to which the foreign national intends to transfer is located; and

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) beyond the preceding items, immigration inspectors prohibit activities for which the foreign national receives reward and impose other specifically necessary restrictions.

(数次乗員上陸許可)

(Permission for Multiple Landing in Japan for Crew Members)

第十五条の二 法第十六条第二項の規定による乗員上陸の許可（以下「数次乗員上陸許可」という。）の申請は、別記第二十二号の二様式による申請書二通及び写真一葉を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 15-2 (1) The application for permission to land in Japan for crew members pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as "permission for multiple landing in Japan for crew members") must be filed by submitting two written applications pursuant to Appended Form 22-2 and a photograph to an immigration inspector.

2 数次乗員上陸許可に係る法第十六条第四項に規定する乗員上陸許可書の様式は、別記第二十二号の三様式による。

(2) The form of the crew members' permit to land in Japan prescribed in Article 16, paragraph (4) of the Act in relation to permission for multiple landing in Japan for crew members is pursuant to Appended Form 22-3.

3 入国審査官は、法第十六条第八項又は第九項の規定により数次乗員上陸許可を取り消した場合には、その旨を別記第二十二号の四様式により当該乗員に、別記第二十二号の五様式により当該許可の申請をした船舶等の長又は運送業者に、それぞれ通知するものとする。

(3) In the event that an immigration inspector has revoked permission for multiple landing in Japan for crew members pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (8) or (9) of the Act, the inspector is to notify the crew member concerned by Appended Form 22-4 and the captain of the vessel or aircraft or the carrier who applied for the permission by Appended Form 22-5.

4 前項の場合において、入国審査官は、取り消された数次乗員上陸許可に係る乗員上陸許可書を返納させるものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, the immigration inspector is to have the crew member's permit to land in Japan in relation to the revoked permission for multiple landing in Japan for crew members returned.

(乗員による指紋及び写真の提供)

(Provision of Fingerprints and Photographs by Crew Members)

第十五条の三 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十六条第三項の規定又は同条第七項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

Article 15-3 The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis

mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (3) of the Act or paragraph (7) of the same Article.

(緊急上陸の許可)

(Emergency Permission to Land in Japan)

第十六条 法第十七条第一項の規定による緊急上陸の許可の申請は、別記第二十三号様式による申請書二通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 16 (1) The application for emergency permission to land in Japan pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting two written applications pursuant to Appended Form 23 to an immigration inspector.

2 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十七条第二項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(2) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (2) of the Act.

3 法第十七条第三項に規定する緊急上陸許可書の様式は、別記第二十四号様式による。

(3) The form of the emergency permit to land in Japan prescribed in Article 17, paragraph (3) of the Act is pursuant to Appended Form 24.

(遭難による上陸の許可)

(Permission to Land in Japan Due to Distress)

第十七条 法第十八条第一項の規定による遭難による上陸の許可の申請は、別記第二十五号様式による申請書二通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 17 (1) The application for permission to land in Japan due to distress pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting two written applications pursuant to Appended Form 25 to an immigration inspector.

2 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十八条第三項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(2) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) of the Act.

3 法第十八条第四項に規定する遭難による上陸許可書の様式は、別記第二十六号様式による。

(3) The form of the permit to land in Japan due to distress prescribed in Article 18, paragraph (4) of the Act is pursuant to Appended Form 26.

4 法第十八条第五項の規定による上陸期間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。

(4) Restrictions on the period a foreign national may land in Japan and area of

movement and other restrictions pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (5) of the Act are to be as under the following items:

一 上陸期間は、三十日を超えない範囲内で定める。

(i) a period a foreign national may land in Japan is established as not exceeding 30 days;

二 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、救護された外国人が救護を受ける場所の属する市町村の区域内とする。

(ii) the area of movement is within the area of the municipality where the place at which the rescued and protected foreign national was rescued and protection is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise; and

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) beyond the preceding items, an immigration inspector prohibits activities for which the foreign national receives a reward and imposes other specifically necessary restrictions.

(一時庇護のための上陸の許可)

(Permission to Land in Japan for Temporary Refuge)

第十八条 法第十八条の二第一項の規定により一時庇護のための上陸の許可を申請しようとする外国人は、別記第六号様式及び別記第二十六号の二様式による書面一通を入国審査官に提出しなければならない。

Article 18 (1) Any foreign national who seeks to apply for permission to land in Japan for temporary refuge pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (1) of the Act must submit to an immigration inspector a document pursuant to Appended Forms 6 and 26-2.

2 第五条第四項及び第五項の規定は、前項の申請について準用する。

(2) The provisions of Article 5, paragraphs (4) and (5) apply mutatis mutandis to the application set forth in the preceding paragraph.

3 第五条第八項及び第十項の規定は、法第十八条の二第二項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (10) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (2) of the Act.

4 法第十八条の二第三項に規定する一時庇護許可書の様式は、別記第二十七号様式による。

(4) The form of the permit to land in Japan for temporary refuge prescribed in Article 18-2, paragraph (3) of the Act is pursuant to Appended Form 27.

5 法第十八条の二第四項の規定による上陸期間、住居及び行動範囲の制限その他の条件は、次の各号によるものとする。

(5) Restrictions on the period a foreign national may land in Japan, residence,

area of movement, and other conditions pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (4) of the Act are to be as under the following items:

一 上陸期間は、六月を超えない範囲内で定める。

(i) a period a foreign national may land in Japan is established as not exceeding 6 months;

二 住居は、入国審査官が一時庇護のための上陸中の住居として適当と認める施設等を指定する。

(ii) residences, a facility, etc. that the immigration inspector finds appropriate as a residence during the period of landing in Japan for temporary refuge are designated;

三 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する市町村の区域内とする。

(iii) the area of movement is within the area of the municipality where the designated residence is located, except for cases where the immigration inspector find that there is a special reason and decides otherwise; and

四 前各号のほか、入国審査官が付するその他の条件は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) beyond preceding items, an immigration inspector prohibits activities for which the foreign national receives a reward and imposes other specifically necessary conditions.

(資格外活動の許可)

(Permission to Engage in an Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted)

第十九条 法第十九条第二項の許可（以下「資格外活動許可」という。）を申請しようとする外国人は、別記第二十八号様式による申請書一通並びに当該申請に係る活動の内容を明らかにする書類及びその他参考になるべき資料各一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 19 (1) Any foreign national who seeks to apply for the permission set forth in Article 19, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as "permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted") must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 28, a copy of each of the documents clarifying the specific activities in relation to the application, and a copy of each of any other reference materials.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券又は在留資格証明書を提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present the documents listed in the following items. A foreign national who is unable to present their passport or certificate of status of

residence must submit a document with a statement of the reason therefor:

一 中長期在留者にあつては、旅券及び在留カード

(i) passport and residence card in the case of a mid to long-term resident; and

二 中長期在留者以外の者にあつては、旅券又は在留資格証明書

(ii) passport or certificate of status of residence in the case of a person other than mid to long-term residents.

3 第一項の規定にかかわらず、地方入国管理局長において相当と認める場合には、外国人は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、次の各号に掲げる者であつて当該外国人から依頼を受けたものが、本邦にある当該外国人に代わつて第一項に定める申請書等の提出及び前項に定める手続を行うものとする。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a foreign national is not required to appear at a regional immigration bureau in the event that the director of the regional immigration bureau finds such nonappearance reasonable. In this case, a person listed in the following items who has been requested by the foreign national is to submit the written application, etc. provided for in paragraph (1) and carry out the procedures provided for in the preceding paragraph on behalf of the foreign national staying in Japan:

一 第一項に規定する外国人が経営している機関、雇用されている機関、研修若しくは教育を受けている機関若しくは当該外国人が行う技能、技術又は知識（以下「技能等」という。）を修得する活動の監理を行う団体その他これらに準ずるものとして法務大臣が告示をもつて定める機関の職員（以下「受入れ機関等の職員」という。）又は公益法人の職員で、地方入国管理局長が相当と認めるもの

(i) a member of staff of the organization which the foreign national prescribed in paragraph (1) operates, the organization which employs them, the organization where the foreign national receives training or education or the entity which supervises the activities to be engaged in by the foreign national for the acquisition of skills, technology or knowledge (hereinafter referred to as "skills, etc.") or other organizations specified by the Minister of Justice in a public notice as equivalent to these organizations (hereinafter referred to as "member of the staff of the accepting organization, etc.") or a member of the staff of a public interest corporation whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate;

二 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの

(ii) an attorney at law or certified administrative procedures legal specialist who has notified the director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the bar association or the certified administrative procedures legal specialist's association to which the attorney or the certified administrative procedures legal specialist belongs is located through this association; and

三 当該外国人の法定代理人

(iii) a statutory agent of the foreign national.

4 資格外活動許可は、別記第二十九号様式による資格外活動許可書を交付すること又は旅券若しくは在留資格証明書に別記第二十九号の二様式による証印をすることによつて行うものとする。この場合において、資格外活動許可が中長期在留者に対するものであるときは、在留カードに法第十九条の四第一項第七号及び第十九条の六第九項第一号に掲げる事項の記載（第十九条の六第十項の規定による法第十九条の四第一項第七号に掲げる事項及び新たに許可した活動の要旨の記録を含む。第六項において同じ。）をするものとする。

(4) Permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted is to be given by the issuance of a permit to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted pursuant to Appended Form 29 or by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 29-2 to a passport or certificate of status of residence. In this case, if the permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted is for a mid to long-term resident, the particulars listed in Article 19-4, paragraph (1), item (vii) and Article 19-6, paragraph (9), item (i) of the Act is to be entered into the residence card (including a record of the particulars listed in Article 19-4, paragraph (1), item (vii) pursuant to the provisions of Article 19-6, paragraph (10) and a summary of the activities for which permission has been newly granted; the same applies in paragraph (6)).

5 法第十九条第二項の規定により条件を付して新たに許可する活動の内容は、次の各号のいずれかによるものとする。

(5) The specific activities for which permission is to be newly granted with conditions imposed pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (2) of the Act is pursuant to one of the following items:

一 一週について二十八時間以内（留学の在留資格をもつて在留する者については、在籍する教育機関が学則で定める長期休業期間にあるときは、一日について八時間以内）の収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動（風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律（昭和二十三年法律第百二十二号）第二条第一項に規定する風俗営業、同条第六項に規定する店舗型性風俗特殊営業若しくは同条第十一項に規定する特定遊興飲食店営業が営まれている営業所において行うもの又は同条第七項に規定する無店舗型性風俗特殊営業、同条第八項に規定する映像送信型性風俗特殊営業、同条第九項に規定する店舗型電話異性紹介営業若しくは同条第十項に規定する無店舗型電話異性紹介営業に従事するものを除き、留学の在留資格をもつて在留する者については教育機関に在籍している間に行うものに限る。）

(i) activities to manage a business involving income or activities for which the foreign national receives a reward (except for those carried out at a business location where the adult entertainment business provided for in Article 2, paragraph (1) of the Act on Control and Improvement of Amusement Business (Act No. 122 of 1948), the specialized store-based erotic

entertainment provided for in paragraph (6) of the same Article, or specified entertainment eating and drinking places business as provided for in paragraph (11) of the same Article is being run, or those engaged in specialized non-store based erotic entertainment business as provided for in paragraph (7) of the same Article, specialized erotic image-distribution business as provided for in paragraph (8) of the same Article, the store-based telephone introduction business as provided for in paragraph (9) of the same Article or the non-store based telephone introduction business as provided for in paragraph (10) of the same Article; with regard to those persons residing with the status of residence of "Student", limited to those carried out during the foreign national's enrollment at the educational institution) within 28 hours in one week (with regard to a person residing with the status of residence of "Student", within eight hours in one day during the long-term vacation period specified in the school regulations of the educational institution at which the foreign national is enrolled); and

二 前号に掲げるもののほか、地方入国管理局長が、資格外活動の許可に係る活動を行う本邦の公私の機関の名称及び所在地、業務内容その他の事項を定めて個々に指定する活動

(ii) beyond the particulars listed in the preceding item, the activities individually designated by the director of the regional immigration bureau specifying the name, address, business details and other particulars of public or private organizations in Japan where the activities in relation to the permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted are to be carried out.

6 法第十九条第三項の規定により資格外活動許可を取り消したときは、その旨を別記第二十九号の三様式による資格外活動許可取消通知書によりその者に通知するとともに、その者が所持する資格外活動許可書を返納させ、又はその者が所持する旅券若しくは在留資格証明書に記載された資格外活動の許可の証印をまつ消するものとする。この場合において、資格外活動許可の取消しが中長期在留者に対するものであるときは、第四項の規定により在留カードにした記載を抹消するものとする。

(6) If the permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted has been revoked pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (3) of the Act, the foreign national is to be notified to that effect through a written notice on revocation of the permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted pursuant to Appended Form 29-3, and the person is to return the permit to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted in their possession, or the seal of verification of the permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted affixed to their passport or certificate of status of residence is to be deleted. In this case, if the

revocation of the permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted is for a mid to long-term resident, the entry in the residence card pursuant to the provisions of paragraph (4) is to be deleted.

第十九条の二 法第六条第一項の申請をした外国人が、法第九条第三項（法第十条第九項及び第十一条第五項の規定において準用する場合を含む。）の規定により留学の在留資格を決定された後に引き続き資格外活動許可の申請を行うとき（三月の在留期間を決定された後に行うときを除く。）は、前条第一項の規定にかかわらず、別記第二十九号の四様式による申請書一通を提出して行うものとする。

Article 19-2 (1) If a foreign national who has filed the application set forth in Article 6, paragraph (1) of the Act is to immediately file an application for permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted (except when filing it after a determination of a period of stay of three months) after a determination has been made on the status of residence of "Student" pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (9) and Article 11, paragraph (5) of the Act), this person is to file it by submitting a written application pursuant to Appended Form 29-4 notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

2 前項の申請を受けた地方入国管理局長は、必要があると認めるときは、当該外国人に対し申請に係る参考となるべき資料の提出を求めることができる。

(2) If the director of a regional immigration bureau who has received the application set forth in the preceding paragraph finds it necessary, the director may request the foreign national submit materials to be used as a reference in relation to the application.

3 第一項の申請については、前条第三項の規定は適用しない。

(3) The provisions of paragraph (3) of the preceding Article not apply to the application set forth in paragraph (1).

4 第一項の申請に対し、法第十九条第二項の規定により条件を付して新たに許可する活動の内容は、前条第五項第一号によるものとする。

(4) The specific activities for which permission is to be newly granted with conditions imposed pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (2) of the Act for the application set forth in paragraph (1) is pursuant to paragraph (5), item (i) of the preceding Article.

（臨時の報酬等）

(Incidental Rewards)

第十九条の三 法第十九条第一項第一号に規定する業として行うものではない講演に対する謝金、日常生活に伴う臨時の報酬その他の報酬は、次の各号に定めるとおりとする

る。

Article 19-3 Rewards for lectures not given on a regular basis, incidental rewards in daily life and other payments prescribed in Article 19, paragraph (1), item (i) of the Act be as provided for in the following items:

一 業として行うものではない次に掲げる活動に対する謝金、賞金その他の報酬

(i) rewards, prize money and other payments for the following activities not given on a regular basis:

イ 講演、講義、討論その他これらに類似する活動

(a) lectures, classes, discussions and other similar activities;

ロ 助言、鑑定その他これらに類似する活動

(b) advice, appraisal and other similar activities;

ハ 小説、論文、絵画、写真、プログラムその他の著作物の制作

(c) production of novels, papers, pictures, photographs, programs and other works;

ニ 催物への参加、映画又は放送番組への出演その他これらに類似する活動

(d) participation in events, appearance in movies or broadcasting programs and other similar activities;

二 親族、友人又は知人の依頼を受けてその者の日常の家事に従事すること（業として従事するものを除く。）に対する謝金その他の報酬

(ii) rewards and other payments for engagement in the daily housework of a relative, friend, or acquaintance of the foreign national upon the request of those persons (except for engagement on a regular basis); and

三 留学の在留資格をもつて在留する者で大学又は高等専門学校（第四学年、第五学年及び専攻科に限る。）において教育を受けるものが当該大学又は高等専門学校との契約に基づいて行う教育又は研究を補助する活動に対する報酬

(iii) payments for activities to support education or research carried out by a foreign national who is receiving education at a university or technical school (limited to the fourth year, fifth year and specialized course) and is residing with the status of residence of "Student", based on a contract entered into with such university or technical school.

(就労資格証明書)

(Certificate of Qualification for Employment)

第十九条の四 法第十九条の二第一項の規定による証明書（以下「就労資格証明書」という。）の交付を申請しようとする外国人は、別記第二十九号の五様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 19-4 (1) Any foreign national who seeks to apply for issuance of the certificate pursuant to the provisions of Article 19-2, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as "certificate of authorization for employment") must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 29-5.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、第十九条第四項の規定による資格外活動許可書の交付を受けている者にあつては、当該資格外活動許可書を提示しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present the following documents. In this case, a foreign national who has been issued with a permit to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (4) must present such permit to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted:

一 中長期在留者にあつては、旅券及び在留カード

(i) passport and residence card in the case of a mid to long-term resident;

二 特別永住者にあつては、特別永住者証明書

(ii) special permanent resident certificate in the case of a special permanent resident; and

三 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあつては、旅券又は在留資格証明書

(iii) passport or certificate of status of residence in the case of a person other than mid to long-term residents or special permanent residents.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の申請について準用する。この場合において、同条第三項中「第一項」とあるのは「第十九条の四第一項」と、「前項」とあるのは「第十九条の四第二項」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1). In this case, the term "paragraph (1)" in paragraph (3) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 19-4, paragraph (1)" and the term "preceding paragraph" is deemed to be replaced with "Article 19-4, paragraph (2)", respectively.

4 就労資格証明書の様式は、別記第二十九号の六様式による。

(4) The form of the certificate of qualification for employment is pursuant to Appended Form 29-6.

(中長期在留者に当たらない者)

(Foreign Nationals Ineligible as a Mid to Long-Term Resident)

第十九条の五 法第十九条の三第四号に規定する法務省令で定める者は、次に掲げるとおりとする。

Article 19-5 The persons prescribed by Ministry of Justice Order pursuant to the provisions of Article 19-3, item (iv) of the Act are as follows:

一 特定活動の在留資格を決定された者であつて、台湾日本関係協会の本邦の事務所の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動を特に指定されたもの

(i) any person who has received the determination of the status of residence of "Designated Activities" and whose activities have been specially designated

as a member of the staff of the Japanese office of the Taiwan-Japan Relations Association or as a family member thereof who belongs to the same household; and

- 二 特定活動の在留資格を決定された者であつて、駐日パレスチナ総代表部の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動を特に指定されたもの
- (ii) any person who has received the determination of the status of residence of "Designated Activities" and whose activities have been specially designated as a member of the staff of the Permanent General Mission of Palestine in Japan or as a family member thereof who belongs to the same household.

(在留カードの記載事項等)

(Information Required to Be on Residence Cards)

第十九条の六 法第十九条の四第一項第一号に規定する氏名は、ローマ字により表記するものとする。

Article 19-6 (1) The name provided for in Article 19-4, paragraph (1), item (i) of the Act is to appear in Roman lettering.

2 法第十九条の四第一項第一号に規定する国籍・地域は、日本の国籍以外の二以上の国籍を有する中長期在留者については、次の各号に掲げる区分に応じ、それぞれ当該各号に定める国籍・地域を記載するものとする。

(2) The nationality or region provided for in Article 19-4, paragraph (1), item (i) of the Act for a mid to long-term resident with two or more nationalities other than Japanese is given by entering the nationality or region prescribed in each respective item corresponding to the following categories:

一 法第三章第一節又は第二節の規定による上陸許可の証印又は許可を受けて中長期在留者となつた者 法第九条第一項、第十条第八項又は第十一条第四項の規定により上陸許可の証印をされた旅券を発行した国の国籍又は機関の属する法第二条第五号ロに規定する地域

(i) any person who has become a mid to long-term resident having received a seal of verification to land in Japan or permission pursuant to the provisions of Chapter III, Section 1 or 2 of the Act: the nationality associated with the country or the region pursuant to the provisions of Article 2, item (v), (b) of the Act to which the organization belongs, which issued a passport which has the seal of verification to land in Japan pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1), Article 10, paragraph (8) or Article 11, paragraph (4) of the Act affixed;

二 法第十九条の十第二項（法第十九条の十一第三項、第十九条の十二第二項及び第十九条の十三第四項の規定において準用する場合を含む。）の規定により新たな在留カードの交付を受ける中長期在留者（次号に掲げる者を除く。） 当該交付により効力を失うこととなる在留カードに記載された国籍・地域

(ii) any mid to long-term resident (except for the person listed in the following item) who is to be issued with a new residence card pursuant to the

provisions of Article 19-10, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-11, paragraph (3), Article 19-12, paragraph (2) and Article 19-13, paragraph (4) of the Act): the nationality or region entered in the residence card which is to lose its validity through issuance of the new card;

三 国籍・地域に変更を生じたとして法第十九条の十第一項の届出に基づき同条第二項の規定により新たな在留カードの交付を受ける中長期在留者 変更後の国籍・地域

(iii) any mid to long-term resident who has been issued with a new residence card pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (2) based on the notification set forth in paragraph (1) of the same Article owing to a change in the nationality or region: the nationality or region after the change;

四 法第二十条第四項第一号（法第二十一条第四項及び第二十二条の二第三項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）又は第二十二条第三項（法第二十二条の二第四項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）の規定により在留カードの交付を受ける者（新たに中長期在留者となつた者に限る。） 当該交付に係る申請において、第二十条第四項（第二十一条第四項、第二十一条の三第三項及び第二十二条第三項において準用する場合を含む。以下この号において同じ。）又は第二十四条第四項（第二十五条第三項において準用する場合を含む。）の規定により提示した旅券を発行した国の国籍又は機関の属する法第二条第五号ロに規定する地域（第二十条第四項の規定により在留資格証明書を提示した者にあつては、当該在留資格証明書に記載された国籍・地域）

(iv) any person (limited to persons who have newly become a mid to long-term resident) who has been issued with a residence card pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (4), item (i) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4) and Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 22-3 of the Act)) or Article 22, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (4) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act)): the nationality associated with the country or the region pursuant to the provisions of Article 2, item (v), (b) of the Act to which the organization belongs (in the case of a person presenting the certificate of status of residence pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (4), the nationality or region entered in such certificate of status of residence), which issued a passport presented pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4), Article 21-3, paragraph (3) and Article 22, paragraph (3); the same applies hereinafter in this item) or Article 24, paragraph (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 25, paragraph (3)) in the

- case of an application in relation to the issuance;
- 五 中長期在留者であつて、前号に掲げる規定により新たな在留カードの交付を受けるもの 当該交付により効力を失うこととなる在留カードに記載された国籍・地域
- (v) any mid to long-term resident who is to be issued with a new residence card pursuant to the provisions of the preceding item: the nationality or region entered in the residence card which is to lose its validity through issuance of the new card;
- 六 法第五十条第一項の規定による許可を受けて新たに中長期在留者となつたことにより同条第三項の規定により在留カードの交付を受ける者 当該許可に係る裁決・決定書に記載された国籍・地域
- (vi) any person who is to be issued with a residence card pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (3) of the Act through newly becoming a mid to long-term resident having received permission pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article: the nationality or region entered in the written determination and decision in relation to the permission;
- 七 法第六十一条の二の二第一項の規定により定住者の在留資格の取得を許可されて中長期在留者となつたことにより同条第三項第一号の規定により在留カードの交付を受ける者 難民認定証明書に記載された国籍・地域
- (vii) any person who is to be issued with a residence card pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (3), item (i) through becoming a mid to long-term resident having received permission for acquisition of the status of residence of "Long-Term resident" pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article: the nationality or region entered in the certificate of refugee status; or
- 八 法第六十一条の二の二第二項の規定による許可を受けて中長期在留者となつたことにより同条第三項第一号の規定により在留カードの交付を受ける者 当該許可に係る決定書に記載された国籍・地域
- (viii) any person who is to be issued with a residence card pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (3), item (i) through becoming a mid to long-term resident having received permission pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article: the nationality or region entered in the written decision in relation to the permission.
- 3 法第十九条の四第一項第一号の地域として出入国管理及び難民認定法施行令（平成十年政令第百七十八号）第一条に規定するヨルダン川西岸地区及びガザ地区を記載するときは、パレスチナと表記するものとする。
- (3) When entering the West Bank or the Gaza Strip pursuant to the provisions of Article 1 of the Order for Enforcement of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 178 of 1998) as the region set forth in Article 19-4, paragraph (1), item (i) of the Act, Palestine is to be indicated.
- 4 法第十九条の四第一項第六号に規定する就労制限があるときは、その制限の内容を

記載するものとする。

(4) When there are restrictions on employment pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (1), item (vi) of the Act, the specific restrictions are to be given.

5 法第十九条の四第二項に規定する在留カードの番号は、ローマ字四文字及び八桁の数字を組み合わせて定めるものとする。

(5) The number of the residence card pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (2) of the Act is to be specified using a combination of four Roman characters and eight numbers.

6 法第十九条の四第三項の規定により中長期在留者の写真を表示する在留カードは、有効期間の満了の日を中長期在留者の十六歳の誕生日の翌日以降の日として交付するものとする。この場合において、当該写真は、別表第三の二に定める要件を満たしたものとし、第十九条の九第一項、第十九条の十第一項、第十九条の十一第一項、第十九条の十二第一項若しくは第二項、第二十条第二項、第二十一条第二項、第二十一条の二第三項（第二十一条の三第三項において準用する場合を含む。）、第二十二条第一項、第二十四条第二項、第二十五条第一項若しくは第五十五条第一項の規定により提出された写真（第八項において「申請等において提出された写真」という。）、法第十九条の四第三項後段の規定により利用することができる写真又は中長期在留者が在留カードへの表示を希望する写真のいずれかを表示するものとする。

(6) The residence card displaying the photograph of the mid to long-term resident pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (3) of the Act is to be issued with the expiration date of the validity period falling no earlier than the day following the sixteenth birthday of the mid to long-term resident. In this case, the photograph is deemed to have met the requirements prescribed in Appended Table III (2), and any photograph (referring to the "photograph submitted in the application, etc." in paragraph (8)) submitted pursuant to the provisions of Article 19-9, paragraph (1), Article 19-10, paragraph (1), Article 19-11, paragraph (1), Article 19-12, paragraph (1) or (2), Article 20, paragraph (2), Article 21, paragraph (2), Article 21-2, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21-3, paragraph (3)), Article 22, paragraph (1), Article 24, paragraph (2), Article 25, paragraph (1) or Article 55, paragraph (1), any photograph which may be used pursuant to the provisions of the second sentence of Article 19-4, paragraph (3) or any photograph which the mid to long-term resident wishes to display on the residence card is to appear on it.

7 法第十九条の四第三項に規定する法務省令で定める法令の規定は、第六条の二第二項とする。

(7) The provisions of the laws and regulations prescribed by Ministry of Justice Order pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (3) of the Act are the provisions of Article 6-2, paragraph (2).

8 法務大臣は、申請等において提出された写真以外の写真を利用して、在留カードに

中長期在留者の写真を表示しようとするときは、入国審査官に当該中長期在留者の写真を撮影させることができる。この場合において、当該中長期在留者の写真を撮影したときは、第六項後段の規定にかかわらず、当該写真を在留カードに表示するものとする。

- (8) If the Minister of Justice intends to use a photograph other than the photograph submitted in the application, etc. as the photograph of the mid to long-term resident on the residence card, the minister may have an immigration inspector take the photograph of the mid to long-term resident. In this case, if the immigration inspector takes the photograph of the mid to long-term resident, the photograph is to appear on the residence card notwithstanding the provisions of the second sentence of paragraph (6).
- 9 法第十九条の四第四項に規定する在留カードの様式は、別記第二十九号の七様式によるものとし、同項に規定する在留カードに表示すべきものは、次に掲げる事項とする。
- (9) The form of the resident card pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (4) of the Act is pursuant to Appended Form 29-7, and the particulars to be displayed on the residence card pursuant to the provisions of the same paragraph are as follows:
- 一 資格外活動許可をしたときは、新たに許可した活動の要旨
 - (i) if permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted has been granted, a summary of the activities newly permitted;
 - 二 法第十九条の七第二項（法第十九条の八第二項及び法第十九条の九第二項において準用する場合を含む。）の規定に基づき住居地（法第十九条の九第二項において法第十九条の七第二項を準用する場合にあつては、新住居地）を記載するときは、当該記載に係る届出の年月日
 - (ii) if the place of residence (the new place of residence when Article 19-7, paragraph (2) is to be applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-9, paragraph (2)) pursuant to the provisions of Article 19-7, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-8, paragraph (2) and Article 19-9, paragraph (2) of the Act) is to be entered, the date of the notification in relation to such entry; and
 - 三 法第二十条第二項又は第二十一条第二項の規定による申請があつたときは、その旨
 - (iii) if the application pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) or Article 21, paragraph (2) of the Act has been filed, to such effect.
- 10 法第十九条の四第五項の規定による記録は、同条第一項各号に掲げる事項、同条第三項に規定する写真及び資格外活動許可をしたときにおける新たに許可した活動の要旨を在留カードに組み込んだ半導体集積回路に記録して行うものとする。この場合において、同条第一項第二号に規定する住居地の記録は、在留カードを交付するときに限り行うものとする。

(10) The record pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (5) of the Act is to be recorded on a semiconductor integrated circuit incorporated in the residence card giving the particulars listed in the items of paragraph (1) of the same Article, the photograph pursuant to the provisions of paragraph (3) of the same Article and a summary of the activities newly permitted at the time of granting permission to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted. In this case, the record of the place of residence pursuant to the provisions of item (ii) of paragraph (1) of the same Article is to be recorded limited to when issuing a residence card.

第十九条の七 法務大臣は、氏名に漢字を使用する中長期在留者（法第二十条第三項本文（法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。））において準用する場合を含む。）、第二十一条第三項若しくは第二十二條第二項（法第二十二條の二第四項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。））において準用する場合を含む。）の規定による許可又は難民の認定を受けて第六十一条の二の二第一項の規定による許可を受け新たに中長期在留者になることを希望する者を含む。以下この条において同じ。）から申出があつたときは、前条第一項の規定にかかわらず、ローマ字により表記した氏名に併せて、当該漢字又は当該漢字及び仮名（平仮名又は片仮名をいい、当該中長期在留者の氏名の一部に漢字を使用しない場合における当該部分を表記したものに限る。以下この条において同じ。）を使用した氏名を表記することができる。

Article 19-7 (1) If a mid to long-term resident (including persons who wish to newly become a mid to long-term resident through receiving permission pursuant to the provisions of the main clause of Article 20, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act)), Article 21, paragraph (3) or Article 22, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (4) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act)) or permission pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (1) through receiving recognition of refugee status) who uses Chinese characters in their full name makes a request, the Minister of Justice may also inscribe the mid to long-term resident's full name using such Chinese characters or Chinese characters together with kana characters (meaning hiragana or katakana, if Chinese characters are not used in part of the full name of the mid to long-term resident, limited to the display of such part; the same applies hereinafter in this Article) as well as the full name appeared in Roman lettering notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

2 前項の申出をしようとする中長期在留者は、氏名に漢字を使用することを証する資料一通を提出しなければならない。

- (2) A mid to long-term resident who intends to make the request set forth in the preceding paragraph must submit a copy of the materials certifying the use of Chinese characters in their full name.
- 3 第一項の申出は、法第十九条の十第一項の規定による届出又は法第十九条の十一第一項若しくは第二項、第十九条の十二第一項、第十九条の十三第一項若しくは第三項、第二十条第二項、第二十一条第二項、第二十二条第一項、第二十二条の二第二項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）若しくは第六十一条の二第一項の規定による申請と併せて行わなければならない。
- (3) The request set forth in paragraph (1) must be made together with the notification pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (1) of the Act or the application pursuant to the provisions of Article 19-11, paragraph (1) or (2) of the Act, Article 19-12, paragraph (1), Article 19-13, paragraph (1) or (3), Article 20, paragraph (2), Article 21, paragraph (2), Article 22, paragraph (1), Article 22-2, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act) or Article 61-2, paragraph (1).
- 4 法務大臣は、氏名に漢字を使用する中長期在留者について、ローマ字により氏名を表記することにより当該中長期在留者が著しい不利益を被るおそれがあることその他の特別の事情があると認めるときは、前条第一項の規定にかかわらず、ローマ字に代えて、当該漢字又は当該漢字及び仮名を使用した氏名を表記することができる。
- (4) If the Minister of Justice finds that there is the risk that a mid to long-term resident whose name includes Chinese characters will suffer a considerable disadvantage if the resident's name appears in Roman lettering, or where otherwise there are special circumstances, the minister may inscribe the full name using Chinese characters or Chinese characters together with kana characters instead of the Roman lettering, notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.
- 5 第一項及び前項の場合における当該表記に用いる漢字の範囲、用法その他の漢字を使用した氏名の表記に関し、必要な事項は、法務大臣が告示をもって定める。
- (5) The range, usage and other necessary particulars relating to displaying the full name using Chinese characters for the display in cases of paragraph (1) and the preceding paragraph is specified by the Minister of Justice in a public notice.
- 6 第一項及び第四項の規定により表記された漢字又は漢字及び仮名を使用した氏名は、法第十九条の十第一項の規定による届出による場合を除き、変更（当該漢字又は漢字及び仮名を使用した氏名を表記しないこととするを含む。）することができない。ただし、法務大臣が相当と認める場合は、この限りでない。
- (6) The full name using Chinese characters or Chinese characters together with kana characters displayed pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (4) may not be changed (including cases where a decision has been made that the full name using Chinese characters or Chinese characters together with kana characters is not to be displayed) except for cases through a notification

pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (1) of the Act; provided, however, that this does not apply in cases deemed reasonable by the Minister of Justice.

(新規上陸後の住居地届出等)

(Notification of Place of Residence Following a New Landing in Japan)

第十九条の八 法第十九条の七第一項の規定による届出（同条第三項の規定により同条第一項の規定による届出とみなされる届出を除く。）、法第十九条の八第一項の規定による届出（同条第三項の規定により同条第一項の規定による届出とみなされる届出を除く。）又は法第十九条の九第一項の規定による届出（同条第三項の規定により同条第一項の規定による届出とみなされる届出を除く。）は、別記第二十九号の八様式による届出書一通を提出して行わなければならない。

Article 19-8 The notification pursuant to the provisions of Article 19-7, paragraph (1) of the Act (except for the notification deemed to be a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article as prescribed in paragraph (3) of the same Article), the notification pursuant to the provisions of Article 19-8, paragraph (1) of the Act (except for the notification deemed to be a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article as prescribed in paragraph (3) of the same Article) or the notification pursuant to the provisions of Article 19-9, paragraph (1) of the Act (except for the notification deemed to be a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article as prescribed in paragraph (3) of the same Article) must be made by submitting a written notice pursuant to Appended Form 29-8.

(住居地以外の記載事項の変更届出)

(Notification of a Change in Required Information Other than the Place of Residence)

第十九条の九 法第十九条の十第一項の規定による届出は、別記第二十九号の九様式による届出書一通、写真一葉及び法第十九条の四第一項第一号に掲げる事項に変更を生じたことを証する資料一通を提出して行わなければならない。

Article 19-9 (1) The notification pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a written notice pursuant to Appended Form 29-9, a photograph and a copy of the materials proving the occurrence of a change in the particulars listed in Article 19-4, paragraph (1), item (i) of the Act.

2 前項の届出に当たっては、旅券及び在留カードを提示しなければならない。この場合において、旅券を提示することができない中長期在留者にあつては、その理由を記載した書面一通を提出しなければならない。

(2) A passport and residence card must be presented when making the notification set forth in the preceding paragraph. In this case, a mid to long-term resident who is unable to present their passport must submit a document

with a statement of the reason therefor:

3 十六歳に満たない中長期在留者について第一項の届出をする場合は、写真の提出を要しない。

(3) If the notification set forth in paragraph (1) is to be made with regard to a mid to long-term resident who is under 16 years of age, the submission of a photograph is not required.

(在留カードの有効期間の更新)

(Extension of the Period of Validity of Residence Cards)

第十九条の十 法第十九条の十一第一項又は第二項の規定による申請は、別記第二十九号の十様式による申請書一通及び写真一葉を提出して行わなければならない。

Article 19-10 (1) The application pursuant to the provisions of Article 19-11, paragraph (1) or (2) of the Act must be filed by submitting a written application pursuant to Appended Form 29-10 and a photograph.

2 前条第二項の規定は、前項の申請の場合に準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to cases of the application set forth in the preceding paragraph.

(紛失等による在留カードの再交付)

(Reissuance of Residence Cards Due to Loss)

第十九条の十一 法第十九条の十二第一項の規定による申請は、別記第二十九号の十一様式による申請書一通、写真一葉及び在留カードの所持を失ったことを証する資料一通を提出して行わなければならない。

Article 19-11 (1) The application pursuant to the provisions of Article 19-12, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting a written application pursuant to Appended Form 29-11, a photograph and a copy of the materials proving the loss of the residence card.

2 前項の申請に当たっては、次に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券を提示することができない中長期在留者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) The following documents must be presented when filing the application set forth in the preceding paragraph. In this case, a mid to long-term resident who is unable to present their passport must submit a document with a statement of the reason therefor:

一 旅券

(i) passport; and

二 第十九条第四項の規定による資格外活動許可書の交付を受けている者にあつては、当該資格外活動許可書

(ii) the permit to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted in cases of a person who has been issued with a permit to engage in an activity other than that permitted

under the status of residence previously granted pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (4).

3 第十九条の九第三項の規定は、第一項の申請の場合に準用する。

(3) The provisions of Article 19-9, paragraph (3) apply mutatis mutandis to cases of the application set forth in paragraph (1).

(汚損等による在留カードの再交付)

(Reissuance of Residence Cards Due to Defacement)

第十九条の十二 法第十九条の十三第一項前段又は第三項の規定による申請は、別記第二十九号の十二様式による申請書一通及び写真一葉を提出して行わなければならない。

Article 19-12 (1) The application pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (1) or the provisions of paragraph (3) of Article 19-13 of the Act must be filed by submitting a written application pursuant to Appended Form 29-12 and a photograph.

2 法第十九条の十三第一項後段の規定による申請は、別記第二十九号の十三様式による申請書一通及び写真一葉を提出して行わなければならない。

(2) The application pursuant to the provisions of the second sentence of Article 19-13, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting a written application pursuant to Appended Form 29-13 and a photograph.

3 第十九条の九第二項及び第三項の規定は、前二項の申請の場合に準用する。この場合において、同条第二項中「前項」とあり、同条第三項中「第一項」とあるのは、「第十九条の十二第一項又は第二項」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 19-9, paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to cases of the application set forth in the preceding two paragraphs. In this case, the term "preceding paragraph" in paragraph (2) of the same Article and the term "paragraph (1)" in paragraph (3) of the same Article are deemed to be replaced with "Article 19-12, paragraph (1) or (2)".

(在留カードの再交付申請命令)

(Order to Apply for Reissuance of Residence Cards)

第十九条の十三 法第十九条の十三第二項の規定による命令は、別記第二十九号の十四様式による在留カード再交付申請命令書の中長期在留者に交付して行うものとする。

Article 19-13 The order pursuant to the provisions of Article 19-13, paragraph (2) of the Act is to be carried out by issuing the mid to long-term resident with an order to apply for reissuance of the residence card pursuant to Appended Form 29-14.

(在留カードの失効に関する情報の公表)

(Publication of Information Relating to the Loss of Effect of Residence Cards)

第十九条の十四 法務大臣は、効力を失った在留カードの番号の情報をインターネットの利用その他の方法により提供することができる。

Article 19-14 The Minister of Justice may provide information on the number of the residence card which has lost its effect through using the Internet or other means.

(所属機関等に関する届出)

(Notification Relating to Organization of Affiliation)

第十九条の十五 法第十九条の十六に規定する法務省令で定める事項は、届出に係る中長期在留者の氏名、生年月日、性別、国籍・地域、住居地及び在留カードの番号並びに別表第三の三の上欄に掲げる事由に応じそれぞれ同表の下欄に掲げる事項とする。

Article 19-15 (1) The particulars provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 19-16 of the Act are to be the name, date of birth, sex, nationality or region, place of residence and number of the residence card of the mid to long-term resident in relation to the notification, and the particulars listed in the right-hand column of Appended Table III (3) corresponding to the reasons listed in the left-hand column of the same Table.

2 法第十九条の十六の届出をしようとする中長期在留者は、同条各号に定める事由が生じた旨及び前項に規定する事項を記載した書面を地方入国管理局に提出しなければならない。

(2) A mid to long-term resident who intends to make the notification set forth in Article 19-16 of the Act must submit a document to the effect that the grounds prescribed in the items of the same Article has arisen and describing the particulars provided for in the preceding paragraph to a regional immigration bureau.

3 前項に規定する書面の提出は、郵便又は民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号）第二条第六項に規定する一般信書便事業者若しくは同条第九項に規定する特定信書便事業者による同条第二項に規定する信書便により提出するときは、法務大臣が指定する入国管理官署にもすることができる。

(3) If the document provided for in the preceding paragraph is to be submitted by postal mail or by correspondence delivery as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Correspondence Delivery by Private Business Operators (Act No. 99 of 2002) through a general correspondence delivery operator as prescribed in paragraph (6) of the same Article or through a specified correspondence delivery operator as prescribed in paragraph (9) of the same Article, it may also be submitted at the immigration office designated by the Minister of Justice.

(所属機関による届出)

(Notification by a Organization of Affiliation)

第十九条の十六 法第十九条の十七に規定する法務省令で定める機関は、教授、高度専門職、経営・管理、法律・会計業務、医療、研究、教育、技術・人文知識・国際業務、企業内転勤、介護、興行、技能、留学又は研修の在留資格をもって在留する中長期在

留者が受け入れられている機関（当該中長期在留者の受入れに関し、労働施策の総合的な推進並びに労働者の雇用の安定及び職業生活の充実等に関する法律（昭和四十一年法律第百三十二号）第二十八条第一項の規定による届出をしなければならない事業主を除く。）とする。

Article 19-16 (1) The organizations prescribed by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 19-17 of the Act are the organizations (except for the employers who are required to make a notification pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Act Relating to Comprehensive Promotion of Labor Policies and Improvement of the Employment Security and Working Life of Workers (Act No. 132 of 1966) in relation to accepting mid to long-term residents) accepting mid to long-term residents residing with the status of residence of "Professor", "Highly Skilled Professional", "Business Manager", "Legal/Accounting Services", "Nursing Care", "Medical Services", "Researcher", "Instructor", "Engineer/ Specialist in Humanities/ International Services", "Intra-company Transferee", "Nursing Care", "Entertainer", "Skilled Labor", "Student" or "Trainee".

2 前項に規定する機関が法第十九条の十七の届出をするときは、別表第三の四の表の上欄に掲げる受入れの状況に至った日から十四日以内に、当該受入れの状況に応じそれぞれ同表の下欄に掲げる事項を記載した書面を地方入国管理局に提出するものとする。

(2) If the organization provided for in the preceding paragraph is to make the notification set forth in Article 19-17 of the Act, it is to submit a document to a regional immigration bureau describing the particulars listed in the right-hand column of Appended Table III (4) corresponding to the situation of acceptance within 14 days of the day on which the situation of the acceptance listed in the left-hand column of the same Table took place.

3 前条第三項の規定は、前項に規定する書面の提出をする場合について準用する。

(3) The provisions set forth in paragraph (3) of the preceding Article apply mutatis mutandis to cases of submitting the document provided for in the preceding paragraph.

（調書の作成）

(Preparation of Records)

第十九条の十七 入国審査官又は入国警備官は、法第十九条の十九第二項の規定により関係人に対し出頭を求めて質問をしたときは、当該関係人の供述を録取した調書を作成することができる。

Article 19-17 (1) If an immigration inspector or immigration control officer has required persons concerned to appear and answer questions pursuant to the provisions of Article 19-19, paragraph (2) of the Act, the inspector or the officer may prepare a record of the statement of any person concerned.

2 入国審査官又は入国警備官は、前項の調書を作成したときは、当該関係人に閲覧さ

せ、又は読み聞かせて、録取した内容に誤りがないことを確認させた上、署名をさせ、かつ、自らこれに署名しなければならない。この場合において、当該関係人が署名することができないとき、又は署名を拒んだときは、その旨を調書に付記しなければならない。

(2) When an immigration inspector or immigration control officer has prepared the record set forth in the preceding paragraph, the inspector or officer must have the person concerned confirm that the recorded contents contain no errors by having such person inspect the record or by reading it aloud to this person, have the person concerned sign it, and affix their own signature thereto. In this case, if the person concerned is unable to sign or has refused to sign the record, the immigration inspector or immigration control officer must make an additional entry to such effect in the record.

(在留資格の変更)

(Change of Status of Residence)

第二十条 法第二十条第二項の規定により在留資格の変更を申請しようとする外国人は、別記第三十号様式による申請書一通を提出しなければならない。

Article 20 (1) Any foreign national who seeks to apply for the change of status of residence pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act must submit a written application pursuant to Appended Form 30.

2 前項の申請に当たっては、写真一葉、申請に係る別表第三の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。ただし、地方入国管理局長がその資料の一部又は全部の提出を省略しても支障がないと認めるときは、この限りでない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must submit a photograph, a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III corresponding to the status of residence in relation to the application listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other materials to be used as a reference; provided, however, that this does not apply if the director of the regional immigration bureau deems that there is no risk of causing hindrance even with the omission of all or some of the materials to be submitted.

3 第一項の申請が次に掲げる者に係るものであるときは、前項本文の規定にかかわらず、写真の提出を要しない。ただし、地方入国管理局長が提出を要するとした場合は、この限りでない。

(3) The submission of a photograph is not required if the application set forth in paragraph (1) is an application in relation to the following persons notwithstanding the provisions of the main clause of the preceding paragraph; provided however that this does not apply to cases where the director of a regional immigration bureau requires its submission:

一 十六歳に満たない者

- (i) a person who is under 16 years of age;
二 三月以下の在留期間の決定を受けることを希望する者
 - (ii) a person who wishes to be subject to a decision for a three-month period of stay or less;
三 短期滞在の在留資格への変更を希望する者
 - (iii) a person who wishes to change their status of residence to that of "Temporary Visitor";
四 外交又は公用の在留資格への変更を希望する者
 - (iv) a person who wishes to change their status of residence to that of "Diplomat" or "Official"; or
五 特定活動の在留資格への変更を希望する者で法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動として次のいずれかの活動の指定を希望するもの
 - (v) a person who wishes to change their status of residence to that of "Designated Activities" and wishes to be designated with one of the following activities as those specifically designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals:
 - イ 台湾日本関係協会の本邦の事務所の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動
 - (a) activities as a member of the staff of the Japanese office of the Taiwan-Japan Relations Association or as a family member thereof who belongs to the same household; and
 - ロ 駐日パレスチナ総代表部の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動
 - (b) activities as a member of the staff of the Permanent General Mission of Palestine in Japan or as a family member thereof who belongs to the same household.
- 4 第一項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券又は在留資格証明書を提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。
- (4) The foreign national must present the documents listed in the following items when filing the application set forth in paragraph (1). In this case, a foreign national who is unable to present their passport or certificate of status of residence must submit a document with a statement of the reason therefor:
- 一 中長期在留者にあつては、旅券及び在留カード
 - (i) in the case of a mid to long-term resident, their passport and residence card;
 - 二 中長期在留者以外の者にあつては、旅券又は在留資格証明書
 - (ii) in the case of persons other than mid to long-term residents, their passport and certificate of status of residence; and
 - 三 第十九条第四項の規定による資格外活動許可書の交付を受けている者にあつては、当該資格外活動許可書
 - (iii) the permit to engage in an activity other than that permitted under the

status of residence previously granted in the case of persons who have been issued with a permit to engage in an activity other than that permitted under the status of residence previously granted pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (4).

5 中長期在留者から第一項の申請があつたときは、当該中長期在留者が所持する在留カードに、法第二十条第二項の規定による申請があつた旨の記載をするものとする。

(5) If a mid to long-term resident has filed the application set forth in paragraph (1), an entry is to be made to the effect that an application has been filed pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act in the residence card which the mid to long-term resident possesses.

6 法第二十条第四項第二号及び第三号に規定する旅券又は在留資格証明書への新たな在留資格及び在留期間の記載は、別記第三十一号様式又は別記第三十一号の二様式による証印によつて行うものとする。

(6) The entry of a new status of residence and period of stay in a passport or the certificate of status of residence as prescribed in Article 20, paragraph (4), items (ii) and (iii) of the Act is to be done by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 31 or 31-2.

7 法第二十条第三項の規定により在留資格の変更の許可をする場合において、高度専門職の在留資格（法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号イからハマまでに係るものに限る。）への変更を許可するときは法務大臣が指定する本邦の公私の機関を記載した別記第三十一号の三様式による指定書を交付し、特定活動の在留資格への変更を許可するときは法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式による指定書を交付するものとする。

(7) When permission for a change of status of residence is granted pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (3) of the Act, if permission is granted for a change to the status of residence of "Highly Skilled Professional" (limited to those in relation to item (i), (a) through (c) of the right-hand column under "Highly Skilled Professional" in Appended Table I (2)), a certificate of designation pursuant to Appended Form 31-3 describing the public or private organization in Japan designated by the Minister of Justice is to be issued and if permission is granted for a change to the status of residence of "Designated Activities", a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 describing the activities specifically designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals is to be issued.

8 法第二十条第四項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(8) The form of the certificate of status of residence prescribed in Article 20, paragraph (4) of the Act is pursuant to Appended Form 32.

9 中長期在留者がした第一項の申請に対し許可をしない処分をしたとき及び当該申請の取下げがあつたときは、第五項の規定により在留カードにした記載を抹消するものとする。

(9) If a disposition is rendered not to grant permission for the application set

forth in paragraph (1) filed by a mid to long-term resident and such application is withdrawn, the entry made in the residence card pursuant to the provisions of paragraph (5) is to be deleted.

(在留期間の更新)

(Extension of Period of Stay)

第二十一条 法第二十一条第二項の規定により在留期間の更新を申請しようとする外国人は、在留期間の満了する日までに、別記第三十号の二様式による申請書一通を提出しなければならない。

Article 21 (1) Any foreign national who seeks to apply for an extension of the period of stay pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (2) of the Act must submit a written application pursuant to Appended Form 30-2 by the date of expiration of the period of stay.

2 前項の申請に当たっては、写真一葉並びに申請に係る別表第三の五の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。ただし、地方入国管理局長がその資料の一部又は全部の提出を省略しても支障がないと認めるときは、この限りでない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must submit a photograph and a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III (5) corresponding to the status of residence in relation to the application listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other materials to be used as a reference; provided, however, that this does not apply if the director of the regional immigration bureau deems that there is no risk of causing hindrance even with the omission of all or some of the materials to be submitted.

3 第一項の申請が次に掲げる者に係るものであるときは、前項本文の規定にかかわらず、写真の提出を要しない。ただし、地方入国管理局長が提出を要するとした場合は、この限りでない。

(3) The submission of a photograph is not required if the application set forth in paragraph (1) is an application in relation to the following persons notwithstanding the provisions of the main clause of the preceding paragraph; provided however that this does not apply to cases where the director of a regional immigration bureau requires its submission:

一 十六歳に満たない者

(i) a person who is under 16 years of age;

二 中長期在留者でない者

(ii) a person who is not a mid to long-term resident; and

三 三月以下の在留期間の決定を受けることを希望する者

(iii) a person who wishes to be subject to a decision for a three-month period of stay or less.

4 前条第四項、第五項及び第九項の規定は、第一項の申請について準用する。この場

合において、前条第九項中「第五項」とあるのは「第二十一条第四項において準用する第二十条第五項」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of paragraphs (4), (5) and (9) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1). In this case, the term "paragraph (5)" in paragraph (9) of the preceding Article is deemed to be replaced with "Article 20, paragraph (5), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4)".

5 法第二十一条第四項において準用する法第二十条第四項第二号及び第三号に規定する旅券又は在留資格証明書への新たな在留期間の記載は、別記第三十三号様式又は別記第三十三号の二様式による証印によつて行うものとする。

(5) The entry of a new period of stay in a passport or the certificate of status of residence as prescribed in Article 20, paragraph (4), items (ii) and (iii), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4) of the Act is to be done by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 33 or 33-2.

6 法第二十一条第四項において準用する法第二十条第四項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(6) The form of the certificate of status of residence prescribed in Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4) of the Act is pursuant to Appended Form 32.

(申請内容の変更の申出)

(Request to Change the Content of Applications)

第二十一条の二 第二十条第一項の申請をした外国人が、当該申請を在留期間の更新の申請に変更することを申し出ようとするときは、別記第三十号の三様式による申出書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 21-2 (1) If a foreign national who has filed the application set forth in Article 20, paragraph (1) seeks to request changing the application to an application for the extension of period of stay, they must appear at a regional immigration bureau and submit a written request pursuant to Appended Form 30-3.

2 前項の申出があつた場合には、当該申出に係る第二十条第一項の申請があつた日に前条第一項の申請があつたものとみなす。

(2) If the request set forth in the preceding paragraph is made, the application set forth in paragraph (1) of the preceding Article is deemed to have been filed on the day on which the application set forth in Article 20, paragraph (1) in relation to the request was filed.

3 第一項の申出を受けた地方入国管理局長は、必要があると認めるときは、当該外国人に対し、写真一葉並びに申出に係る別表第三の五の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通の提出を求めることができる。

- (3) If the director of a regional immigration bureau who has received the request set forth in paragraph (1) finds it necessary, they may request the foreign national to submit a photograph and a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III (5) corresponding to the status of residence in relation to the request listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other materials to be used as a reference.
- 4 第十九条第三項及び第二十条第四項の規定は、第一項の申出について準用する。この場合において、第十九条第三項中「第一項」とあるのは「第二十一条の二第一項」と、「及び前項に定める手続」とあるのは「、第二十一条の二第三項に定める資料の提出及び第二十一条の二第四項において準用する第二十条第四項に定める手続」と読み替えるものとする。
- (4) The provisions of Article 19, paragraph (3) and Article 20, paragraph (4) apply mutatis mutandis to the request set forth in paragraph (1). In this case, the term "paragraph (1)" in Article 19, paragraph (3) is deemed to be replaced with "Article 21-2, paragraph (1)" and the term "and carry out the procedures provided for in the preceding paragraph" is deemed to be replaced with ", submit the materials provided for in Article 21-2, paragraph (3) and the procedures provided for in Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21-2, paragraph (4)", respectively.
- 5 第一項の規定にかかわらず、外国人が疾病その他の事由により自ら出頭することができない場合には、当該外国人は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、当該外国人の親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるものが、本邦にある当該外国人に代わつて第一項に定める申出書及び第三項に定める資料の提出並びに第四項において準用する第二十条第四項に定める手続を行うことができる。
- (5) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), if the foreign national is unable to appear due to disease or for other grounds the foreign national is not required to appear at the regional immigration bureau. In this case, a relative of the foreign national, a person living with the foreign national, or an equivalent person whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate may submit the written request provided for in paragraph (1) and the materials provided for in paragraph (3), and carry out the procedures provided for in Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of this Article on behalf of the foreign national staying in Japan.
- 6 中長期在留者が第一項の申出をしたときは、第二十条第五項の規定により在留カードにした記載を抹消し、当該在留カードに法第二十一条第二項の規定による申請があった旨の記載をするものとする。
- (6) If a mid to long-term resident has made the request set forth in paragraph (1), the entry made in the residence card pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (5) is to be deleted, and an entry is to be made in the residence card

to the effect that the application pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (2) has been filed.

第二十一条の三 第二十一条第一項の申請をした外国人が、当該申請を在留資格の変更の申請に変更することを申し出ようとするときは、別記第三十号の三様式による申出書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 21-3 (1) If a foreign national who has filed the application set forth in Article 21, paragraph (1) seeks to request changing the application to an application for a change of the status of residence, this foreign national must appear at the regional immigration bureau and submit a written request pursuant to Appended Form 30-3.

2 前項の申出があつた場合には、当該申出に係る第二十一条第一項の申請があつた日に第二十条第一項の申請があつたものとみなす。

(2) In the event that the request set forth in the preceding paragraph is made, the application set forth in Article 20, paragraph (1) is deemed to have been filed on the day on which the application set forth in Article 21, paragraph (1) in relation to the request was filed.

3 第十九条第三項、第二十条第四項並びに前条第三項及び第五項の規定は、第一項の申出について準用する。この場合において、第十九条第三項中「第一項」とあるのは「第二十一条の三第一項」と、「及び前項に定める手続」とあるのは「並びに第二十一条の三第三項において準用する第二十条第四項に定める手続及び第二十一条の二第三項に定める資料の提出」と、前条第三項中「別表第三の五」とあるのは「別表第三」と、前条第五項中「第一項」とあるのは「第二十一条の三第一項」と、「及び第三項に定める資料の提出並びに第四項において準用する第二十条第四項に定める手続」とあるのは「並びに第二十一条の三第三項において準用する第二十一条の二第三項に定める資料の提出及び第二十条第四項に定める手続」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3), Article 20, paragraph (4) and paragraphs (3) and (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the request set forth in paragraph (1). In this case, the term "paragraph (1)" in Article 19, paragraph (3) is deemed to be replaced with "Article 21-3, paragraph (1)", the term "and carry out the procedures provided for in the preceding paragraph" is deemed to be replaced with "and the procedures provided for in Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21-3, paragraph (3) and submit the materials provided for in Article 21-2, paragraph (3)", the term "Appended Table III (5)" in paragraph (3) of the preceding Article is deemed to be replaced with "Appended Table III", the term "paragraph (1)" in paragraph (5) of the preceding Article is deemed to be replaced with "Article 21-3, paragraph (1)", the term "and the materials provided for in paragraph (3) and carry out the procedures provided for in Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4)" is deemed to be replaced with "and submit the materials provided for in

Article 21-2, paragraph (3), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21-3, paragraph (3) and the procedures provided for in Article 20, paragraph (4)", respectively.

- 4 中長期在留者が第一項の申出をしたときは、第二十一条第四項が準用する第二十条第五項の規定により在留カードにした記載を抹消し、当該在留カードに法第二十条第二項の規定による申請があつた旨の記載をするものとする。

(4) When a mid to long-term resident has made the request set forth in paragraph (1), the entry made in the residence card pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (5), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4) is to be deleted, and an entry is to be made in the residence card to the effect that the application pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act has been filed.

(永住許可)

(Permission for Permanent Residence in Japan)

第二十二条 法第二十二条第一項の規定により永住許可を申請しようとする外国人は、別記第三十四号様式による申請書一通、写真一葉並びに次の各号に掲げる書類及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。ただし、法第二十二条第二項ただし書に規定する者にあつては第一号及び第二号に掲げる書類を、法第六十一条の二第一項の規定により難民の認定を受けている者にあつては第二号に掲げる書類を提出することを要しない。

Article 22 (1) Any foreign national who seeks to apply for permission for permanent residence in Japan pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) of the Act must submit a written application pursuant to Appended Form 34, a photograph and a copy of each of the documents listed in the following items, and a copy of each of any other materials to be used as a reference; provided, however, that those prescribed in the proviso to Article 22, paragraph (2) of the Act is not required to submit the documents listed in items (i) and (ii), and those recognized as refugees pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (1) of the Act is not required to submit the document listed in item (ii):

一 素行が善良であることを証する書類

(i) document certifying good behavior and conduct by the foreign national;

二 独立の生計を営むに足りる資産又は技能があることを証する書類

(ii) document certifying that the foreign national has sufficient assets or skills to earn an independent living; and

三 本邦に居住する身元保証人の身元保証書

(iii) letter of endorsement by their endorser residing in Japan.

- 2 前項の場合において、前項の申請が十六歳に満たない者に係るものであるときは、写真の提出を要しない。ただし、地方入国管理局長が提出を要するとした場合は、この限りでない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the application set forth in the preceding paragraph is an application in relation to a person under 16 years of age, the submission of a photograph is not required; provided however, that this does not apply to cases where the director of a regional immigration bureau requires its submission.

3 第二十条第四項の規定は、第一項の申請について準用する。

(3) The provisions of Article 20, paragraph (4) apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

第二十三条 削除

Article 23 Deleted

(在留資格の取得)

(Acquisition of Status of Residence)

第二十四条 法第二十二条の二第二項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）の規定により在留資格の取得を申請しようとする外国人は、別記第三十六号様式による申請書一通を提出しなければならない。

Article 24 (1) Any foreign national who seeks to apply for the acquisition of status of residence pursuant to the provisions of Article 22-2, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act) must submit a written application pursuant to Appended Form 36.

2 前項の申請に当たっては、写真一葉及び次の各号に該当する者の区分により、それぞれ当該各号に定める書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, a photograph and the document provided for in the category corresponding to that foreign national must be submitted as listed in the following items:

一 日本の国籍を離脱した者 国籍を証する書類

(i) a person who has renounced Japanese nationality: a document certifying their nationality;

二 出生した者 出生したことを証する書類

(ii) a person who was recently born: a document certifying their birth; and

三 前二号に掲げる者以外の者で在留資格の取得を必要とするもの その事由を証する書類

(iii) a person other than those listed in the two preceding items and who needs to acquire a status of residence: a document certifying the grounds therefor.

3 前項の場合において、第一項の申請が次に掲げる者に係るものであるときは、写真の提出を要しない。ただし、地方入国管理局長が提出を要するとした場合は、この限りでない。

(3) In the case referred to in the preceding paragraph, the submission of a photograph is not required if the application set forth in paragraph (1) is an application in relation to the following persons; provided, however, that this

does not apply to cases where the director of a regional immigration bureau requires its submission:

一 十六歳に満たない者

(i) a person who is under 16 years of age;

二 三月以下の在留期間の決定を受けることを希望する者

(ii) a person who wishes to be subject to a decision for a three-month period of stay or less;

三 短期滞在の在留資格の取得を希望する者

(iii) a person who wishes to acquire the status of residence of "Temporary Visitor" status;

四 外交又は公用の在留資格の取得を希望する者

(iv) a person who wishes to acquire the status of residence of "Diplomat" or "Official" status; or

五 特定活動の在留資格の取得を希望する者で法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動として次のいずれかの活動の指定を希望するもの

(v) a person who wishes to acquire the status of residence of "Designated Activities" and wishes to be designated one of the following activities as activities which are specifically designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals:

イ 台湾日本関係協会の本邦の事務所の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動

(a) activities as a member of the staff of the Japanese office of the Taiwan-Japan Relations Association or as a family member thereof who belongs to the same household;

ロ 駐日パレスチナ総代表部の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動

(b) activities as a member of the staff of the Permanent General Mission of Palestine in Japan or as a family member thereof who belongs to the same household.

4 第一項の申請に当たっては、旅券を提示しなければならない。この場合において、これを提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(4) When filing the application set forth in paragraph (1), the foreign national must present their passport. A foreign national who is unable to present their passport must submit a document with a statement of the reason therefor.

5 第二十条第二項及び第七項の規定は、第一項の申請について準用する。この場合において、第二十条第七項中「在留資格の変更」及び「在留資格への変更」とあるのは「在留資格の取得」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Article 20, paragraphs (2) and (7) apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1). In this case, the terms "change of the status of residence" and "change to the status of residence" in Article 20,

paragraph (7) are deemed to be replaced with "acquisition of a status of residence of ", respectively.

6 法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十條第四項第二号及び第三号に規定する旅券又は在留資格証明書への新たな在留資格及び在留期間の記載は、別記第三十七号様式又は別記第三十七号の二様式による証印によつて行うものとする。

(6) The entry of a new status of residence and period of stay in a passport or the certificate of status of residence as prescribed in Article 20, paragraph (4), items (ii) and (iii) of the Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act), is to be done by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 37 or 37-2.

7 法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十條第四項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(7) The form of the certificate of the status of residence prescribed in Article 20, paragraph (4) of the Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act), is pursuant to Appended Form 32.

（永住者の在留資格の取得）

(Acquisition of Status of Residence of "Permanent Resident")

第二十五條 法第二十二條の二第二項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）の規定により在留資格の取得を申請しようとする外国人のうち同條第四項に規定する永住者の在留資格の取得の申請をしようとするものは、別記第三十四号様式による申請書一通、写真一葉、第二十二條第一項及び前條第二項に掲げる書類並びにその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。この場合においては、第二十二條第一項ただし書の規定を準用する。

Article 25 (1) Among foreign nationals who seek to apply for the acquisition of status of residence pursuant to the provisions of Article 22-2, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act), any foreign national who seeks to apply for acquisition of the status of residence of "Permanent Resident" as prescribed in Article 22-2, paragraph (4) of the Act must submit a written application pursuant to Appended Form 34, a photograph, a copy of each of the documents listed in Article 22, paragraph (1) and paragraph (2) of the preceding Article, and a copy of each of any other materials to be used as a reference. In this case, the provisions of the proviso to Article 22, paragraph (1) apply mutatis mutandis.

2 前項の場合において、前項の申請が十六歳に満たない者に係るものであるときは、写真の提出を要しない。ただし、地方入国管理局長が提出を要するとした場合は、この限りでない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the application set forth in the preceding paragraph is an application in relation to a person under 16 years of age, the submission of a photograph is not required; provided, however, that this does not apply to cases where the director of a regional immigration bureau requires its submission.

3 前条第四項の規定は、第一項の申請について準用する。

(3) The provisions of paragraph (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

(意見聴取担当入国審査官の指定)

(Designation of an Immigration Inspector in Charge of Hearings)

第二十五条の二 法第二十二条の四第二項の規定により意見の聴取をさせる入国審査官（以下「意見聴取担当入国審査官」という。）は、意見の聴取について必要な知識経験を有すると認められる入国審査官のうちから、法務大臣（法第六十九条の二の規定により法第二十二条の四に規定する在留資格の取消しに関する権限の委任を受けた地方入国管理局長を含む。以下この条から第二十五条の十四までにおいて同じ。）が指定する。

Article 25-2 The Minister of Justice (including the director of a regional immigration bureau delegated the authority relating to revocation of status of residence prescribed in Article 22-4 of the Act pursuant to the provisions of Article 69-2 of the Act; hereinafter, the same applies from this Article to Article 25-14) designates an immigration inspector to hear the opinion pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as "immigration inspector in charge of the hearing") from among the immigration inspectors whom the Minister of Justice finds to have knowledge and experience necessary for hearing opinions.

(意見聴取通知書の送達)

(Service of Written Notices of Hearings)

第二十五条の三 法第二十二条の四第三項に規定する意見聴取通知書の様式は、別記第三十七号の三様式による。

Article 25-3 (1) The form of the written notice of a hearing provided for in Article 22-4, paragraph (3) of the Act is pursuant to Appended Form 37-3.

2 法務大臣は、法第二十二条の四第三項の規定による意見聴取通知書の送達又は通知を行うときは、意見の聴取を行う期日までに相当な期間をおくものとする。ただし、当該外国人が上陸許可の証印又は許可（在留資格の決定を伴うものに限る。以下この項において同じ。）を受けた後、当該外国人が関税法（昭和二十九年法律第六十一号）第六十七条に規定する貨物の輸入に係る検査（当該上陸許可の証印又は許可を受けた後に引き続き行われるものに限る。）を受けるための場所にとどまる間に、当該外国人について法第二十二条の四第一項第一号に該当すると疑うに足りる具体的な事実が判明した場合であつて当該送達又は通知をその場で行うときは、この限りでない。

(2) If the Minister of Justice is to serve a written notice of a hearing or orally give notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Act, the minister is to set a reasonable period of time before the date of the hearing; provided, however, that this does not apply in cases where, after the foreign national concerned has received a seal of verification to land in Japan or permission (limited to those involving a decision on the status of residence; hereinafter, the same applies in this paragraph), a specific fact sufficient to suspect that the foreign national falls under Article 22-4, paragraph (1), item (i) of the Act is found during the time that the foreign national is at the inspection location (limited to inspections conducted immediately after this person received the seal of verification to land in Japan or permission) in relation to the import of freight prescribed in Article 67 of the Customs Act (Act No. 61 of 1954) and when the notice is served or notice is given on the spot.

(代理人の選解任の手續)

(Procedures for the Appointment and Dismissal of Representatives)

第二十五条の四 法第二十二条の四第三項の規定による意見聴取通知書の送達又は通知を受けた者（以下「被聴取者」という。）は、意見の聴取に代理人を出頭させようとするときは、別記第三十七号の四様式による代理人資格証明書一通を地方入国管理局に提出しなければならない。

Article 25-4 (1) If a foreign national who has been served with a written notice of a hearing or received notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Act (hereinafter referred to as "party to the hearing") seeks to have their representative appear at the hearing, the foreign national must submit to the regional immigration bureau a certificate of qualification of the representative pursuant to Appended Form 37-4.

2 代理人がその資格を失ったときは、当該代理人を選任した被聴取者は、速やかに、別記第三十七号の五様式による代理人資格喪失届出書一通を地方入国管理局に提出しなければならない。

(2) If a representative loses their qualification, the party to the hearing who has appointed the representative must promptly submit to the regional immigration bureau a written notice of loss of qualification of representative pursuant to Appended Form 37-5.

(利害関係人)

(Interested Persons)

第二十五条の五 意見聴取担当入国審査官は、必要があると認めるときは、被聴取者以外の者であつて当該在留資格の取消しの処分につき利害関係を有するものと認められる者（以下この条において「利害関係人」という。）に対し、当該意見の聴取に関する手續に参加することを求め、又は当該意見の聴取に関する手續に参加することを許可することができる。

Article 25-5 (1) When an immigration inspector in charge of a hearing finds it necessary, they may request or permit a person other than the party to the hearing who is found to have an interest in the disposition of the revocation of the status of residence concerned (hereinafter referred to as "interested person" in this Article) to participate in the procedures relating to the hearing.

2 前項の規定による許可の申出は、利害関係人又はその代理人において別記第三十七号の六様式による申出書一通を地方入国管理局に提出して行うものとする。

(2) The request for permission pursuant to the provisions of the preceding paragraph is to be made by the interested person or their representative by submitting to the regional immigration bureau a written request pursuant to Appended Form 37-6.

3 意見聴取担当入国審査官は、第一項の規定により利害関係人の参加を許可するときは、その旨を別記第三十七号の七様式による利害関係人参加許可通知書によつて当該申出人に通知しなければならない。

(3) When permitting the participation of an interested person pursuant to the provisions of paragraph (1), the immigration inspector in charge of the hearing must notify the requester concerned by a written notice of permission for participation of an interested person pursuant to Appended Form 37-7.

4 前条の規定は、第一項の規定により参加を許可された利害関係人（以下「参加人」という。）について準用する。この場合において、同条第一項中「法第二十二條の四第三項の規定による意見聴取通知書の送達又は通知を受けた者（以下「被聴取者」という。）」とあり、及び同条第二項中「被聴取者」とあるのは、「参加人」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the interested person permitted to participate pursuant to the provisions of paragraph (1) (hereinafter referred to as "intervener"). In this case, the terms "a foreign national who has been served with a written notice of a hearing or received notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Act (hereinafter referred to as "party to the hearing)" in paragraph (1) of the same Article and "the party to the hearing" in paragraph (2) of the same Article are deemed to be replaced with "the intervener", respectively.

（意見の聴取の期日又は場所の変更）

(Change of the Date or Place of a Hearing)

第二十五条の六 被聴取者又はその代理人は、やむを得ない理由があるときは、法務大臣に対し、意見の聴取の期日又は場所の変更を申し出ることができる。

Article 25-6 (1) If there are unavoidable grounds, a party to the hearing or their representative may request the Minister of Justice for a change of the date or place of the hearing.

2 前項の申出は、別記第三十七号の八様式による申出書一通を地方入国管理局に提出して行うものとする。

(2) The request set forth in the preceding paragraph is to be made by submitting to the regional immigration bureau a written request pursuant to Appended Form 37-8.

3 法務大臣は、第一項の申出又は職権により、意見の聴取の期日又は場所を変更することができる。

(3) The Minister of Justice may, upon the request set forth in paragraph (1) or ex officio, change the date or place of the hearing.

4 法務大臣は、前項の規定により意見の聴取の期日又は場所を変更するときは、その旨を記載した別記第三十七号の九様式による意見聴取期日等変更通知書を被聴取者又はその代理人及び参加人又はその代理人（以下「被聴取者等」という。）に送達しなければならない。ただし、急速を要するときは、当該通知書に記載すべき事項を入国審査官又は入国警備官に口頭で通知させてこれを行うことができる。

(4) When changing the date or place of the hearing pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Justice must serve the party to the hearing or their representative and the intervener or their representative (hereinafter referred to as "party to the hearing, etc.") with a written notice of change of the date, etc. of a hearing pursuant to Appended Form 37-9 to such effect; provided, however, that in cases of urgency, the minister may have an immigration inspector or immigration control officer orally give notice of the particulars described in the written notice.

(手続の併合)

(Consolidation of Procedures)

第二十五条の七 意見聴取担当入国審査官は、必要があると認めるときは、関連のある事案を併合して意見の聴取を行うことができる。

Article 25-7 (1) If the immigration inspector in charge of a hearing finds it necessary, the inspector may consolidate relevant cases and hear opinions.

2 意見聴取担当入国審査官は、前項の規定により、在留資格の取消しに係る事案を併合するときは、その旨を記載した別記第三十七号の十様式による意見聴取手続併合通知書を被聴取者又はその代理人に送達しなければならない。ただし、急速を要するときは、当該通知書に記載すべき事項を入国審査官又は入国警備官に口頭で通知させてこれを行うことができる。

(2) When consolidating cases in relation to revocation of the status of residence pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector in charge of the hearing must serve the party to the hearing or their representative with a written notice of consolidation of the hearing procedures pursuant to Appended Form 37-10 to such effect; provided, however, that in cases of urgency, the inspector may have an immigration inspector or immigration control officer orally give notice of the particulars described in the written notice.

(意見の聴取への出頭)

(Appearance at Hearings)

第二十五条の八 意見の聴取を受けようとする被聴取者は、法第二十二条の四第三項の規定による意見聴取通知書の送達又は通知によつて指定された意見の聴取の期日に、当該送達又は通知によつて指定された場所に出頭しなければならない。

Article 25-8 (1) Any party to a hearing who intends to have their opinion heard must appear on the date of the hearing designated through the served written notice of a hearing or the oral notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Act at the place designated in the served written notice or oral notice.

2 前項の規定にかかわらず、法務大臣は、被聴取者から被聴取者に代わつて代理人を意見の聴取に出頭させたい旨の申出があつた場合又は当該代理人から被聴取者に代わつて意見の聴取に出頭したい旨の申出があつた場合で、当該申出に相当な理由があると認めるときは、これを許可することができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, upon the request of a party to the hearing to have their representative appear at the hearing on their behalf, or upon the request of the representative to appear at the hearing on behalf of the party to the hearing, the Minister of Justice may permit the representative to appear alone when the minister finds that the request has adequate grounds.

3 前項の申出は、別記第三十七号の十一様式による申出書一通を地方入国管理局に提出することによつて行うものとする。

(3) The request set forth in the preceding paragraph is to be made by submitting to the regional immigration bureau a written request pursuant to Appended Form 37-11.

4 法務大臣は、第二項の規定による許可をするときは、その旨を別記第三十七号の十二様式による代理出頭許可通知書によつて当該申出人に通知しなければならない。

(4) When granting permission pursuant to the provisions of paragraph (2), the Minister of Justice must notify the requester concerned by a written notice of permission for the appearance of a representative pursuant to Appended Form 37-12.

(意見の聴取の方式)

(Form of Hearings)

第二十五条の九 意見聴取担当入国審査官は、最初の意見の聴取の期日の冒頭において、被聴取者の在留資格の取消しの原因となる事実を意見の聴取の期日に出頭した者に対し説明しなければならない。

Article 25-9 (1) At the beginning of the first date of a hearing, the immigration inspector in charge of must explain to the person who has appeared on the date of the hearing of the facts constituting the grounds for the revocation of the status of residence of the relevant party to the hearing.

2 被聴取者等は、意見の聴取の期日に出頭して、意見を述べ、及び証拠を提出し、並びに意見聴取担当入国審査官に対し質問を発することができる。

(2) The party to the hearing, etc. may appear on the hearing date to state their opinions, produce evidence, and ask questions of the immigration inspector in charge of the hearing.

(続行期日の指定)

(Designation of Continuation Dates)

第二十五条の十 意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の期日における意見の聴取の結果、なお意見の聴取を続行する必要があると認めるときは、更に新たな期日を定めることができる。

Article 25-10 (1) If, as a result of a hearing, the immigration inspector in charge finds it necessary to continue the hearing, the inspector may decide upon a new date.

2 前項の場合においては、被聴取者等に対し、あらかじめ、次回の意見の聴取の期日及び場所を別記第三十七号の十三様式による意見聴取続行通知書によつて通知しなければならない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the immigration inspector in charge of the hearing must notify the party to the hearing, etc. of the date and place of the next hearing in advance by a written notice of continuance of the hearing pursuant to Appended Form 37-13.

3 前項の通知は、意見の聴取の期日に出頭した被聴取者等に対して、これを口頭で告知することをもつて代えることができる。

(3) Oral notice to the relevant party to the hearing, etc. who has appeared on the date of the hearing may be substituted for the written notice set forth in the preceding paragraph.

(意見の聴取調書及び報告書の記載事項)

(Required Information in Records and Reports of Hearings)

第二十五条の十一 意見の聴取を行つた意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の各期日ごとに、次に掲げる事項を記載した意見の聴取調書を作成し、これに署名押印しなければならない。

Article 25-11 (1) For each hearing date, the immigration inspector in charge of and conducting the hearing must prepare a record of the hearing stating the following, and affix their signature and seal thereto:

一 意見の聴取の件名

(i) name of the hearing;

二 意見の聴取の期日及び場所

(ii) date and place of the hearing;

三 意見聴取担当入国審査官の氏名

(iii) name of the immigration inspector in charge of the hearing;

四 意見の聴取の期日に出頭した被聴取者等の国籍・地域、氏名、性別、年齢及び職業

(iv) nationality or region, name, sex, age, and occupation of the party to the hearing, etc. who appeared on the date of the hearing;

五 被聴取者等の陳述の要旨

(v) summary of the statement of the party to the hearing, etc.;

六 証拠書類又は証拠物が提出されたときは、その標目

(vi) lists of documentary evidence and articles of evidence produced, if any; and

七 その他参考となるべき事項

(vii) other particulars for reference.

2 意見の聴取を行った意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の終結後、次に掲げる事項を記載した報告書を速やかに作成し、これに署名押印しなければならない。

(2) After the hearing is finished, the immigration inspector in charge of and who conducted the hearing must promptly prepare a report stating the following, and affix their signature and seal thereto:

一 在留資格の取消しについての意見聴取担当入国審査官の意見

(i) opinion of the immigration inspector in charge of the hearing on the revocation of status of residence;

二 在留資格の取消しの原因となる事実に対する被聴取者等の主張

(ii) assertions of the party to the hearing, etc. on the facts constituting the grounds for the revocation of status of residence; and

三 前号の主張に対する意見聴取担当入国審査官の判断

(iii) judgment of the immigration inspector in charge of the hearing on the assertions set forth in the preceding item.

3 意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の終結後速やかに、第一項の調書及び前項の報告書を法務大臣に提出しなければならない。

(3) After the hearing has finished, the immigration inspector in charge of the hearing must promptly submit to the Minister of Justice the record set forth in paragraph (1) and the report set forth in the preceding paragraph.

(文書等の閲覧)

(Inspection of Documents)

第二十五条の十二 被聴取者等は、法第二十二條の四第三項の規定による意見聴取通知書の送達又は通知があつた時から意見の聴取が終結するまでの間、法務大臣に対し、当該事案についてした調査の結果に係る調書その他の当該在留資格の取消しの原因となる事実を証する資料の閲覧を求めることができる。この場合において、法務大臣は、第三者の利益を害するおそれがあるときその他正当な理由があるときでなければ、その閲覧を拒むことができない。

Article 25-12 (1) From the time at which the written notice of a hearing was served or oral notice was given pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) until the time at which the hearing is finished, the party to the

hearing, etc. may request that the Minister of Justice allow an inspection of the record in relation to the results of the investigation made of the case and of other materials proving the facts constituting the grounds for the revocation of the status of residence. In this case, the Minister of Justice may not deny the inspection unless it is likely to prejudice the interest of any third party or there is any other justifiable reason.

2 前項の規定は、被聴取者等が意見の聴取の期日における意見の聴取の進行に応じて必要となつた資料の閲覧を更に求めることを妨げない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not preclude the party to the hearing, etc. from requesting further inspection of materials as necessary as the hearing on the date of the hearing proceeds.

3 第一項の規定による閲覧の求めについては、別記第三十七号の十四様式による申請書一通を地方入国管理局に提出して行うものとする。ただし、前項の場合の閲覧については、口頭で求めれば足りる。

(3) A request for inspection pursuant to the provisions of paragraph (1) is to be made by submitting to the regional immigration bureau a written application pursuant to Appended Form 37-14; provided, however, that with respect to the inspection in the case referred to in the preceding paragraph, an oral request would be sufficient.

4 法務大臣は、閲覧を許可するときは、その場で閲覧させる場合を除き、速やかに、別記第三十七号の十五様式による資料閲覧許可通知書によつて当該被聴取者等に通知しなければならない。この場合において、法務大臣は、意見の聴取における被聴取者等の意見陳述の準備を妨げることをしないよう配慮するものとする。

(4) When granting permission for inspection, the Minister of Justice must promptly notify the party to the hearing, etc. by a written notice of permission for inspection of materials pursuant to Appended Form 37-15, except for cases where the Minister of Justice has the party to the hearing, etc. inspect materials on the spot. In this case, the Minister of Justice is to exercise care not to prevent the party to the hearing, etc. from preparing for the statement of opinion at the hearing.

5 法務大臣は、第二項の規定による求めがあつた場合に、当該意見の聴取の期日において閲覧させることができないとき（第一項後段の規定により閲覧を拒む場合を除く。）は、閲覧の日時及び場所を、別記第三十七号の十五様式による資料閲覧許可通知書によつて当該被聴取者等に通知しなければならない。この場合において、意見聴取担当入国審査官は、第二十五条の十第一項の規定に基づき、当該閲覧の日時以降の日時を新たな意見の聴取の期日として定めるものとする。

(5) Upon the request pursuant to the provisions of paragraph (2), if the Minister of Justice is unable to have the party to the hearing, etc. inspect the materials on the date of the hearing (except for cases where the inspection is denied pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (1)), the Minister of Justice must notify the party to the hearing, etc. of a time and date

and place of inspection by a written notice of permission for inspection of materials pursuant to Appended Form 37-15. In this case, the immigration inspector in charge of the hearing is to decide a date on or after the date of the inspection as the new date of the hearing pursuant to the provisions of Article 25-10, paragraph (1).

(在留資格の取消し)

(Revocation of the Status of Residence)

第二十五条の十三 法第二十二条の四第六項に規定する在留資格取消通知書の様式は、別記第三十七号の十六様式（同条第七項本文の規定により期間を指定する場合にあつては別記第三十七号の十七様式）による。

Article 25-13 (1) The form of the written notice of revocation of the status of residence pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (6) of the Act is pursuant to Appended Form 37-16 (Appended Form 37-17 when the period is designated pursuant to the provisions of the main clause of paragraph (7) of the same Article).

2 法第二十二条の四第八項の規定による住居及び行動範囲の制限その他必要と認める条件は、次の各号によるものとする。

(2) The restrictions on residence, area of movement, and other necessary conditions pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (8) of the Act are to be as under the following items:

一 住居は、出国するための準備を行うための住居として法務大臣が適当と認める施設等を指定する。

(i) the place of residence is designated as a facility, etc. which the Minister of Justice finds to be appropriate as a place of residence to make the preparations for departure;

二 行動の範囲は、特別の事由があると法務大臣が認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内及びその者が出国しようとする出入国港までの順路によつて定める通過経路とする。

(ii) the area of movement is within the area of the prefecture where the designated residence is located and the route to be followed in transit decided according to the route to the port of entry or departure from which the foreign national intends to depart, except for cases in which the Minister of Justice finds that there is a special reason and decides otherwise; and

三 前二号のほか、法務大臣が付するその他の条件は、収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) beyond what is stated in the preceding two items, the Minister of Justice prohibits activities related to the management of a business involving income or activities for which the foreign national receives a reward, or represents things that the Minister of Justice otherwise finds to be particularly necessary.

(在留資格を取り消さないことの通知)

(Notice of Non-Revocation of Status of Residence)

第二十五条の十四 法務大臣は、法第二十二条の四第三項の規定により取消しの原因となる事実を記載した意見聴取通知書を外国人に送達した場合又は同項ただし書の規定により当該通知書に記載すべき事項を入国審査官又は入国警備官に口頭で通知させた場合において、当該事実について当該外国人の在留資格を取り消さないこととしたときは、当該外国人に対し、その旨を通知するものとする。

Article 25-14 If the Minister of Justice has served a foreign national with a written notice of a hearing describing the facts constituting the grounds for the revocation pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Act or has had an immigration inspector or immigration control officer orally notify the foreign national of the particulars to be described in the written notice pursuant to the provisions of the proviso to the same paragraph, and has determined with regard to the facts that the status of residence of the foreign national is not to be revoked, the minister is to notify the foreign national to that effect.

(旅券等の提示要求ができる職員)

(Officials Who May Request the Presentation of a Passport)

第二十六条 法第二十三条第二項に規定する国又は地方公共団体の職員は、次のとおりとする。

Article 26 An official of a state or local public entity prescribed in Article 23, paragraph (2) of the Act is as follows:

一 税関職員

(i) a customs official;

二 公安調査官

(ii) a public security intelligence officer;

三 麻薬取締官

(iii) a narcotics agent;

四 住民基本台帳に関する事務（住民基本台帳法（昭和四十二年法律第八十一号）第三十条の四十五に規定する外国人住民に係る住民票に係るものに限る。）に従事する市町村の職員

(iv) an official of the municipality engaging in the administrative affairs relating to the residential basic books (limited to those of the certificate of residence in relation to the foreign national pursuant to the provisions of Article 30-45 of the Residential Basic Book Act (Act No. 81 of 1967));

五 職業安定法（昭和二十二年法律第百四十一号）第八条に規定する公共職業安定所の職員

(v) an official of the Public Employment Security Office prescribed in Article 8 of the Employment Security Act (Act No. 141 of 1947).

(出国の確認)

(Confirmation of Departure)

第二十七条 法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を受けている者又は法第六十一条の二の十二第一項の規定により交付を受けた難民旅行証明書を所持している者は、法第二十五条第一項の規定により出国の確認を受けようとするときは、別記第三十七号の十九様式による書面一通を入国審査官に提出しなければならない。

Article 27 (1) A person who has received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act or a person who possesses a refugee travel document issued pursuant to the provisions of Article 61-2-12, and paragraph (1) and wishes to receive confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Act must submit to an immigration inspector a document pursuant to Appended Form 37-19.

2 法第二十二条の四第七項本文の規定により期間の指定を受けた者は、法第二十五条第一項の規定により出国の確認を受けようとするときは、当該指定に係る在留資格取消通知書を入国審査官に提示しなければならない。

(2) A person who has been designated a period pursuant to the provisions of the main clause of Article 22-4, paragraph (7) of the Act and wishes to receive confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Act must present to an immigration inspector the written notice of revocation of the status of residence in relation to the designation.

3 法第五十五条の三第一項の規定により出国命令を受けた者は、法第二十五条第一項の規定により出国の確認を受けようとするときは、当該出国命令に係る出国命令書を入国審査官に提出しなければならない。

(3) A person who has been issued with an departure order pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (1) of the Act and wishes to receive confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Act must submit to an immigration officer the relevant written departure order.

4 法第二十五条第一項に規定する出国の確認は、旅券（再入国許可書を再入国許可書を含む。第六項第二号において同じ。）に別記第三十八号様式による出国の証印をすることによつて行うものとする。ただし、船舶観光上陸許可書、緊急上陸許可書、遭難による上陸許可書又は一時庇護許可書の交付を受けている者については、当該許可書の回収によつて行うものとする。

(4) Confirmation of departure as prescribed in Article 25, paragraph (1) of the Act is made by affixing a seal of verification of departure pursuant to Appended Form 38 in the foreign national's passport (including the re-entry permit; hereinafter the same applies in paragraph (6), item (ii)); provided, however, that with respect to a person who has been issued with a permit to land in Japan for cruise ship tourists, an emergency permit to land in Japan, a permit to land in Japan due to distress, or a permit to land in Japan for

temporary refuge, this confirmation is to be made by collecting the permit concerned.

5 数次船舶観光上陸許可を受けている外国人であつて、当該許可に基づいて再び本邦に上陸することが予定されているものについては、前項の規定にかかわらず、法第二十五条第一項に規定する出国の確認は、船舶観光上陸許可書に別記第三十八号様式による出国の証印をすることによつて行うものとする。

(5) The confirmation of departure as prescribed in Article 25, paragraph (1) of the Act is to be made by affixing a seal of verification of departure pursuant to Appended Form 38 to the permit to land in Japan for cruise ship tourists, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, with respect to a foreign national, who has been issued with permission for multiple landing in Japan for cruise ship tourists and is expected to land again in Japan based on such permission.

6 入国審査官は、法第二十五条第一項の規定により出国の確認を受けようとする外国人が次の各号のいずれにも該当するときは、氏名、国籍・地域、生年月日、性別、出国年月日及び出国する出入国港を出国の証印に代わる記録のために用いられるファイルであつて第七条第四項に規定する電子計算機に備えられたものに記録することができる。この場合においては、第四項の規定にかかわらず、同項の証印をすることを要しない。

(6) When a foreign national who wishes to receive confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Act falls under all of the following items, an immigration inspector may record the foreign national's name, nationality or region, date of birth, sex, date of departure, and the port of entry or departure from which the foreign national departs Japan on a file to be used as a record and as a substitute for the seal of verification of departure and may make such record available on a computer prescribed in Article 7, paragraph (4). In this case, notwithstanding the provisions of paragraph (4), the immigration inspector is not required to affix the seal of verification set forth in the same paragraph:

一 希望者登録を受けた者であること。

(i) the foreign national has been registered as a user;

二 出国の確認に際して、旅券を提示し、かつ、電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(ii) the foreign national has presented their passport and provided their fingerprints in an electronic or magnetic form at the time of confirmation of departure.

7 第五条第九項の規定は、前項第二号の規定により指紋を提供する場合について準用する。

(7) The provisions of Article 5, paragraph (9) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

(出国確認の留保)

(Deferment of Confirmation of Departure)

第二十八条 法第二十五条の二第一項の規定により出国確認の留保をしたときは、その旨を別記第三十九号様式による出国確認留保通知書によりその者に通知しなければならない。

Article 28 If an immigration inspector defers confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25-2, paragraph (1) of the Act, the inspector must notify the foreign national concerned by a written notice of deferment of confirmation of departure pursuant to Appended Form 39.

(再入国の許可)

(Re-Entry Permission)

第二十九条 法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を申請しようとする外国人は、別記第四十号様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 29 (1) Any foreign national who seeks to apply for re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 40.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券を提示することができない者にあつては、旅券を取得することができない理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present the documents listed in the following items. In this case, a foreign national who is unable to present their passport must submit a document with a statement of the reason for their inability to acquire a passport:

一 旅券

(i) passport;

二 在留資格証明書の交付を受けた者にあつては、在留資格証明書

(ii) certificate of status of residence in the case of a person who has been issued with a certificate of status of residence;

三 中長期在留者にあつては、在留カード

(iii) residence card in the case of a mid to long-term resident;

四 特別永住者にあつては、特別永住者証明書

(iv) special permanent resident certificate in the case of a special permanent resident; and

五 一時庇護のための上陸の許可を受けた者にあつては、一時庇護許可書

(v) permit to land in Japan for temporary refuge in the case of a person who has received permission to land in Japan for temporary refuge.

- 3 第十九条第三項の規定は、第一項の申請について準用する。この場合において、同条第三項中「第一項」とあるのは「第二十九条第一項」と、「前項」とあるのは「第二十九条第二項」と読み替えるものとする。
- (3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1). In this case, the term "paragraph (1)" in paragraph (3) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (1)" and term "the preceding paragraph" is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (2)", respectively.
- 4 第二十一条の二第五項の規定は第一項の申請について準用する。この場合において、第二十一条の二第五項中「第一項の規定」とあるのは「第二十九条第一項の規定」と、「第一項に定める申出書及び第三項に定める資料の提出並びに第四項において準用する第二十条第四項に定める手続」とあるのは「第二十九条第一項に定める申請書の提出及び同条第三項に定める手続」と読み替えるものとする。
- (4) The provisions of Article 21-2, paragraph (5) apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1). In this case, the term "the provisions of paragraph (1)" in Article 21-2, paragraph (5) is deemed to be replaced with "the provisions of Article 29, paragraph (1)", the term "submit the written request provided for in paragraph (1) and the materials provided for in paragraph (3), and carry out the procedures provided for in Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4)" is deemed to be replaced with "submit the written application provided for in Article 29, paragraph (1) and carry out the procedures provided for in paragraph (3) of the same Article", respectively.
- 5 第一項の規定にかかわらず、地方入国管理局長において相当と認める場合には、外国人は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、当該外国人から依頼を受けた旅行業者で地方入国管理局長が相当と認めるものが、第一項に定める申請書の提出及び第二項に定める手続を行うものとする。
- (5) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a foreign national is not required to appear at a regional immigration bureau in the event that the director of the regional immigration bureau finds the reason for nonappearance to be acceptable. In this case, a travel agent who has been requested by the foreign national and whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate is to submit the written application provided for in paragraph (1) and carry out the procedures provided for in paragraph (2).
- 6 法第二十六条第二項に規定する再入国の許可の証印の様式は、別記第四十一号様式又は別記第四十一号の二様式による。
- (6) The form of the seal of verification for re-entry prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Act is pursuant to Appended Form 41 or 41-2.
- 7 法第二十六条第二項に規定する再入国許可書の様式は、別記第四十二号様式による。
- (7) The form of the re-entry permit prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Act is pursuant to Appended Form 42.

8 法第二十六条第五項の規定による再入国許可の有効期間延長許可の申請書の様式は、別記第四十三号様式による。

(8) The form of the written application for permission for extension of the valid period of re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (5) of the Act is pursuant to Appended Form 43.

9 法第二十六条第七項の規定により再入国の許可を取り消したときは、その旨を別記第四十四号様式による再入国許可取消通知書によりその者に通知するとともに、その者が所持する旅券に記載された再入国の許可の証印をまつ消し、又はその者が所持する再入国許可書を返納させるものとする。

(9) When re-entry permission has been revoked pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (7) of the Act, the foreign national concerned is notified by a written notice of revocation of re-entry permission pursuant to Appended Form 44, and the seal of verification for re-entry affixed in the foreign national's passport is deleted or the re-entry permit possessed by the foreign national is returned.

(みなし再入国許可)

(Special Re-Entry Permission)

第二十九条の二 法第二十六条の二第一項に規定する再び入国する意図の表明は、入国審査官に再び入国する意図を有する旨の記載をした別記第三十七号の十九様式による書面を提出することによつて行うものとする。

Article 29-2 (1) The expression of an intention to re-enter Japan pursuant to the provisions of Article 26-2, paragraph (1) of the Act is made by submitting to an immigration inspector a document pursuant to Appended Form 37-19 to the effect of having the intention to re-enter Japan.

2 中長期在留者が前項の意図の表明を行う場合は、前項の書面を提出するほか、在留カードを提示するものとする。

(2) If a mid to long-term resident expresses the intention set forth in the preceding paragraph, this person is to present their residence card beyond the document set forth in the preceding paragraph.

(短期滞在に係るみなし再入国許可)

(Special Re-Entry Permission for Temporary Visitors)

第二十九条の三 法第二十六条の三第一項に規定する再び入国する意図の表明は、入国審査官に再び入国する意図を有する旨の記載をした別記第三十七号の十九様式による書面を提出することによつて行うものとする。

Article 29-3 (1) The expression of the intention to re-enter Japan pursuant to the provisions of Article 26-3, paragraph (1) of the Act is made by submitting to an immigration inspector a document pursuant to Appended Form 37-19 to the effect of having the intention to re-enter Japan.

2 前項の意図の表明を行う場合は、前項の書面を提出するほか、指定旅客船で再び入

国することを証する書類を提示するものとする。

- (2) When expressing the intention set forth in the preceding paragraph, a document proving that the foreign national will be re-entering on the designated passenger ship is presented beyond submitting the document set forth in the preceding paragraph.

(再入国の許可を要する者)

(Persons Requiring Re-Entry Permission)

第二十九条の四 法第二十六条の二第一項に規定する出入国の公正な管理のため再入国の許可を要する者は次に掲げる者とし、法第二十六条の三第一項に規定する出入国の公正な管理のため再入国の許可を要する者は次の第一号から第三号まで及び第五号に掲げる者とする。

Article 29-4 (1) Persons required to acquire re-entry permission for the purpose of fair and equitable control over the entry into or departure from Japan pursuant to the provisions of Article 26-2, paragraph (1) of the Act are persons listed as follows, and the persons required to acquire re-entry permission for the purpose of fair and equitable control over the entry into or departure from Japan pursuant to the provisions of Article 26-3, paragraph (1) of the Act are the persons listed in the following items (i) through (iii) and item (v):

一 法第二十二条の四第三項の規定による意見聴取通知書の送達又は同項ただし書の規定による通知を受けた者（意見聴取通知書又は通知に係る在留資格の取消しの原因となる事実について第二十五条の十四の規定による通知を受けた者を除く。）

(i) a person who has been served with a written notice of a hearing pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Act or has been notified pursuant to the provisions of the proviso to the same paragraph (except for persons who have been notified pursuant to the provisions of Article 25-14 with regard to the facts constituting the grounds for revocation of the status of residence in relation to the written notice of a hearing or notice);

二 法第二十五条の二第一項各号のいずれかに該当する者であるとして入国審査官が通知を受けている者

(ii) an immigration inspector has been notified that a person comes under any of the items of Article 25-2, paragraph (1) of the Act;

三 法第三十九条の規定による収容令書の発付を受けている者

(iii) a person who has been issued with a written detention order pursuant to the provisions of Article 39 of the Act;

四 特定活動の在留資格をもつて在留している者であつて、法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動として法第六十一条の二第一項の申請又は法第六十一条の二の九第一項に規定する審査請求を行つている者に係る活動を指定されているもの

(iv) a person who is residing with the status of residence of "Designated Activities" and whose activities have been designated as those of a person

who has filed the application set forth in Article 61-2, paragraph (1) of the Act or requested an administrative review pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Act as activities specifically designated by the Minister of Justice for each individual foreign national; and

五 日本国の利益又は公安を害する行為を行うおそれがあることその他の出入国の公正な管理のため再入国の許可を要すると認めるに足りる相当の理由があるとして法務大臣が認定する者

(v) a person who the Minister of Justice finds to be at risk of committing an act detrimental to the interests and public security of Japan or where adequate grounds exist to require re-entry permission for the purpose of fair and equitable control over the entry into or departure from Japan.

2 法務大臣は、前項第五号の規定による認定をしたときは、外国人に対し、その旨を通知するものとする。ただし、外国人の所在が不明であるときその他の通知をすることができないときは、この限りでない。

(2) If the Minister of Justice makes the finding set forth in item (v) of the preceding paragraph, the minister is to notify the foreign national to such effect; provided, however, that this does not apply where the whereabouts of the foreign national are unknown or where otherwise it is not possible to make the notification.

3 前項の通知は、別記第四十四号の二様式による通知書によつて行うものとする。ただし、急速を要する場合には、法務大臣が第一項第五号の規定による認定をした旨を入国審査官に口頭で通知させてこれを行うことができる。

(3) The notice set forth in the preceding paragraph is to be given in the form of a written notice made pursuant to Appended Form 44-2; provided, however, that in cases of urgency, the Minister of Justice may have an immigration inspector orally give a notice to the effect of having made the finding pursuant to the provisions of paragraph (1), item (v).

(出頭の要求)

(Requests for Appearance in Person)

第三十条 法第二十九条第一項の規定による容疑者の出頭の要求は、別記第四十五号様式による呼出状によつて行うものとする。

Article 30 A request for appearance of a suspect pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) of the Act is to be made by a writ of summons pursuant to Appended Form 45.

(臨検、捜索及び押収)

(Inspections, Searches, and Seizures)

第三十一条 法第三十一条の規定による臨検、捜索又は押収の許可状の請求は、別記第四十六号様式による許可状請求書によつて行うものとする。

Article 31 (1) A request for a permit for inspection, search, or seizure pursuant

to the provisions of Article 31 of the Act is to be made by a written request for a permit pursuant to Appended Form 46.

2 法第三十一条の規定により臨検、搜索又は押収をするときは、法第三十四条の規定による立会人に臨検、搜索又は押収に係る許可状を示さなければならない。

(2) When carrying out an inspection, search, or seizure pursuant to the provisions of Article 31 of the Act, the immigration control officer must show the permit in relation to the inspection, search, or seizure to the person required to be present pursuant to the provisions of Article 34 of the Act.

(臨検等の際の出入禁止)

(Prohibition of Entry into and Exit from Japan During Inspections)

第三十二条 法第三十六条の規定により出入を禁止する場合には、出入を禁止する場所に施錠し、出入を禁止する旨を表示し、又は看守者を置くものとする。

Article 32 (1) If an immigration control officer prohibits entry and exit pursuant to the provisions of Article 36 of the Act, the officer is to lock the premises where entry and exit are prohibited, indicate the prohibition of entry and exit on the premises, or station a guard on the premises.

2 法第三十六条の規定による出入禁止に従わない者に対しては、出入を禁止した場所からの退出を命じ又はその者に看守者を付するものとする。

(2) Immigration control officers are to order any person who does not observe the prohibition of entry and exit pursuant to the provisions of Article 36 of the Act to leave the premises where entry and exit are prohibited or have a guard watch over that person.

(押収物件目録及び還付請書)

(List of Articles Seized and Receipt of Articles Returned)

第三十三条 法第三十七条第一項に規定する目録の様式は、別記第四十七号様式による。

Article 33 (1) The form of the list prescribed in Article 37, paragraph (1) of the Act is pursuant to Appended Form 47.

2 法第三十七条第二項の規定により押収物を還付したときは、その者から別記第四十八号様式による押収物件還付請書を提出させるものとする。

(2) If the immigration control officer returns a seized article pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (2) of the Act, the officer is to have the person concerned submit a receipt for the article returned pursuant to Appended Form 48.

(臨検等の調書)

(Records of Inspections)

第三十四条 法第三十八条第一項に規定する臨検、搜索又は押収に関する調書の様式は、別記第四十九号様式（甲、乙、丙）による。

Article 34 The format of the record of inspection, search, or seizure prescribed in

Article 38, paragraph (1) of the Act is pursuant to Appended Form 49 ((A),(B), and(C).

(収容令書)

(Written Detention Orders)

第三十五条 法第四十条に規定する収容令書の様式は、別記第五十号様式による。

Article 35 The format of the written detention order prescribed in Article 40 of the Act is pursuant to Appended Form 50.

(留置囑託書)

(Written Commission of Custody)

第三十六条 法第四十一条第三項の規定により主任審査官が警察官に容疑者の留置を囑託するときは、別記第五十一号様式による留置囑託書によつて行うものとする。

Article 36 A supervising immigration inspector is to commission a police official to place a suspect in custody pursuant to the provisions of Article 41, paragraph (3) of the Act via a written commission of custody pursuant to Appended Form 51.

(認定書等)

(Written Findings)

第三十七条 法第四十七条第一項から第三項まで及び法第五十五条の二第三項に規定する入国審査官の認定は、別記第五十二号様式による認定書によつて行うものとする。

Article 37 (1) The findings by an immigration inspector prescribed in Article 47, paragraphs (1) through (3) of the Act and Article 55-2, paragraph (3) of the Act are to be given in the form of written findings pursuant to Appended Form 52.

2 法第四十七条第三項の規定による容疑者に対する通知は、別記第五十三号様式による認定通知書によつて行うものとする。

(2) The notice to a suspect pursuant to the provisions of Article 47, paragraph (3) of the Act is to be given in the form of a written notice of findings pursuant to Appended Form 53.

3 法第四十七条第五項に規定する口頭審理の請求をしない旨を記載する文書の様式は、別記第五十四号様式による。

(3) The format of the document containing a statement that a foreign national will not request a hearing as prescribed in Article 47, paragraph (5) of the Act is pursuant to Appended Form 54.

(放免証明書)

(Certificate of Release)

第三十八条 法第四十七条第一項、第四十八条第六項又は第四十九条第四項の規定により放免をするときは、別記第五十五号様式による放免証明書を交付するものとする。

Article 38 If a suspect is released pursuant to the provisions of Article 47,

paragraph (1), Article 48, paragraph (6), or Article 49, paragraph (4) of the Act, a certificate of release pursuant to Appended Form 55 is to be issued.

(口頭審理期日通知書)

(Written Notice of the Date of Hearings)

第三十九条 法第四十八条第三項の規定による容疑者に対する通知は、別記第五十六号様式による口頭審理期日通知書によつて行うものとする。

Article 39 The notice to a suspect pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (3) of the Act is given by a written notice of the date of the hearing pursuant to Appended Form 56.

(口頭審理に関する調書)

(Record of Hearings)

第四十条 法第四十八条第四項に規定する口頭審理に関する調書には、次に掲げる事項及び口頭審理の手続を記載しなければならない。

Article 40 (1) The record of the hearing prescribed in Article 48, paragraph (4) of the Act must contain the following information and procedures:

一 容疑者の国籍・地域、氏名、性別、年齢及び職業

(i) nationality or region, name, sex, age, and occupation of the suspect;

二 口頭審理を行つた場所及び年月日

(ii) place and date of the hearing;

三 特別審理官、容疑者の代理人及び立会人の氏名

(iii) names of the special inquiry officer, the suspect's representative, and any other persons present;

四 口頭審理を行つた理由

(iv) grounds for conducting the hearing;

五 容疑者又はその代理人の申立及びそれらの者の提出した証拠

(v) suspect's or their representative's arguments and supporting evidence;

六 容疑者に対する質問及びその供述

(vi) questions asked of the suspect and their statements;

七 証人の出頭があつたときは、その者に対する尋問及びその供述並びに容疑者又はその代理人にその者を尋問する機会を与えたこと。

(vii) when any witness appears, examination of the witness and statement and the fact that the suspect or representative was provided an opportunity to examine the witness;

八 取調べをした書類及び証拠物

(viii) documentary evidence and articles of evidence examined;

九 判定及びその理由を告げたこと。

(ix) the fact that the suspect was informed of the decision and the grounds for the decision; and

十 異議を申し出ることができる旨を告げたこと及び異議の申出の有無

(x) the fact that the suspect was informed of their ability to file an objection, and whether any objection was filed.

2 前項の口頭審理に関する調書には、特別審理官が署名押印しなければならない。

(2) The special inquiry officer must affix their signature and seal to the record of the hearing set forth in the preceding paragraph.

(判定書等)

(Written Findings)

第四十一条 法第四十八条第六項から第八項までに規定する特別審理官の判定は、別記第五十七号様式による判定書によつて行うものとする。

Article 41 (1) The findings of a special inquiry officer prescribed in Article 48, paragraphs (6) through (8) of the Act is given in the form of a written finding pursuant to Appended Form 57.

2 法第四十八条第八項の規定による容疑者に対する通知は、別記第五十八号様式による判定通知書によつて行うものとする。

(2) The notice to a suspect pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (8) of the Act is given in the form of a written notice of findings pursuant to Appended Form 58.

3 法第四十八条第九項に規定する異議を申し出ない旨を記載する文書の様式は、別記第五十九号様式による。

(3) The form of the document containing a statement that a foreign national will not file an objection as prescribed in Article 48, paragraph (9) of the Act is pursuant to Appended Form 59.

(異議の申出)

(Filing of an Objection)

第四十二条 法第四十九条第一項の規定による異議の申出は、別記第六十号様式による異議申出書一通及び次の各号の一に該当する不服の理由を示す資料各一通を提出して行わなければならない。

Article 42 An objection under the provisions of Article 49, paragraph (1) of the Act must be filed by submitting a written objection pursuant to Appended Form 60 and a copy of each of the materials indicating the suspect's complaint, which falls under any of the following items:

一 審査手続に法令の違反があつてその違反が判定に影響を及ぼすことが明らかであることを理由として申し出るときは、審査、口頭審理及び証拠に現われている事実で明らかに判定に影響を及ぼすべき法令の違反があることを信ずるに足りるもの

(i) when an objection is filed on the grounds that a violation of laws and regulations during the examination procedures clearly impacted the finding, the facts appearing in the examination, hearing, and evidence sufficient to show such a violation of laws and regulations that clearly impacted the finding;

二 法令の適用に誤りがあつてその誤りが判定に影響を及ぼすことが明らかであることを理由として申し出るときは、その誤り及び誤りが明らかに判定に影響を及ぼすと信ずるに足りるもの

(ii) if an objection is filed on the grounds that an error in the application of laws and regulations clearly impacted the finding, a statement of the error and evidence sufficient to show that the error clearly impacted the finding;

三 事実の誤認があつてその誤認が判定に影響を及ぼすことが明らかであることを理由として申し出るときは、審査、口頭審理及び証拠に現われている事実で明らかに判定に影響を及ぼすべき誤認があることを信ずるに足りるもの

(iii) if an objection is filed on the grounds that an incorrect finding of fact clearly impacted the finding, the facts appearing in the examination, hearing, and evidence sufficient to show that there was an incorrect finding of fact that clearly impacted the finding; and

四 退去強制が著しく不当であることを理由として申し出るときは、審査、口頭審理及び証拠に現われている事実で退去強制が著しく不当であることを信ずるに足りるもの

(iv) if an objection is filed on the grounds that the deportation is significantly unreasonable, the facts appearing in the examination, hearing, and evidence sufficient to show that the deportation is significantly unreasonable.

(裁決・決定書等)

(Written Determinations and Decisions)

第四十三条 法第四十九条第三項に規定する裁決及び法第五十条第一項に規定する許可に関する決定は、別記第六十一号様式による裁決・決定書によつて行うものとする。

Article 43 (1) The determination prescribed in Article 49, paragraph (3) of the Act and the decision relating to the permission prescribed in Article 50, paragraph (1) of the Act are made in the form of a written determination and decision pursuant to Appended Form 61.

2 法第四十九条第六項に規定する主任審査官による容疑者への通知は、別記第六十一号の二様式による裁決通知書によつて行うものとする。

(2) The notice by a supervising immigration inspector to a suspect pursuant to the provisions of Article 49, paragraph (6) of the Act is given in the form of a written notice of determination pursuant to Appended Form 61-2.

(在留特別許可)

(Special Permission to Stay in Japan)

第四十四条 法第五十条第一項の規定により在留を特別に許可する場合には、同条第三項の規定により入国審査官に在留カードを交付させる場合及び第三項第一号の規定により上陸の種類及び上陸期間を定める場合を除き、当該許可に係る外国人が旅券を所持しているときは旅券に別記第六十二号様式又は別記第六十二号の二様式による証印をし、旅券を所持していないときは同証印をした別記第三十二号様式による在留資格

証明書を交付し、又は既に交付を受けている在留資格証明書に同様式による証印をするものとする。

Article 44 (1) In the event that special permission to stay in Japan is granted pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (1) of the Act, except for cases of having an immigration inspector issue a residence card pursuant to the provisions of paragraph (3) of the same Article and cases where the type of landing permission and period a foreign national may land in Japan are decided pursuant to the provisions of paragraph (3), item (i), the seal of verification pursuant to Appended Form 62 or 62-2 is to be affixed to the foreign national's passport when the foreign national in relation to the permission possesses a passport; and the certificate of status of residence pursuant to Appended Form 32 with the same seal of verification is to be issued or a seal of verification pursuant to the same Form is to be affixed to the certificate of status of residence which has already been issued when the foreign national does not possess a passport.

2 法第五十条第一項の規定により在留を特別に許可する場合において、高度専門職の在留資格（法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号イからハまでに係るものに限る。）を決定するときは法務大臣が指定する本邦の公私の機関を記載した別記第三十一号の三様式による指定書を交付し、特定活動の在留資格を決定するときは法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式による指定書を交付するものとする。

(2) In the event that special permission to stay in Japan is granted pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (1) of the Act, if a determination is made of the status of residence of "Highly Skilled Professional" (limited to those in relation to item (i), (a) through (c) of the right-hand column under "Highly Skilled Professional" in Appended Table I (2) of the Act), the certificate of designation pursuant to Appended Form 31-3 describing the public or private organization in Japan designated by the Minister of Justice is to be issued, and if a determination is made of the status of residence of "Designated Activities", a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 describing the activities specially designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals is to be issued.

3 法第五十条第二項の規定により付することができる必要と認める条件は、次の各号によるものとする。

(3) The conditions deemed to be necessary, which may be imposed pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (2) of the Act, are to be as under the following items:

一 法第二十四条第二号（法第九条第七項の規定に違反して本邦に上陸した者を除く。）又は第六号から第六号の四までに該当した者については、法第三章第四節に規定する上陸の種類及び第十三条から第十八条までの規定に基づく上陸期間

(i) the types of landing provided for in Chapter III, Section 4 of the Act and the

periods foreign nationals may land in Japan based on the provisions of Articles 13 to 18 with regard to persons falling under Article 24, item (ii) of the Act (except for persons who landed in Japan in violation of the provisions of Article 9, paragraph (7) of the Act) or items (vi) through (vi)-4; and
二 活動の制限その他特に必要と認める事項
(ii) restrictions on activities and other specifically necessary conditions.

(退去強制令書)

(Written Deportation Orders)

第四十五条 法第五十一条に規定する退去強制令書の様式は、別記第六十三号様式による。

Article 45 The form of the written deportation order prescribed in Article 51 of the Act is pursuant to Appended Form 63.

(退去強制令書の執行依頼)

(Request for Enforcement of Written Deportation Orders)

第四十六条 主任審査官は、法第五十二条第二項の規定により警察官又は海上保安官に退去強制令書の執行を依頼したときは、その結果の通知を受けなければならない。

Article 46 (1) If a supervising immigration inspector has requested a police official or coast guard officer to enforce a written deportation order pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (2) of the Act, the inspector must receive the notice of the result.

2 主任審査官は、前項の警察官又は海上保安官が、退去強制令書による送還を終わったとき又はその執行が不能となったときは、その旨を記載した当該退去強制令書の返還を受けなければならない。

(2) If the police official or coast guard officer set forth in the preceding paragraph has completed the deportation pursuant to the written deportation order or when its enforcement has become impossible, the supervising immigration officer must have the written deportation order with the statement of the result returned.

(送還通知書)

(Written Notice of Deportation)

第四十七条 法第五十二条第三項ただし書の規定により退去強制を受ける者を運送業者に引き渡すときは、法第五十九条の規定によりその者を送還する義務がある旨を別記第六十四号様式による送還通知書により当該運送業者に通知しなければならない。

Article 47 If an immigration control officer delivers a foreign national subject to deportation to the carrier pursuant to the provisions of the proviso to Article 52, paragraph (3) of the Act, the officer must notify the carrier of the obligation to deport the foreign national pursuant to the provisions of Article 59 of the Act in the form of a written notice of deportation pursuant to Appended Form 64.

(送還先指定書)

(Certificate of Designation of the Destination of Deportation)

第四十七条の二 法第五十二条第四項後段の規定により送還先を定めるときは、別記第六十四号の二様式による送還先指定書を交付するものとする。

Article 47-2 When the destination of deportation is determined pursuant to the provisions of the second sentence of Article 52, paragraph (4) of the Act, a certificate of designation of the destination of deportation pursuant to Appended Form 64-2 is to be issued.

(特別放免)

(Special Release)

第四十八条 法第五十二条第六項の規定により放免をするときは、別記第六十五号様式による特別放免許可書を交付するものとする。

Article 48 (1) When a foreign national is released pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (6) of the Act, a special release permit pursuant to Appended Form 65 is to be issued.

2 法第五十二条第六項の規定による住居及び行動範囲の制限、呼出しに対する出頭の義務その他の条件は、次の各号によるものとする。

- (2) Restrictions on residence and area of movement, the obligation to appear when given a summons, and other conditions pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (6) of the Act are to be as under the following items:
- 一 住居は、入国者収容所長又は主任審査官（以下「所長等」という。）が指定する。
 - (i) the residence is designated by the director of the immigration detention center or the supervising immigration inspector (hereinafter referred to as "director, etc.");
 - 二 行動の範囲は、所長等が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内とする。
 - (ii) the area of movement is within the area of the prefecture where the designated residence is located, except for cases where the director, etc. finds that there is a special reason and decides otherwise;
 - 三 出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。
 - (iii) a request for appearance is made with a designation of the time, date, and place to appear; and
 - 四 前各号のほか、所長等が付するその他の条件は、職業又は報酬を受ける活動に従事することの禁止その他特に必要と認める事項とする。
 - (iv) beyond the preceding items, the director, etc. prohibits engaging in occupations or in activities for which the foreign national receives a reward and imposes other specifically necessary conditions.

(仮放免)

(Provisional Release)

第四十九条 法第五十四条第一項の規定により仮放免を請求しようとする者は、別記第六十六号様式による仮放免許可申請書一通を提出しなければならない。

Article 49 (1) Any person who seeks to apply for provisional release pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (1) of the Act must submit a written application for permission for provisional release pursuant to Appended Form 66.

2 法第五十四条第二項の規定により仮放免をするときは、別記第六十七号様式による仮放免許可書を交付するものとする。

(2) When according provisional release pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Act, the director, etc. is to issue a provisional release permit pursuant to Appended Form 67.

3 前条第二項の規定は、法第五十四条第二項の規定により仮放免の条件を付する場合について準用する。この場合において、前条第二項中「法第五十二条第六項」とあるのは「法第五十四条第二項」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to cases where conditions on provisional release are imposed pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "Article 52, paragraph (6) of the Act" in paragraph (2) of the preceding Article is deemed to be replaced with "Article 54, paragraph (2) of the Act".

4 法第五十四条第二項の規定により呼出しに対する出頭の義務を付されて仮放免された者に対する出頭の要求は、別記第六十八号様式による呼出状によつて行うものとする。

(4) A request for appearance by a person who has been accorded provisional release under an obligation to appear upon receiving a summons pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Act is to be made in the form of a writ of summons pursuant to Appended Form 68.

5 法第五十四条第二項の規定による保証金の額は、三百万円以下の範囲内で仮放免される者の出頭を保証するに足りる相当の金額でなければならない。ただし、未成年者に対する保証金の額は、百五十万円を超えないものとする。

(5) The amount of the deposit pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Act is an amount, not exceeding 3 million yen, sufficient to guarantee the appearance of the person accorded provisional release; provided, however, that the amount of the deposit for a minor does not exceed 1.5 million yen.

6 所長等は、保証金を納付させたときは、歳入歳出外現金出納官吏に別記第十五号様式による保管金受領証書を交付させるものとする。

(6) After having had a deposit paid, the director, etc. is to have the officer in charge of the receipt and disbursements of cash other than annual revenue and expenditure issue a certificate of receipt of money in custody pursuant to Appended Form 15.

7 法第五十四条第三項に規定する保証書の様式は、別記第六十九号様式による。

(7) The form of the letter of guarantee prescribed in Article 54, paragraph (3) of the Act is pursuant to Appended Form 69.

(仮放免取消書等)

(Written Revocation of Provisional Release)

第五十条 法第五十五条第二項に規定する仮放免取消書の様式は、別記第七十号様式による。

Article 50 (1) The form of the written revocation of provisional release prescribed in Article 55, paragraph (2) of the Act is pursuant to Appended Form 70.

2 法第五十五条第三項の規定により保証金を没取したときは、別記第七十一号様式による保証金没取通知書を交付するものとする。

(2) When the director, etc. has confiscated a deposit pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (3) of the Act, this director, etc. is to issue a written notice of confiscation of a deposit pursuant to Appended Form 71.

(出頭確認)

(Confirmation of Appearance)

第五十条の二 本邦から出国する意思を有する外国人で、法第五十五条の三第一項の規定による出国命令を受けようとするものは、行政機関の休日に関する法律（昭和六十三年法律第九十一号）第一条第一項に規定する行政機関の休日を除く執務時間中に、入国管理官署に出頭しなければならない。

Article 50-2 (1) Any foreign national who intends to depart Japan and who wishes to receive a departure order pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (1) of the Act must appear at an immigration office during office hours, except on the holidays of administrative organs prescribed in Article 1, paragraph (1) of the Act on the Holidays of Administrative Organs (Act No. 91 of 1988).

2 当該外国人が出頭した入国管理官署の職員は、当該外国人に対し、別記第七十一号の二様式による出頭確認書を交付するものとする。

(2) An official of the immigration office where the foreign national has appeared is to issue them a written confirmation of appearance pursuant to Appended Form 71-2.

(出国命令の条件)

(Conditions of Departure Orders)

第五十条の三 法第五十五条の三第三項による住居及び行動範囲の制限その他必要と認める条件は、次の各号によるものとする。

Article 50-3 Restrictions on residence and areas of movement and other necessary conditions pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (3) of the Act are to be as under the following items:

一 住居は、容疑者が出国命令書により出国するまで居住を予定している住居を指定する。ただし、主任審査官が特別の事由があると認めるときは、この限りでない。

(i) a residence where the suspect plans to reside until departing from Japan pursuant to a written departure order is to be designated; provided, however, that this does not apply if the supervising immigration inspector finds that there there are special circumstances;

二 行動の範囲は、主任審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内及びその者が出国しようとする出入国港までの順路によつて定める通過経路とする。

(ii) the area of movement is within the area of the prefecture where the designated residence is located and the route to be followed in transit is decided according to the route to the port of entry or departure from which the foreign national intends to depart, except for cases in which the supervising immigration inspector finds that there are special circumstances and decides otherwise;

三 呼出しに対する出頭の義務を課す場合における当該出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。

(iii) if the obligation to appear is imposed, the request for appearance is made with a designation of the time and date and place to appear; and

四 前三号のほか、主任審査官が付するその他の条件は、収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動など出国の手續に必要な活動以外の活動に従事することの禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) beyond the three preceding items, the supervising immigration inspector is to prohibit engaging in activities related to the management of a business involving income, activities for which the foreign national receives compensation, and any other activities other than those necessary for the procedures for departure, and is to impose other particularly necessary conditions.

(出国命令書)

(Written Departure Orders)

第五十条の四 法第五十五条の四に規定する出国命令書の様式は、別記第七十一号の三様式による。

Article 50-4 The form of the written departure order prescribed in Article 55-4 of the Act is pursuant to Appended Form 71-3.

(出国期限の延長)

(Extension of the Time Limit for Departure from Japan)

第五十条の五 法第五十五条の五の規定による出国期限の延長を受けようとする外国人は、出国期限が満了する日までに、出国命令書の交付を受けた入国管理官署に出頭して、別記第七十一号の四様式による申出書を提出しなければならない。ただし、やむ

を得ない事情により当該入国管理官署に出頭することができない場合には、他の入国管理官署（主任審査官が置かれている入国管理官署に限る。）に出頭し、当該申出書を提出することをもつてこれに代えることができる。

Article 50-5 (1) Any foreign national who seeks to apply for extension of the time limit for departure pursuant to the provisions of Article 55-5 of the Act must appear at the immigration office where this person was issued the written departure order and submit a written request pursuant to Appended Form 71-4 by the date of expiration of the time limit for departure; provided, however, that when the foreign national is unable to appear at the immigration office for unavoidable circumstances, this person may in lieu of doing so appear at another immigration office (limited to those where a supervising immigration inspector is placed) and submit the written request.

2 主任審査官は、法第五十五条の五の規定により出国期限を延長する場合には、出国命令書に新たな出国期限を記載するものとする。

(2) In case of extending the time limit for departure pursuant to the provisions of Article 55-5 of the Act, a supervising immigration inspector is to enter the new time limit for departure in the written departure order.

（出国命令の取消し）

(Revocation of Departure Orders)

第五十条の六 法第五十五条の六の規定により出国命令を取り消したときは、その旨を別記第七十一号の五様式による出国命令取消通知書により当該外国人に通知するとともに、その者が所持する出国命令書を返納させるものとする。

Article 50-6 When a supervising immigration inspector has revoked or a Departure Order pursuant to the provisions of Article 55-6, the inspector is to notify the foreign national concerned in the form of a written notice of revocation of an a Departure Order pursuant to Appended Form 71-5 and have the written Departure Order possessed by the foreign national returned.

（船舶等の長等の協力義務）

(Duty of Cooperation of the Captain of a Vessel or Aircraft)

第五十一条 本邦に入る船舶等の長又はその船舶等を運航する運送業者は、法第五十六条の規定により、次の各号に定めることについて入国審査官の行う審査その他の職務の遂行に協力しなければならない。

Article 51 A captain of a vessel or aircraft entering Japan or a carrier who operates such vessel or aircraft must cooperate with the immigration inspector in executing the inspector's duties related to immigration inspections as provided in the following items pursuant to the provisions of Article 56 of the Act:

一 船舶にあつては到着する二十四時間前までに、航空機にあつては到着する九十分前までに、適当な方法で、到着を予定している出入国港の入国審査官に対し、当該

船舶等の到着時刻、外国人の乗客及び乗員の数、停泊予定時間その他必要と認められる事項を通報すること。

(i) notifying the immigration inspector at the port of entry or departure where the vessel or aircraft is scheduled to arrive of the expected time of arrival of the vessel or aircraft, the number of foreign national passengers and crew members, the scheduled period of stay of the vessel or aircraft, and other necessary particulars by an appropriate method at least 24 hours before arrival for a vessel and at least 90 minutes before arrival for an aircraft;

二 船舶にあつては到着の時から二十四時間以内に、航空機にあつては到着後直ちに、到着した出入国港の入国審査官に対し、当該船舶等の到着時刻その他必要と認められる事項を届け出ること。

(ii) notifying the immigration inspector of the port of entry or departure where the vessel or aircraft has arrived, of the time of arrival of the vessel or aircraft and other necessary particulars within 24 hours of arrival for a vessel and immediately after arrival for an aircraft;

三 船舶等が出入国港から出発しようとするときは、あらかじめその出入国港の入国審査官に対し、当該船舶等の出発時刻その他必要と認められる事項を届け出ること。

(iii) when a vessel or aircraft is to depart from the port of entry or departure, notifying the immigration inspector at the port of entry or departure of the scheduled time of departure of the vessel or aircraft and other necessary particulars in advance;

四 入国審査官が行う臨船その他の職務の遂行に当たり必要と認められる便宜を供与すること。

(iv) providing necessary accommodation to the immigration inspector in executing this inspector's duties, such as inspection aboard the vessel;

五 入国審査官から上陸許可の証印若しくは法第九条第四項の規定による記録又は上陸の許可を受けていない者が上陸することを防止するため十分な注意及び監督を行うこと。

(v) exercising sufficient care and supervision in order to prevent a person from landing in Japan without receiving a seal of verification to land in Japan or undergoing the recording of prescribed data pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Act, or without receiving permission to land in Japan; and

六 前各号のほか、入国審査官の行う審査その他の職務の遂行について入国審査官から特に協力すべき事項について指示があつたときは、これに従うこと。

(vi) beyond the preceding items, observing the instructions of the immigration inspector, if any, on particulars that require specific cooperation for the execution of the immigration inspector's duties, such as immigration inspections.

(報告の義務)

(Duty to Report)

第五十二条 法第五十七条第一項の規定による報告は、船舶にあつては到着する二時間前までに、航空機にあつては本邦外の地域を出発した時から三十分を経過する時までに行わなければならない。ただし、次の各号に掲げる場合には、当該各号に定める時までに行えば足りる。

Article 52 (1) The reporting pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (1) of the Act must be done at least 2 hours before arrival for a vessel and within 30 minutes of the time of departure from an area outside of Japan for an aircraft; provided, however, that in the cases listed in the following items, reporting may be done by the times provided in those items:

一 船舶であつて、北緯四十五度三十分、東経百四十度、北緯四十七度及び東経百四十四度の線により囲まれた本邦外の地域を出発して北海道（北緯四十五度から北である地域に限る。）にある出入国港に到着する場合 到着前

(i) if a vessel departs from an area outside Japan defined by the lines of 45 degrees 30 minutes north latitude, 140 degrees east longitude, 47 degrees north latitude, and 144 degrees east longitude and arrives at a port of entry or departure in Hokkaido (limited to the area north of 45 degrees north latitude): before arrival;

二 船舶であつて、北緯三十四度、東経百二十七度三十分、北緯三十六度及び東経百三十度の線により囲まれた本邦外の地域を出発して長崎県対馬市又は壱岐市にある出入国港に到着する場合 到着前

(ii) if a vessel departs from an area outside Japan defined by the lines of 34 degrees north latitude, 127 degrees 30 minutes east longitude, 36 degrees north latitude, and 130 degrees east longitude and arrives at a port of entry or departure in Tsushima City or Iki City, Nagasaki Prefecture: before arrival;

三 船舶であつて、北緯二十三度、東経百二十一度、北緯二十六度及び東経百二十三度の線により囲まれた本邦外の地域を出発して沖縄県石垣市、宮古島市、宮古郡多良間村、八重山郡竹富町又は八重山郡与那国町にある出入国港に到着する場合 到着前

(iii) if a vessel departs from an area outside Japan defined by the lines of 23 degrees north latitude, 121 degrees east longitude, 26 degrees north latitude, and 123 degrees east longitude and arrives at a port of entry or departure in Ishigaki City, Miyakojima City, or Tarama Village in Miyako County, Taketomi Town in Yaeyama County, or Yonakuni Town in Yaeyama County, Okinawa Prefecture: before arrival;

四 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第百条第一項の許可を受けた者（一の地点と他の地点との間に路線を定めて一定の日時により航行する航空機を運航する者に限る。）及び同法第二百二十九条第一項の許可を受けた者以外の者が運航する航空機（以下この項において「不定期航空機」という。）であつて、本邦外の地域を出発して出入国港に到着するまでの航行時間が二時間以上である場合 到着する

九十分前

(iv) if an aircraft (meaning "unscheduled aircraft" hereinafter in this paragraph) operated by a person (limited to persons who operate aircraft operating between one point and another at a scheduled date and time along a specified route) who received the license set forth under Article 100, paragraph (1) of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952) and a person other than the person who received the license set forth under Article 129, paragraph (1) of the same Act departs from an area outside Japan and arrives at a port of entry or departure within a flight time of not less than two hours: at least 90 minutes before arrival;

五 不定期航空機であつて、本邦外の地域を出発して出入国港に到着するまでの航行時間が一時間以上二時間未満である場合 到着する三十分前

(v) if an unscheduled aircraft departs from an area outside Japan and arrives at a port of entry or departure within flight hours of not less than one hour and less than 2 hours: at least 30 minutes before arrival;

六 不定期航空機であつて、本邦外の地域を出発して出入国港に到着するまでの航行時間が一時間未満である場合 到着前

(vi) if an unscheduled aircraft departs from an area outside Japan and arrives at a port of entry or departure in less than one flight hour: before arrival; or

七 船舶又は不定期航空機であつて、出入国港を出発して、本邦外の地域を経由することなく出入国港に到着する場合 到着前

(vii) if a vessel or an unscheduled aircraft departs from a port of entry or departure and arrives at a port of entry or departure via no area outside Japan: before arrival.

2 前項に規定する報告は、やむを得ない事情がある場合を除き、書面によるものとする。

(2) The reporting prescribed in the preceding paragraph is to be in writing except under unavoidable circumstances.

3 法第五十七条第一項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

(3) Particulars provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 57, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 船舶にあつては次に掲げる事項

(i) the following particulars for a vessel:

イ 船舶の名称、所属する国名、到着日及び到着する出入国港名

(a) name, nationality, and date of arrival of the vessel and the name of the port of entry or departure at which it will arrive;

ロ 乗員の氏名、国籍・地域、生年月日、乗員手帳又は旅券の番号及び職名（出入国港から出発した船舶が、予定された計画に従つて、出発した日の翌日から起算して十四日以内に同一の出入国港に到着する場合において、これらの事項に変更がないときは、その旨）

(b) names, nationalities or regions, dates of birth, crew member's pocket-

ledger numbers or passport numbers, and occupations of the crew members (in the case of a vessel that departs from a port of entry or departure and returns to the same port of entry or departure within 14 days from the day following the date of departure according to a planned schedule without any change to these particulars, a statement of such fact);

ハ 乗客の氏名、国籍・地域、生年月日、旅券の番号、出発地及び最終目的地

(c) names, nationalities or regions, dates of birth, passport numbers, places of departure, and final destinations of the passengers;

二 航空機にあつては次に掲げる事項

(ii) the following particulars for an aircraft:

イ 航空機の登録記号又は便名、所属する国名、到着日及び到着する出入国港名

(a) registration code or flight number, country of origin and date of arrival of the aircraft, and the name of the port of entry or departure at which it will arrive;

ロ 乗員の氏名、国籍・地域、生年月日、性別及び乗員手帳又は旅券の番号

(b) names, nationalities or regions, dates of birth, sex, and crew member's pocket-ledger numbers or passport numbers of the crew members;

ハ 乗客の氏名、国籍・地域、生年月日、性別、旅券の番号、出発地及び最終目的地

(c) names, nationalities or regions, dates of birth, sex, passport numbers, places of departure, and final destinations of the passengers.

4 本邦から出発する船舶等に対する前項の規定の適用については、同項第一号イ及び第二号イ中「到着日」とあるのは「出発日」と、「到着する」とあるのは「出発する」と、同項第一号ロ中「職名（出入国港から出発した船舶が、予定された計画に従つて、出発した日の翌日から起算して十四日以内に同一の出入国港に到着する場合において、これらの事項に変更がないときは、その旨）」とあるのは「職名」とする。

(4) With respect to the application of the provisions of the preceding paragraph to a vessel or aircraft departing from Japan, the term "date of arrival" in item (i), (a) and item (ii), (a) of the same paragraph is deemed to be replaced with "date of departure"; "at which it will arrive" is deemed to be replaced with "from which it will depart"; and "crew members (in the case of a vessel that departed from a port of entry or departure and returns to the same port of entry or departure within 14 days from the day following the date of departure according to a planned schedule without any change to these particulars, a statement of such)" in item (i), (b) of the same paragraph is deemed to be replaced with "crew members".

5 法第五十七条第四項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

(5) The particulars provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 57, paragraph (4) of the Act are as follows:

一 数次船舶観光上陸許可を受けている者の国籍・地域、生年月日、旅券の番号並びに当該許可の番号及び許可年月日

- (i) the nationality or regions, dates of birth, passport numbers, and the numbers and dates of the permission for multiple landing in Japan for cruise ship tourists of the persons who have been granted such permission;
 - 二 指定旅客船の名称
 - (ii) name of the designated passenger ship; and
 - 三 指定旅客船の所属する国名
 - (iii) country of origin of the designated passenger ship.
- 6 法第五十七条第五項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。
- (6) Particulars provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 57, paragraph (5) of the Act are as follows:
- 一 数次乗員上陸許可を受けている乗員の氏名、国籍・地域、生年月日、乗員手帳又は旅券の番号、職名並びに当該許可の番号及び許可年月日
 - (i) names, nationalities or regions, dates of birth, crew member's pocket-ledger numbers or passport numbers, and the occupations of the crew members who have been granted permission for multiple landing in Japan for crew members, and the number and date of the permission;
 - 二 船舶の名称又は航空機の登録記号若しくは便名
 - (ii) name of the vessel, or the registration code or flight number of the aircraft; and
 - 三 船舶等の所属する国名
 - (iii) country of origin of the vessel or aircraft.
- 7 法第五十七条第八項に規定する法務省令で定める者は、次に掲げるとおりとする。
- (7) The persons provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 57, paragraph (8) of the Act as follows:
- 一 本邦に入る航空機を運航する運送業者（以下「航空機運航者」という。）
 - (i) a carrier operating an aircraft entering Japan (hereinafter referred to as "aircraft operator");
 - 二 本邦に入る航空機を運航する者であつて、航空法第百三十条の二の許可を受けたもの
 - (ii) a person operating an aircraft entering Japan who has received the license set forth in Article 130-2 of the Civil Aeronautics Act; and
 - 三 共同運送者（航空機による共同運送（航空機運航者以外の運送業者が当該航空機運航者と共同して行う運送であつて、当該航空機運航者の提供する輸送サービスを使用して行うものをいう。次項において同じ。）を行う者をいう。）
 - (iii) a joint carrier (referring to a person conducting joint transport using an aircraft (referring to transport conducted jointly by a carrier other than the aircraft operator together with the aircraft operator, using the transport services provided by the aircraft operator; the same applies hereinafter in the following paragraph)).
- 8 法第五十七条第八項に規定する法務省令で定める事項は、次の各号に掲げる事項の区分に応じ、当該各号に定める事項（これらの事項が変更されたものであるときは、

変更される前の内容を含む。)とする。

(8) The particulars provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 57, paragraph (8) of the Act are the particulars prescribed in each respective item (if changes are made to these particulars, including the contents prior to the change) corresponding to the classifications given in the following items:

一 予約者（法第五十七条第八項に規定する予約者をいう。以下同じ。）に関する事項 氏名、国籍・地域、生年月日、性別、旅券の番号、発行年月日及び有効期間満了の日、出発地及び最終目的地並びに予約者が運送業者の登録会員（当該運送業者の提供する輸送サービスを利用することで当該運送業者から特典を受けることができるものとして当該運送業者に登録している会員をいう。）であるときはその会員番号（当該登録会員であることを特定するために付された番号をいう。）及び等級（当該予約者に係る予約に当該会員番号及び等級が記録されている場合に限る。）その他参考となるべき事項

(i) particulars relating to the person making the reservation (referring to the person making the reservation provided for in Article 57, paragraph (8) of the Act; the same applies hereinafter): name, nationality or region, date of birth, sex, passport number, issuance date and expiration date of the person's passport, place of departure and final destination, and where the person making the reservation is a registered member of a carrier (referring to a member registered by the carrier as a person who is able to receive benefits from the carrier by using the transport services provided by the carrier), the membership number (referring to the number issued to identify that such person is a registered member) and grade (limited to cases where the membership number and grade are recorded in the reservation in relation to the person making the reservation) and other particulars for reference;

二 予約者に係る予約の内容に関する事項 予約が行われた年月日、予約番号（当該予約を特定するために付された番号をいい、当該予約が分割されたものであるときは、当該分割前の予約を特定するために付された番号を含む。）、当該予約に係る航空券の番号、発行年月日、発行場所及び支払方法、当該予約に係る航空券の支払がクレジットカードで行われるときは当該クレジットカードの番号及び名義（当該予約に当該クレジットカードの番号及び名義が記録されている場合に限る。）、座席の位置を示す番号、航空機の旅客運賃の等級、当該予約者の旅行の日程、当該予約に係る他の予約者の氏名、当該予約に係る旅行者（旅行業法（昭和二十七年法律第二百三十九号）第六条の四第一項に規定する旅行者をいう。）があるときはその名称及び所在地、当該予約に係る外国旅行者（外国において旅行業法第二条第一項に規定する事業と同様の事業を行う者をいう。）があるときはその名称及び所在地、当該予約が共同運送に係るものであるときは当該予約に係る運送業者の名称並びに当該予約者の国内における居所及び連絡先その他参考となるべき事項

(ii) particulars relating to the details of the reservation in relation to the

person making the reservation: the date on which the reservation was made, the reservation number (referring to the number issued to identify the reservation; if the reservation was split up, including the numbers issued to identify the reservation before the split), the number, date of issuance, place of issuance and payment method of the airline ticket in relation to the reservation, the number and name of the credit card where a credit card was used to pay for the airline ticket in relation to the reservation (limited to cases where the number and name of the credit card were recorded in the reservation), the number indicating the location of the seat, the grade of the aircraft's passenger fare, the travel schedule of the person making the reservation, the names of other persons making a reservation in relation to the reservation, the name and address of the travel agent in relation to the reservation if there is such a travel agent (referring to the travel agent provided for in Article 6-4, paragraph (1) of the Travel Agency Act (Act No. 239 of 1952)), the name and address of the foreign travel agent in relation to the reservation if there is such a foreign travel agent (referring to the travel agent engaging in the same type of business as business provided for in Article 2, paragraph (1) of the Travel Agency Act in a foreign country), the name of the carrier in relation to the reservation if the reservation is one in relation to joint transport, and the place and contact details of the person making the reservation while in Japan and other particulars for reference;

三 予約者の携帯品に関する事項 予約者が搭乗する航空機に積み込むものとして当該航空機を運航する者が受託した携帯品の個数、重量及び携帯品番号（予約者が搭乗する航空機に積み込むものとして当該航空機を運航する者が受託した携帯品を特定するために付された番号をいう。）その他参考となるべき事項

(iii) particulars relating to the baggage of the person making the reservation: the number of pieces, weight and baggage number (referring to the number issued to identify the baggage entrusted to the aircraft operator, which is to be loaded onto the aircraft which the person making the reservation is to board) of the baggage entrusted to the aircraft operator to be loaded onto the aircraft which the person making the reservation is to board, and other particulars for reference; and

四 予約者が航空機に搭乗するための手続に関する事項 搭乗するための手続をした時刻及び搭乗手続番号（当該手続を管理するために付された番号をいう。）その他参考となるべき事項

(iv) particulars relating to the procedures for the person making the reservation to board the aircraft: time when the procedures for boarding were undertaken and the number of the boarding procedures (referring to the number issued to manage the procedures) and other particulars for reference.

9 法第五十七条第九項前段の規定による報告は、同条第八項の規定による入国審査官の求めがあつた時から六十分を経過する時までに行わなければならない。この場合に

において、当該報告は、やむを得ない事情がある場合を除き、書面によるものとする。

(9) The report pursuant to the first sentence of Article 57, paragraph (9) of the Act is must be given within 60 minutes of the time of the immigration inspector making the request pursuant to the provisions of paragraph (8) of the same Article. In such case, the report is to be made in writing except under unavoidable circumstances.

10 法第五十七条第九項後段に規定する法務省令で定める措置は、入国審査官が電磁的記録（同項に規定する電磁的記録をいう。）を利用して同条第八項に規定する事項に係る情報を常に閲覧することができる状態に置く措置とする。

(10) The measures provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in the second sentence of Article 57, paragraph (9) of the Act are measures to make the information in relation to the particulars provided for in paragraph (8) of the same Article available to the immigration inspector in such a manner as to enable them to view the information through the use of electronic or magnetic records (referring to the electronic or magnetic records provided for Article 57, paragraph (9) of the Act).

（施設の指定等）

(Designation of Facilities)

第五十二条の二 法第五十九条第三項に規定する施設は別表第五のとおりとする。

Article 52-2 (1) The facilities prescribed in Article 59, paragraph (3) of the Act are as listed in Appended Table V.

2 法第五十九条第三項の規定により船舶等の長又は運送業者の責任と費用の負担を免除するときは、その旨を第十条第二項の規定による退去命令通知書に記載することによつて船舶等の長又は運送業者に通知するものとする。

(2) When exempting the captain of a vessel or aircraft or the carrier from bearing the expenses and responsibility pursuant to the provisions of Article 59, paragraph (3) of the Act, a supervising immigration inspector is to notify the captain or the carrier by entering a statement to that effect in the written notice of exclusion order pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (2).

（調書の作成）

(Preparation of Records)

第五十二条の三 入国審査官又は入国警備官は、法第五十九条の二第二項の規定により外国人その他の関係人（以下この条において「外国人等」という。）に対し出頭を求めて質問をしたときは、当該外国人等の供述を録取した調書を作成することができる。

Article 52-3 (1) If an immigration inspector or immigration control officer has required a foreign national or other persons concerned (hereinafter referred to as "foreign national, etc." in this Article) to appear and answer questions, the inspector may prepare a record of the statement of the foreign national, etc.

2 入国審査官又は入国警備官は、前項の調書を作成したときは、当該外国人等に閲覧

させ、又は読み聞かせて、録取した内容に誤りがないことを確認させた上、署名をさせ、かつ、自らこれに署名しなければならない。この場合において、当該外国人等が署名することができないとき、又は署名を拒んだときは、その旨を調書に付記しなければならない。

- (2) If an immigration inspector or immigration control officer has prepared the record set forth in the preceding paragraph, the inspector must have the foreign national, etc. confirm that the recorded content contains no errors by having the foreign national, etc. inspect the record or by reading it aloud to the foreign national, etc., have the foreign national, etc. sign it, and affix their own signature thereto. In this case, if the foreign national, etc. is unable to sign or has refused to sign the record, the immigration inspector must make an additional entry to that effect in the record.

(日本人の出国)

(Departure of Japanese Nationals from Japan)

第五十三条 法第六十条第一項に規定する出国の確認は、旅券に別記第三十八号様式による出国の証印をすることによつて行うものとする。

Article 53 (1) The confirmation of departure prescribed in Article 60, paragraph (1) of the Act is to be made by affixing the seal of verification for departure pursuant to Appended Form 38 in the passport of the Japanese national concerned.

2 入国審査官は、前項の出国の確認を受けようとする者が次の各号のいずれかに該当するときは、氏名、生年月日、性別、出国年月日及び出国する出入国港を出国の証印に代わる記録のために用いられるファイルであつて第七条第四項に規定する電子計算機に備えられたものに記録することができる。この場合においては、前項の規定にかかわらず、同項の証印をすることを要しない。

- (2) If a Japanese national who wishes to receive the confirmation of departure set forth in the preceding paragraph falls under all of the following items, an immigration inspector may record the Japanese national's name, date of birth, sex, date of departure, and the port of entry or departure from which the Japanese national departs in a file to be used as a record, as a substitute for the seal of verification for departure and make such record available by computer as prescribed in Article 7, paragraph (4). In this case, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector is not required to affix the seal of verification set forth in the same paragraph:

一 次のイ及びロのいずれにも該当すること。

(i) the Japanese national comes under either the following (a) or (b):

イ 第五十四条の二第一項の規定による登録を受けた者であること。

(a) the Japanese national is registered pursuant to the provisions of Article 54-2, paragraph (1); or

ロ 出国の確認に際して、旅券を提示し、かつ、電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(b) the Japanese national presented their passport and provided their fingerprints in an electronic or magnetic form at the time of confirmation of departure from Japan;

二 出国の確認に際して、旅券を提示し、かつ、電磁的方式によつて写真を提供していること。

(ii) the Japanese national presented their passport and provided their photograph in an electronic or magnetic form at the time of confirmation of departure from Japan.

3 第五条第九項の規定は前項第一号ロの規定により指紋を提供する場合について、同条第十項の規定は前項第二号の規定により写真を提供する場合について、それぞれ準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraph (9) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (i), (b) of the preceding paragraph and the provisions of paragraph (10) of the same Article apply mutatis mutandis to cases where the photograph is provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

(日本人の帰国)

(Return to Japan of Japanese Nationals)

第五十四条 法第六十一条に規定する帰国の確認は、旅券に別記第七十二号様式による帰国の証印をすることによつて行うものとする。ただし、旅券を所持していない者については、別記第七十三号様式による帰国証明書の交付によつて行うものとする。

Article 54 (1) Confirmation of return to Japan as prescribed in Article 61 of the Act is made by affixing the seal of verification for return to Japan pursuant to Appended Form 72 in the passport of the Japanese national concerned; provided, however, that this confirmation is made by issuing a certificate of return to Japan pursuant to Appended Form 73 with respect to a person who does not possess a passport.

2 入国審査官は、前項の帰国の確認を受けようとする者が次の各号のいずれかに該当するときは、氏名、生年月日、性別、上陸年月日及び上陸する出入国港を帰国の証印に代わる記録のために用いられるファイルであつて第七条第四項に規定する電子計算機に備えられたものに記録することができる。この場合においては、前項の規定にかかわらず、同項の証印をすることを要しない。

(2) When a Japanese national who wishes to receive the confirmation of return to Japan set forth in the preceding paragraph falls under either of the following items, an immigration inspector may record the Japanese national's name, date of birth, sex, date of landing in Japan, and the port of entry or departure at which the Japanese national lands on a file to be used as a record, as a substitute for the seal of verification for return to Japan, and make such record

available by computer as prescribed in Article 7, paragraph (4). In this case, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector is not required to affix the seal of verification set forth in the same paragraph:

一 次のイ及びロのいずれにも該当すること。

(i) the Japanese national comes under both of the following (a) and (b):

イ 次条第一項の規定による登録を受けた者であること。

(a) the Japanese national is registered pursuant to the provisions of paragraph (1) of the following Article; or

ロ 帰国の確認に際して、旅券を提示し、かつ、電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(b) the Japanese national presented their passport and provided their fingerprints in an electronic or magnetic form at the time of confirmation of return to Japan;

二 帰国の確認に際して、旅券を提示し、かつ、電磁的方式によつて写真を提供していること。

(ii) the Japanese national presented their passport and provided their photograph in an electronic or magnetic form at the time of confirmation of their return to Japan.

3 第五条第九項の規定は前項第一号ロの規定により指紋を提供する場合について、同条第十項の規定は前項第二号の規定により写真を提供する場合について、それぞれ準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraph (9) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (i), (b) of the preceding paragraph and the provisions of paragraph (10) of the same Article apply mutatis mutandis to cases where a photograph is provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

(記録を希望する日本人のための登録)

(Registration for Japanese Nationals Who Wish to Have Their Data Recorded)

第五十四条の二 その出国し又は上陸しようとする出入国港において第五十三条第二項又は前条第二項の規定による記録を受けることを希望する者が、所管局長の登録（以下「日本人希望者登録」という。）を受けようとする場合には、第七条の二第一項に規定する入国管理官署に出頭し、別記第七十三号の二様式による申請書一通を提出して日本人希望者登録の申請をするとともに、旅券を提示しなければならない。

Article 54-2 (1) If any Japanese national who wishes to have their data recorded pursuant to the provisions of Article 53, paragraph (2) or paragraph (2) of the preceding Article at the port of entry or departure at which that person lands at or departs from, wishes to have their data registered by the director with jurisdiction (hereinafter referred to as "Automated Gate Registration for Japanese Nationals"), the Japanese national must appear at the immigration

- office provided for in Article 7-2, paragraph (1) and file an application for Automated Gate Registration for Japanese Nationals by submitting the written application pursuant to Appended Form 73-2 and presenting their passport.
- 2 所管局長は、前項の者が、次の各号のいずれにも該当すると認定した場合に限り、日本人希望者登録をすることができる。
- (2) The director with jurisdiction may make an Automated Gate Registration for Japanese Nationals only in the event that they find that the Japanese national set forth in the preceding paragraph falls under all of the following items:
- 一 有効な旅券を所持していること。
 - (i) the Japanese national possesses a valid passport; and
 - 二 電磁的方式によつて指紋を提供していること。
 - (ii) the Japanese national has provided their fingerprints in an electronic or magnetic form.
- 3 第七条の二第六項の規定は、前項第二号の規定により指紋を提供する場合について準用する。
- (3) The provisions of Article 7-2, paragraph (6) apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.
- 4 所管局長は、日本人希望者登録を受けた者が、次の各号のいずれかに該当するときは、その日本人希望者登録を抹消し、その者が第五十三条第三項、前条第三項及び前項の規定により提供した指紋の画像情報を消去しなければならない。
- (4) If a Japanese national who has received Automated Gate Registration for Japanese Nationals falls under any of the following items, the director with jurisdiction must delete the registration and erase the fingerprint imaging data provided by the Japanese national pursuant to the provisions of Article 53, paragraph (3), paragraph (3) of the preceding Article and the preceding paragraph:
- 一 日本人希望者登録を受けた当時第二項各号のいずれかに該当していなかつたことが判明したとき。
 - (i) it is found that the Japanese national did not fall under at least one of the items of paragraph (2) at the time that person received Automated Gate Registration for Japanese Nationals;
 - 二 第一項の規定により提示した旅券がその効力を失つたとき。
 - (ii) a passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) wasn't valid;
 - 三 書面により、日本人希望者登録の抹消を求めたとき。
 - (iii) the Japanese national submitted a written request for deletion of the Automated Gate Registration for Japanese Nationals; and
 - 四 死亡したことその他の事由により所管局長が引き続き日本人希望者登録をすることが適当でないと認めるとき。
 - (iv) the director with jurisdiction finds that it is not appropriate to keep the

Automated Gate Registration for Japanese Nationals due to that Japanese national's death or for any other reason.

(難民の認定)

(Recognition of Refugee Status)

第五十五条 法第六十一条の二第一項の規定により難民の認定を申請しようとする外国人は、別記第七十四号様式（難民の認定をしない処分を受けたことがある外国人にあつては、別記第七十四号の二様式）による申請書及び難民に該当することを証する資料各一通並びに写真二葉（法第六十一条の二の二第一項に規定する在留資格未取得外国人については、三葉）を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。ただし、無筆、身体の故障その他申請書を作成することができない特別の事情がある者にあつては、申請書の提出に代えて申請書に記載すべき事項を陳述することができる。

Article 55 (1) Any foreign national who seeks to apply for recognition of refugee status pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (1) of the Act must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 74 (Appended Form 74-2 when the foreign national has previously received a disposition of denial of recognition of refugee status), a copy of each of the materials proving that they qualify for refugee status, and two photographs (three photographs with respect to a foreign national without status as a resident prescribed in Article 61-2-2, paragraph (1) of the Act); provided, however, that a foreign national who is unable to prepare a written application due to illiteracy, a physical disorder, or any other special circumstances may instead verbally state the particulars to be entered in the written application.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券又は在留資格証明書を提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present the documents listed in the following items. A foreign national who is unable to present their passport or certificate of status of residence must submit a document with a statement of the grounds therefor:

- 一 中長期在留者にあつては、旅券及び在留カード
- (i) passport and residence card in the case of a mid to long-term resident;
- 二 特別永住者にあつては、旅券及び特別永住者証明書
- (ii) passport and special permanent resident certificate in the case of a special permanent resident;
- 三 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあつては、旅券又は在留資格証明書
- (iii) passport or certificate of status of residence in the case of persons other than mid to long-term residents and special permanent residents; or
- 四 法第三章第三節及び第四節に定める上陸の許可書の交付を受けている者にあつては、当該許可書

(iv) in the case of a foreign national who has been issued a permit to land in Japan as provided in Chapter III, Sections 3 and 4 of the Act: the permit.

3 第一項の場合において、外国人が十六歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭することができないときは、当該外国人の父若しくは母、配偶者、子又は親族がその者に代わつて申請を行うことができる。

(3) In the case referred to in paragraph (1), when the foreign national is under 16 years of age or is unable to appear due to disease or for other grounds, the father, mother, spouse, child, or relative of the foreign national may file the application on behalf of the foreign national.

4 法務大臣は、法第六十一条の二第一項の規定により難民の認定の申請を行つた外国人に関し、難民の地位に関する条約第一条F (b) に掲げる行為の有無について国家公安委員会に照会するものとする。

(4) The Minister of Justice is to make inquiries of the National Public Safety Commission as to whether a foreign national who has applied for recognition of refugee status pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (1) of the Act has committed any act listed in Article 1, item F-(b) of the Convention relating to the Status of Refugees.

5 法第六十一条の二第二項に規定する難民認定証明書の様式は、別記第七十五号様式による。

(5) The certificate of refugee status form prescribed in Article 61-2, paragraph (2) of the Act is pursuant to Appended Form 75.

6 法第六十一条の二第二項の規定による難民の認定をしない旨の通知は、別記第七十六号様式による通知書によつて行うものとする。

(6) The notice of denial of recognition of refugee status pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (2) of the Act is to be given in the form of a written notice pursuant to Appended Form 76.

(在留資格に係る許可)

(Permission Pertaining to status of Residence)

第五十六条 法第六十一条の二の二第一項の規定により定住者の在留資格の取得を許可する場合（同条第三項第二号に規定する場合に限る。）には、別記第三十七号様式又は別記第三十七号の二様式による証印をした別記第三十二号様式による在留資格証明書を交付するものとする。

Article 56 (1) When permitting (limited to cases provided for in paragraph (3), item (ii) of the same Article) a foreign national to acquire the status of residence of "Long-Term Resident" pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (1) of the Act, a certificate of status of residence, pursuant to Appended Form 32 is to be issued with the seal of verification pursuant to Appended Form 37 or 37-2.

2 法第六十一条の二の二第二項に規定する許可に関する決定は、別記第七十六号の二様式による決定書によつて行うものとする。

- (2) The decision relating to the permission prescribed in Article 61-2-2, paragraph (2) of the Act is to be made by a written decision pursuant to Appended Form 76-2.
- 3 法第六十一条の二の二第二項の規定により在留を特別に許可する場合（同条第三項第二号に規定する場合に限る。）には、別記第六十二号様式又は別記第六十二号の二様式による証印をした別記第三十二号様式による在留資格証明書を交付するものとする。
- (3) When granting (limited to cases provided for in paragraph (3), item (ii) of the same Article) special permission to stay in Japan pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (2) of the Act, a certificate of status of residence pursuant to Appended Form 32 with the seal of verification pursuant to Appended Form 62 or 62-2 is to be issued.
- 4 第四十四条第二項の規定は、法第六十一条の二の二第二項の規定により在留を特別に許可する場合に準用する。
- (4) The provisions of Article 44, paragraph (2) apply mutatis mutandis to cases of special permission to stay in Japan pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (2) of the Act.
- 5 法第六十一条の二の二第四項の規定による許可の取消しは、別記第七十六号の三様式による取消通知書によつて行うものとする。
- (5) The revocation of permission pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (4) of the Act is to be done in the form of a written notice of revocation pursuant to Appended Form 76-3.

(仮滞在の許可)

(Permission for a Provisional Stay in Japan)

第五十六条の二 法第六十一条の二の四第二項に規定する仮滞在許可書の様式は、別記第七十六号の四様式による。

- Article 56-2 (1) The form of the permit for a provisional stay in Japan prescribed in Article 61-2-4, paragraph (2) of the Act is pursuant to Appended Form 76-4.
- 2 法第六十一条の二の四第二項（同条第四項において準用する場合を含む。）に規定する仮滞在期間は、六月を超えない範囲内で定めるものとする。
- (2) The period of a provisional stay in Japan prescribed in Article 61-2-4, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the same Article) is to be decided, but not exceed 6 months.
- 3 法第六十一条の二の四第三項による住居及び行動範囲の制限、活動の制限、呼出しに対する出頭の義務その他必要と認める条件は、次の各号によるものとする。
- (3) Restrictions on residence, area of movement and activities, the obligation to appear upon receiving a summons, and other conditions that may be considered necessary pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (3) of the Act are to be as under the following items:
- 一 住居は、法務大臣が指定する。

- (i) the residence is designated by the Minister of Justice;
二 行動の範囲は、法務大臣が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内とする。
- (ii) the area of movement is within the prefecture where the designated residence is located, except for cases in which the Minister of Justice finds that there is a special reason and decides otherwise;
三 活動の制限は、収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動の禁止とする。
- (iii) restrictions include the prohibition of activities related to the management of business involving income or activities for which the foreign national receives a reward;
四 出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。
- (iv) a request for appearance is made with a designation of the time and date and place to appear; and
五 前各号のほか、法務大臣が付するその他の条件は、法務大臣が特に必要と認める事項とする。
- (v) beyond the preceding items, other conditions may be imposed by the Minister of Justice as the minister finds particularly necessary.
- 4 法第六十一条の二の四第三項の規定により出頭の義務を課された者に対する出頭の要求は、別記第七十六号の五様式による呼出状によつて行うものとする。
- (4) A request for appearance made to a foreign national under an obligation to appear pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (3) of the Act is to be made by a writ of summons pursuant to Appended Form 76-5.
- 5 法第六十一条の二の四第三項の規定により指紋を押なつさせる場合の指紋原紙は、別記第二十二号様式による。
- (5) The fingerprint form, when fingerprints are taken pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (3) of the Act, is pursuant to Appended Form 22.
- 6 法第六十一条の二の四第四項の規定により仮滞在期間の更新を申請しようとする外国人は、仮滞在期間の満了する日までに、別記第七十六号の六様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。
- (6) Any foreign national who seeks to apply for an extension of the period of provisional stay pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (4) of the Act must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 76-6 by the date of expiration of the period of provisional stay.
- 7 前項の申請に当たつては、仮滞在許可書を提示しなければならない。
- (7) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present their permit for a provisional stay in Japan.
- 8 第五十五条第三項の規定は、第六項の申請について準用する。この場合において、同条第三項中「第一項」とあるのは「第六項」と読み替えるものとする。
- (8) The provisions of Article 55, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the

application set forth in paragraph (6). In this case, the term "paragraph (1)" in paragraph (3) of the same Article is deemed to be replaced with "paragraph (6)".

(仮滞在の許可の取消し)

(Revocation of Permission for a Provisional Stay in Japan)

第五十六条の三 法第六十一条の二の五の規定による仮滞在の許可の取消しは、別記第七十六号の七様式による仮滞在許可取消通知書によつて行うものとする。

Article 56-3 Revocation of permission for a provisional stay in Japan pursuant to the provisions of Article 61-2-5 of the Act is to be done in the form of a written notice of revocation of permission for provisional stay in Japan pursuant to Appended Form 76-7.

(難民の認定の取消し)

(Revocation of Recognition of Refugee Status)

第五十七条 法第六十一条の二の七第二項の規定による難民の認定の取消しは、別記第七十七号様式による難民認定取消通知書によつて行うものとする。

Article 57 Revocation of recognition of refugee status pursuant to the provisions of Article 61-2-7, paragraph (2) of the Act is to be done in the form of a written notice of revocation of recognition of refugee status pursuant to Appended Form 77.

(難民の認定を受けた者の在留資格の取消し)

(Revocation of Status of Residence of a Foreign Nationals Recognized as a Refugee)

第五十七条の二 第二十五条の二から第二十五条の十四までの規定は、法第六十一条の二の八第一項の規定による在留資格の取消しについて準用する。この場合において、第二十五条の二中「入国審査官」とあるのは「難民調査官」と、同条、第二十五条の五、第二十五条の七及び第二十五条の九から第二十五条の十二までの規定中「意見聴取担当入国審査官」とあるのは「意見聴取担当難民調査官」と、第二十五条の十三第一項中「別記第三十七号の十六様式（同条第七項本文の規定により期間を指定する場合にあつては別記第三十七号の十七様式）」とあるのは「別記第三十七号の十七様式」と読み替えるものとする。

Article 57-2 The provisions of Articles 25-2 to 25-14 apply mutatis mutandis to the revocation of the status of residence pursuant to the provisions of Article 61-2-8, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "immigration inspector" in Article 25-2 is deemed to be replaced with "Refugee Inquirer"; and the term "immigration inspector in charge of the hearing" in the provisions of the same Article, Article 25-5, Article 25-7 and Article 25-9 to 25-12 is deemed to be replaced with "Refugee Inquirer in charge of the hearing" and the term "Appended Form 37-16 (Appended Form 37-17 in cases of designation of the period pursuant to the provisions of the main clause of paragraph (7) of the

same Article)" in Article 25-13, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Appended Form 37-17", respectively.

(審査請求)

(Requests for an Administrative Review)

第五十八条 法第六十一条の二の九第一項の規定による審査請求は、別記第七十八号様式又は別記第七十八号の二様式による審査請求書を地方入国管理局に提出して行わなければならない。

Article 58 A request for an administrative review pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Act is filed by submitting to a regional immigration bureau a written request for administrative review pursuant to Appended Form 78 or Appended Form 78-2.

(審査請求に関連する不適格事由)

(Grounds for Disqualification Regarding a Request for an Administrative Review)

第五十八条の二 次の各号のいずれかに該当する者は、当該審査請求に係る手続に難民審査参与員として関与することができない。

Article 58-2 A person who falls under any of the following items may not participate in procedures regarding a request for an administrative review as a refugee examination counselor:

一 審査請求に係る処分に関与した者又は審査請求に係る不作為に係る処分に関与し、若しくは関与することとなる者

(i) a person who has been involved in a disposition in relation to a request for an administrative review or a person who has been involved in or is to be involved in a disposition on inaction in relation to a request for an administrative review;

二 審査請求人又は審査請求人の親族若しくは親族であつた者

(ii) a requester for an administrative review or a person who is or was a relative of the requester for an administrative review;

三 審査請求人の後見人、後見監督人、保佐人、保佐監督人、補助人又は補助監督人

(iii) a guardian, supervisor of guardian, curator, supervisor of curator, assistant, or supervisor of assistant of the requester for an administrative review;

四 審査請求人の同居人又は被用者

(iv) a person living with the requester for an administrative review or an employee of the relevant requester;

五 当該審査請求について審査請求人の代理人又は補佐人になつた者

(v) a person who has become the representative or assistant in court of the requester of an administrative review with respect to the request for an administrative review;

- 六 当該審査請求について参加人、参考人又は鑑定人になつた者
(vi) a person who has become an intervener, person of reference, or expert with respect to the request for an administrative review; or
七 前各号に掲げる者のほか、審査請求人と利害関係を有する者
(vii) beyond those listed in the preceding items, any person who has interest in the requester for administrative review.

(難民審査参与員の指名等)

(Designation of Refugee Examination Counselors)

第五十八条の三 法務大臣は、法第六十一条の二の九第三項の規定により難民審査参与員の意見を聴取するときは、あらかじめ、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第二章第一節及び第三節に規定する審理手続を行う三人の難民審査参与員を指名するとともに、そのうち一人を、当該三人の難民審査参与員が行う事務を総括する者として指定するものとする。

Article 58-3 (1) When hearing the opinions of the refugee examination counselors pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (3) of the Act, the Minister of Justice is to designate three refugee examination counselors to carry out the proceeding procedures prescribed in Chapter II, Section 1 and Section 3 of the Administrative Complaint Review Act (Act No. 68 of 2014) in advance, and is to appoint one of them as a person who supervises the administrative affairs performed by the three refugee examination counselors.

2 法務大臣は、前項の指名をしたときは、指名した難民審査参与員の参集を求め、次の各号に掲げる区分に応じ、当該各号に定める書類を示すものとする。

(2) If the Minister of Justice has made the designation set forth under the preceding paragraph, the Minister is to convene the designated refugee examination counselors and, in accordance with the classifications in the following items, is to show them the documents prescribed in each of the items:

一 法第六十一条の二の九第一項第一号又は第三号に掲げる処分についての審査請求
当該処分の理由を明らかにした書面並びに当該処分の基礎とした書類及び資料

(i) request for an administrative review of the disposition listed in Article 61-2-9, paragraph (1), item (i) or (iii) of the Act: a document stating the grounds for the disposition, and documents and materials constituting the grounds for the disposition;

二 法第六十一条の二の九第一項第二号に掲げる申請に係る不作為についての審査請求
当該不作為の理由を明らかにした書面、当該申請をした者が提出した書面及び当該申請に係る第五十九条の二第一項の調書その他の法第六十一条の二の十四第一項の規定による調査の結果を記載した書面

(ii) request for an administrative review of an inaction in relation to the application listed in Article 61-2-9, paragraph (1), item (ii) of the Act: a document stating the grounds for the inaction, the document submitted by the person who filed the application, the record set forth under Article 59-2,

paragraph (1) in relation to such application, or any other documents stating the results of the inquiry pursuant to the provisions of Article 61-2-14, paragraph (1) of the Act.

3 法務大臣は、第一項の指名をしたときは、難民調査官（前条各号に掲げる者以外の者に限る。）に、指名した難民審査参与員の事務の補助を行わせるものとする。

(3) If the Minister of Justice has made the designation set forth under paragraph (1), the Minister is to have Refugee Inquirers (limited to persons other than the persons listed in the items of the preceding Article) assist with the administrative affairs of the designated refugee examination counselors.

4 法務大臣は、第一項の規定により指名した難民審査参与員が前条各号のいずれかに該当することとなつたときは、当該難民審査参与員に係る指名を取り消さなければならない。

(4) If a refugee examination counselor designated pursuant to the provisions of paragraph (1) has come to fall under any of the items of the preceding Article, the Minister of Justice must revoke the designation in relation to that refugee examination counselor.

（申述書を提出すべき期間の指定）

(Designation of the Period for Submission of the Written Statement)

第五十八条の四 難民審査参与員は、前条第一項の規定による指名を受けたときは、法第六十一条の二の九第六項の規定により読み替えて適用される行政不服審査法第三十条第一項に規定する申述書を提出すべき相当の期間を定め、別記第七十九号様式による通知書により、審理関係人（同法第二十八条に規定する審理関係人をいう。以下同じ。）に対し、その旨を通知するものとする。ただし、既に申述書が提出されている場合は、この限りでない。

Article 58-4 If a refugee examination counselor has been designated pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the refugee examination counselor is to specify an appropriate period of time for submission of the written statement provided for in Article 30, paragraph (1) of the Administrative Complaint Review Act as applied pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (6) of the Act following the deemed replacement of terms, and is to notify the persons concerned with the proceedings (meaning the persons concerned with the proceedings provided for in Article 28 of the Administrative Complaint Review Act; the same applies hereinafter) to such effect through the written notice pursuant to Appended Form 79; provided, however, that this does not apply if the written statement has already been submitted.

（審理関係人に対する通知）

(Notification to Persons Concerned with Proceedings)

第五十八条の五 難民審査参与員は、行政不服審査法第三十条第二項の規定により意見

書を提出すべき相当の期間を定め、又は同法第三十二条第三項の規定により証拠書類若しくは証拠物若しくは書類その他の物件を提出すべき相当の期間を定めたときは、別記第七十九号の二様式による通知書により、審理関係人に対し、その旨を通知するものとする。

Article 58-5 (1) If a refugee examination counselor has specified an appropriate period for submission of the written opinion pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (2) of the Administrative Complaint Review Act or has specified an appropriate period for submission of documentary evidence or articles of evidence, or documents or other articles pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (3) of the same Act, the refugee examination counselor is to notify the persons concerned with the proceedings to such effect through the written notice pursuant to Appended Form 79-2.

2 難民審査参与員は、法第六十一条の二の九第六項の規定により読み替えて適用される行政不服審査法第三十一条第一項ただし書の規定により口頭意見陳述（法第六十一条の二の九第六項の規定により読み替えて適用される行政不服審査法第三十一条第二項に規定する口頭意見陳述をいう。次条第一項において同じ。）の機会を与えないときは、別記第七十九号の三様式による口頭意見陳述不実施通知書により、審理関係人に対し、その旨を通知するものとする。

(2) If the refugee examination counselor does not provide an opportunity for an oral statement of opinion (meaning the oral statement of opinion provided for in Article 31, paragraph (2) of the Administrative Complaint Review Act as applied pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (6) of the Act following the deemed replacement of terms; the same applies in paragraph (1) of the following Article) pursuant to the provisions of the proviso to Article 31, paragraph (1) of the Administrative Complaint Review Act as applied pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (6) of the Act following the deemed replacement of terms, the refugee examination counselor is to notify the relevant persons concerned with the proceedings to such effect through a written notice of non-implementation of an oral statement of opinion pursuant to Appended Form 79-3.

3 法第六十一条の二の九第六項の規定により読み替えて適用される行政不服審査法第三十一条第二項の規定による招集は、別記第七十九号の四様式による口頭意見陳述実施通知書により行うものとする。

(3) The relevant persons regarding proceedings are to be convened pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (2) of the Administrative Complaint Review Act as applied pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (6) of the Act following the deemed replacement of terms through a written notice of implementation of an oral statement of opinion pursuant to Appended Form 79-4.

（口頭意見陳述等の調書）

(Particulars to Be Entered into the Record of the Oral Statement of Opinion)

第五十八条の六 第五十八条の三第三項の規定により難民審査参与員の事務の補助を行う難民調査官は、口頭意見陳述の手續、行政不服審査法第三十四条の規定により事実の陳述を求める手續又は同法第三十六条に規定する手續が行われたときは、次に掲げる事項を記載した調書を作成するものとする。

Article 58-6 (1) If a Refugee Inquirer assists in the administrative affairs of the refugee examination counselors pursuant to the provisions of Article 58-3, paragraph (3), the Refugee Inquirer is to prepare a record stating the following particulars when the procedures for the oral statement of opinion, the procedures seeking a statement of facts pursuant to the provisions of Article 34 of the Administrative Complaint Review Act or the procedures provided for in Article 36 of the same Act have been taken:

一 審査請求の表示

(i) the title of the request for an administrative review;

二 出頭した審理関係人、代理人、補佐人、参考人及び通訳人の氏名

(ii) the names of the persons concerned with the proceedings, representative, assistant in court, person of reference, and interpreter who appeared;

三 当該手續の日時、場所及び種別

(iii) the time, date, place and type of procedures;

四 陳述の要旨

(iv) summary of the statement of opinion; and

五 その他の必要な事項

(v) other necessary particulars.

2 前項の調書には、同項の難民調査官が署名し、難民審査参与員が認印するものとする。

(2) The record set forth under the preceding paragraph is to have the signature of the Refugee Inquirer set forth under the same paragraph and the seal of approval of the refugee examination counselor affixed to it.

3 第一項の難民調査官は、同項の規定にかかわらず、適当と認めるときは、陳述を録音テープ又はビデオテープ（これらに準ずる方法により一定の事項を記録することができる物を含む。）に記録し、これをもって調書の記載に代えることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), when the Refugee Inquirer set forth under paragraph (1) finds it appropriate, the Refugee Inquirer may make an audio or video recording of the statement of opinion (including any other media that can be used to record certain information by equivalent means) in place of entering a written copy of the particulars in the record.

4 難民調査官は、前項の場合において、審査請求の裁決書の謄本が交付されるまでに、審理関係人の申出があつたときは、陳述の要旨を記載した書面を作成しなければならない。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, at the request of a person concerned with the proceedings, the refugee examiner must prepare a

document stating a summary of the statement of opinion before a transcript of the written determination on the request for the administrative review is issued.

(意見書の内容)

(Details of Written Opinions)

第五十八条の七 法第六十一条の二の九第一項の規定による審査請求に係る行政不服審査法第四十二条第一項の意見書には、三人の難民審査参与員が、当該審査請求に対する意見及びその理由を記載し、署名するものとする。

Article 58-7 (1) In the form of a written opinion pursuant to the provisions of Article 42, paragraph (1) of the Administrative Complaint Review Act in relation to the request for administrative review pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Act, each of the three refugee examination counselors is to give their opinion on the relevant request for administrative review and the reasons therefor, and to affix their signature to it.

2 二人以上の難民審査参与員が同一の意見及び理由を述べる場合には、前項の意見書には、当該意見及び理由は、各別に記載することを要しない。

(2) When two or more refugee examination counselors state a mutual opinion and the reasons therefor, they are not required to state their opinions and the grounds therefor separately in the written opinion set forth under the preceding paragraph.

(審査請求に対する裁決)

(Determinations on Requests for Administrative Review)

第五十八条の八 法第六十一条の二の九第六項の規定により読み替えて適用される行政不服審査法第五十条第一項の裁決書は、別記第七十九号の五様式によるものとする。

Article 58-8 The written determination set forth under Article 50, paragraph (1) of the Administrative Complaint Review Act as applied pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (6) of the Act following the deemed replacement of terms is to be pursuant to Appended Form 79-5.

(難民審査参与員の構成)

(Composition of Refugee Examination Counselors)

第五十八条の九 法務大臣は、三人の難民審査参与員によつて構成する複数の班を設け、第五十八条の三第一項の指名をすべき難民審査参与員の班の順序を定めるものとする。この場合において、法務大臣は、異なる専門分野の難民審査参与員によつて班が構成されるよう配慮するものとする。

Article 58-9 (1) The Minister of Justice is to establish multiple groups composed of three refugee examination counselors each, and is to specify the order of the groups of refugee examination counselors to be designated pursuant to the provisions of Article 58-3, paragraph (1). The Minister of Justice is to exercise

care so that each group is composed of refugee examination counselors with different fields of specialty.

2 法務大臣は、前項の規定により設けた班を構成する難民審査参与員の一部又は全部が第五十八条の二各号のいずれかに該当するとき又は疾病その他の事情により当該班が担当する審査請求に係る手続について関与することができなくなつたときは、当該難民審査参与員又は当該班の全ての難民審査参与員に代えて他の班又は他の難民審査参与員を指名するものとする。

(2) If any or all of the refugee examination counselors composing a group established pursuant to the provisions of the preceding paragraph are unable to participate in the procedures in relation to the request for administrative review for which the group is responsible due to coming under any of the items of Article 58-2, a disease or other circumstances, the Minister of Justice is to designate another group or other refugee examination counselors in lieu of such refugee examination counselor or all of the refugee examination counselors in the group.

(難民旅行証明書)

(Refugee Travel Documents)

第五十九条 法第六十一条の二の十二第一項の規定により難民旅行証明書の交付を申請しようとする外国人は、別記第八十号様式による申請書一通及び写真二葉を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 59 (1) Any foreign national who wishes to apply for the issuance of a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Act must appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 80 and two photographs.

2 前項の申請に当たっては、第五十五条第二項に掲げる書類及び難民認定証明書を提示しなければならない。この場合においては、第五十五条第二項後段の規定を準用する。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national must present the documents listed in Article 55, paragraph (2) and a certificate of recognition of refugee status. In this case, the provisions of the second sentence of Article 55, paragraph (2) apply *mutatis mutandis*.

3 法第六十一条の二の十二第一項に規定する難民旅行証明書の様式は、別記第八十一号様式による。

(3) The format of the refugee travel document prescribed in Article 61-2-12, paragraph (1) of the Act is pursuant to Appended Form 81.

4 法第六十一条の二の十二第六項の規定による難民旅行証明書の有効期間延長許可の申請書の様式は、別記第八十二号様式による。

(4) The format of the written application for permission for extension of the valid period of a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-

12, paragraph (6) of the Act is pursuant to Appended Form 82.

5 法第六十一条の二の十二第八項の規定による難民旅行証明書の返納の命令は、別記第八十三号様式による難民旅行証明書返納命令書によつて行うものとする。

(5) The order to return a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (8) of the Act is to be made in the form of a written order to return a refugee travel document pursuant to Appended Form 83.

6 第五十五条第三項の規定は、第一項の申請について準用する。

(6) The provisions of Article 55, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

(調書の作成)

(Preparation of Records)

第五十九条の二 難民調査官は、法第六十一条の二の十四第二項の規定により関係人の出頭を求めて質問をしたときは、当該関係人の供述を録取した調書を作成するものとする。

Article 59-2 (1) If a Refugee Inquirer has requested persons concerned to make an appearance and questioned them pursuant to the provisions of Article 61-2-14, paragraph (2) of the Act, the inquirer is to prepare a record of their statements.

2 難民調査官は、前項の調書を作成したときは、関係人に閲覧させ、又は読み聞かせて、録取した内容に誤りがないことを確認させた上、署名をさせ、かつ、自らこれに署名しなければならない。この場合において、当該関係人が署名することができないとき、又は署名を拒んだときは、その旨を調書に付記しなければならない。

(2) If the Refugee Inquirer has prepared the record set forth in the preceding paragraph, the inquirer must have the persons concerned confirm that the recorded content has no errors by having them inspect the records or by reading the records aloud to those persons, and having them sign the records, and affix their own signature thereto. When the persons concerned are unable to sign or have refused to sign, the inquirer must make an additional entry to such effect in the record.

(入国者収容所等視察委員会の置かれる入国管理官署等)

(Immigration Offices with an Immigration Detention Facility Visiting Committee)

第五十九条の三 入国者収容所等視察委員会（以下「委員会」という。）の名称、法第六十一条の七の二第一項に規定する入国管理官署並びに同条第二項及び第六十一条の七の六第一項に規定する担当区域内にある入国者収容所及び収容場（以下「入国者収容所等」という。）並びに出国待機施設は、別表第六のとおりとする。

Article 59-3 The name of the Immigration Detention Facility Visiting Committee (hereinafter referred to as "Committee"), the immigration offices provided for in Article 61-7-2, paragraph (1) of the Act and the immigration detention

centers and detention houses (hereinafter referred to as "immigration detention facilities") in the Committee's area of responsibility as provided for in Article 61-7-6, paragraph (1) and the departure waiting facilities are as provided for in Appended Table VI.

(委員会の組織及び運営)

(Organization and Administration of the Committee)

第五十九条の四 委員会に委員長を置き、委員の互選によつてこれを定める。

Article 59-4 (1) The Committee has a chairperson, who is elected from among Committee members.

2 委員長は、委員会の会務を総理する。

(2) The chairperson presides over the processes of the Committee.

3 委員長に事故があるときは、あらかじめ委員長の指名する委員がその職務を代理する。

(3) A Committee member designated in advance by the chairperson acts on behalf of the chairperson in handling duties if the chairperson becomes unable to attend to them.

4 委員会の会議は、委員長が招集する。

(4) Committee meetings are convoked by the chairperson.

5 委員会は、委員の過半数の出席がなければ、会議を開き、議決をすることができない。

(5) The Committee may not convene meeting or make any resolution without the presence of the majority of the Committee members.

6 前二項に定めるもののほか、委員会の議事に関し必要な事項は、委員会が定める。

(6) beyond the particulars provided for in the preceding two paragraphs, the necessary particulars on business of the Committee are determined by the Committee.

7 委員会の庶務は、その置かれる入国管理官署の総務課において処理する。

(7) The general affairs of the Committee are handled by the general affairs division of the immigration office in which the Committee is established.

(委員会に対する情報の提供)

(Provision of Information to the Committee)

第五十九条の五 法第六十一条の七の四第一項の規定による定期的な情報の提供は、入国者収容所長又は地方入国管理局長（以下「入国者収容所長等」という。）が、毎年度、その年度における最初の委員会の会議において、入国者収容所等に関する次に掲げる事項について、入国者収容所等の運営の状況を把握するのに必要な情報を記載した書面を提出することにより行うものとする。

Article 59-5 (1) The regular provision of information provided for in Article 61-7-4, paragraph (1) of the Act is carried out through the director of the immigration detention center or the director of the regional immigration

bureau (hereinafter referred to as "director of the immigration detention center, etc.") submitting a document describing the particulars necessary for understanding the state of the administration of the immigration detention facilities with regard to the following particulars relating to the immigration detention facilities at the first Committee meeting in each fiscal year:

一 入国者収容所等の概要

(i) an outline of the immigration detention facilities;

二 収容定員及び収容人員の推移

(ii) the maximum capacity of the facilities and trends in the number of its detainees;

三 入国者収容所等の管理の体制

(iii) the structure of the management of the immigration detention facilities;

四 法第六十一条の七第二項の規定による貸与及び給与の状況

(iv) the state of the provisions and supplies provided for in Article 61-7, paragraph (2) of the Act;

五 被収容者の自費による物品の購入並びに物品の授与及び送付の状況

(v) the state of the purchase of goods and the receipt and sending of goods paid for by the detainees;

六 被収容者に対して講じた衛生上及び医療上の措置の状況

(vi) the state of the provision of hygiene and medical care to the detainees;

七 規律及び秩序を維持するために執った措置の状況

(vii) the state of measures taken for the maintenance of discipline and order;

八 被収容者による面会及び通信の発受の状況

(viii) the state of the visits and the sending or receiving of correspondence by the detainees;

九 被収容者からの意見聴取及び申出の状況

(ix) the state of hearings of opinions and filings by the detainees; and

十 被収容者からの処遇に関する入国警備官の措置に係る不服申出の状況

(x) the state of the filings detailing complaints by detainees in relation to measures relating to treatment taken by the immigration control officers.

2 法第六十一条の七の六第二項において準用する法第六十一条の七の四第一項の規定による定期的な情報の提供は、出国待機施設の所在地を管轄する地方入国管理局の長が、毎年度、その年度における最初の委員会の会議において、出国待機施設の概要、当該施設の入所定員及び使用者数の推移並びに当該施設の利用者からの施設に関する意見の提出状況その他の当該施設の運営に関し特記すべき事項について、出国待機施設の運営の状況を把握するのに必要な情報を記載した書面を提出することにより行うものとする。

(2) The regular provision of information provided for in Article 61-7-4, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 61-7-6, paragraph (2) of the Act is carried out through the director of the regional immigration bureau with jurisdiction over the location of the departure waiting

facilities submitting a document describing the necessary particulars to understand the state of the administration of the departure waiting facilities with regard to an outline of the departure waiting facilities, the maximum capacity of the facilities and trends in the number of its users, the state of the submission of opinions relating to the facilities from the users of the facilities and other notable particulars relating to the administration of the facilities at the first Committee meeting in each fiscal year.

3 法第六十一条の七の四第一項（法第六十一条の七の六第二項において準用する場合を含む。）の規定による必要に応じた情報の提供は、入国者収容所長等が、次に掲げる場合に、委員会の会議において、その状況を把握するのに必要な情報を記載した書面を提出することにより行うものとする。

(3) The provision of necessary information as provided for in Article 61-7-4, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 61-7-6, paragraph (2)) is to be carried out by the director of the immigration detention center, etc. submitting documents describing the particulars necessary to describe the state of the immigration detention center, etc. in the following cases at a Committee meeting:

一 入国者収容所等又は出国待機施設の運営の状況に相当程度の変更があつた場合

(i) if the state of the administration of the immigration detention facilities or the departure waiting facilities has changed considerably;

二 委員会から入国者収容所等又は出国待機施設の運営の状況について説明を求められた場合

(ii) if the Committee requested an explanation on the state of the administration of immigration detention facilities or departure waiting facilities;

三 委員会の意見を受けて措置を講じた場合

(iii) if measures have been taken in response to an opinion presented by the Committee; or

四 前三号に掲げるもののほか、入国者収容所長等が入国者収容所等又は出国待機施設の運営の状況について情報の提供をすることが適当と認めた場合

(iv) beyond the particulars listed in the preceding three items, where the director of the immigration detention center, etc. finds the provision of information on the state of the administration of the immigration detention facilities or the departure waiting facilities to be appropriate.

(出頭を要しない場合等)

(Cases Not Requiring Appearance)

第五十九条の六 法第六十一条の九の三第三項に規定する法務省令で定める場合（同条第一項第一号に掲げる行為に係る場合に限る。）は、外国人若しくは同条第二項の規定により外国人に代わつてしなければならない者から依頼を受けた者（当該外国人の十六歳以上の親族であつて当該外国人と同居するものを除く。）又は外国人の法定代

理人が当該外国人に代わつて同条第一項第一号に掲げる行為をする場合（外国人の法定代理人が同条第二項の規定により当該外国人に代わつてする場合を除く。）とする。

Article 59-6 (1) The cases provided for in by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 61-9-3, paragraph (3) of the Act (limited to cases in relation to the acts listed in paragraph (1), item (i) of the same Article) are cases where a person requested by a foreign national or by a person who is required to act on behalf of the foreign national (except for a relative who lives together with the foreign national and is 16 years of age or older) pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article or the statutory agent of the foreign national is acting on behalf of the foreign national (except for cases where the statutory agent of the foreign national is acting on behalf of the foreign national pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article) to carry out an act listed in paragraph (1), item (i) of the same Article.

2 法第六十一条の九の三第三項に規定する法務省令で定める場合（同条第一項第二号に掲げる行為に係る場合に限る。）は、次の各号に掲げる場合とする。

(2) The cases provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 61-9-3, paragraph (3) of the Act (limited to those cases in relation to the acts listed in paragraph (1), item (ii) of the same Article) are the cases listed in the following items:

一 次のイからハまでに掲げる者が、外国人に代わつて別表第七の一の表の上欄に掲げる行為の区分に応じそれぞれ同表の下欄に掲げる行為をする場合（イ及びロに掲げる者にあつては、当該外国人又は法第六十一条の九の三第二項の規定により当該外国人に代わつてしなければならない者の依頼によりする場合に限り、ハに掲げる者にあつては、同項の規定により当該外国人に代わつてする場合を除く。）であつて、地方入国管理局長において相当と認めるとき。

(i) if a person listed in the following (a) through (c) is to carry out an act listed in the right-hand column of Appended Table VII (1) corresponding to the classifications of the acts listed in the left-hand column of the same Table on behalf of a foreign national (with regard to the persons listed in (a) and (b), limited to cases of a request by the foreign national or a person required to carry out an act on behalf of the foreign national pursuant to the provisions of Article 61-9-3, paragraph (2) of the Act; with regard to the persons listed in (c), except when carrying out the act on behalf of the foreign national pursuant to the provisions of the same paragraph) and which the director of the regional immigration bureau finds to be appropriate:

イ 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で、地方入国管理局長が相当と認めるもの

(a) a member of staff of the accepting organization, etc. or a member of staff of a public interest corporation whom the director of the regional immigration bureau finds to be appropriate;

ロ 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を經由してその所在地

を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの

(b) an attorney at law or certified administrative procedures legal specialist who has notified the director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the bar association or the certified administrative procedures legal specialist's association to which the attorney or the certified administrative procedures legal specialist belongs is located through this association;

ハ 当該外国人の法定代理人

(c) a statutory agent of the foreign national;

二 前号に規定する場合のほか、外国人が十六歳に満たない場合又は疾病その他の事由により自ら別表第七の一の表の上欄に掲げる行為をすることができない場合において、当該外国人の親族（当該外国人と同居する十六歳以上の者を除く。）又は同居者（当該外国人の親族を除く。）若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるものが、当該外国人に代わつて当該行為の区分に応じそれぞれ同表の下欄に掲げる行為をするとき。

(ii) beyond the particulars prescribed in the preceding item, if the foreign national is under 16 years of age or is unable to carry out the act listed in the left-hand column of Appended Table VII (1) due to disease or due to other grounds, a relative of the foreign national (except for persons living together with the foreign national who are 16 years of age or older) or a person living together with the foreign national (except for relatives of the foreign national) or an equivalent person whom the director of the regional immigration bureau finds to be appropriate is to carry out the act listed in the right-hand column of the same Table corresponding to the classification of the act on behalf of the foreign national; and

三 法第十九条の十第二項（法第十九条の十一第三項、第十九条の十二第二項及び第十九条の十三第四項において準用する場合を含む。以下この号において同じ。）の規定により交付される在留カードの受領については、法第十九条の十第一項の規定による届出又は法第十九条の十一第一項若しくは第二項、第十九条の十二第一項若しくは第十九条の十三第一項若しくは第三項の規定による申請があつた日に、当該届出又は申請をした外国人に対し法第十九条の十第二項の規定による在留カードの交付をしない場合であつて、地方入国管理局長において相当と認めるとき。

(iii) if with regard to the receipt of a resident card issued pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 19-11, paragraph (3), Article 19-12, paragraph (2) and Article 19-13, paragraph (4); the same applies hereinafter in this item), a resident card is not to be issued pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (2) to a foreign national who has filed a notification or an application on the day when the notification was filed pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (1) of the Act or the application was filed pursuant to the provisions of Article 19-11,

paragraphs (1) and (2), Article 19-12, paragraph (1) or Article 19-13, paragraph (1) or (3), and which the director of the regional immigration bureau finds to be appropriate.

3 法第六十一条の九の三第四項に規定する法務省令で定める場合は、次の各号に掲げる場合とする。

(3) The cases provided for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 61-9-3, paragraph (4) of the Act are the cases listed in the following items:

一 前項第一号イ又はロに掲げる者が、本邦にある外国人又はその法定代理人の依頼により当該外国人に代わつて別表第七の二の表の上欄に掲げる行為の区分に応じそれぞれ同表の下欄に掲げる行為をする場合であつて、地方入国管理局長において相当と認めるとき。

(i) if a person listed in item (i), (a) or (b) of the preceding paragraph carries out an act listed in the right-hand column of Appended Table VII (2) corresponding to the classification of the act listed in the left-hand column of the same Table on behalf of the foreign national at the request of a foreign national in Japan or statutory agent, and which the director of the regional immigration bureau finds to be appropriate; and

二 前号に規定する場合のほか、外国人が十六歳に満たない場合又は疾病その他の事由により自ら別表第七の二の表の上欄に掲げる行為をすることができない場合において、当該外国人の親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるものが、本邦にある当該外国人に代わつて当該行為の区分に応じそれぞれ同表の下欄に掲げる行為をするとき（当該外国人の法定代理人が当該外国人に代わつてする場合を除く。）。

(ii) beyond the cases provided for in the preceding item, if the foreign national is under 16 years of age or is themselves unable to carry out the act listed in the left-hand column of Appended Table VII (2) due to disease or due to other grounds, a relative of the foreign national or a person living together with the foreign national or an equivalent person whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate carries out the act listed in the right-hand column of the same Table corresponding to the classification of the act on behalf of the foreign national in Japan (except where a statutory agent carries out the act on behalf of the foreign national).

4 法第六十一条の九の三第一項第一号に規定する行為を、同条第二項の規定により外国人に代わつてしようとする者は、市町村（地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市にあつては、区又は総合区。次項において同じ。）の長に対し、法第六十一条の九の三第二項の規定により外国人に代わつてしなければならない者であることを明らかにする資料の提示又は説明をしなければならない。

(4) Any person who intends to carry out the act provided for in Article 61-9-3, paragraph (1), item (i) of the Act on behalf of the foreign national pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article must present materials or

give an explanation to the mayor of the municipality (this refers to "ward" or "administratively consolidated ward" in the designated cities prescribed in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947); the same applies in the following paragraph) to prove that this person is a person required to act on behalf of the foreign national pursuant to the provisions of Article 61-9-3, paragraph (2) of the Act.

5 法第六十一条の九の三第三項の規定により外国人が自ら出頭して同条第一項第一号に規定する行為を行うことを要しない場合において、当該外国人に代わつて当該行為をしようとする者は、市町村の長に対し、当該場合に当たることを明らかにする資料の提示又は説明をしなければならない。

(5) If the foreign national is not required to appear in person pursuant to the provisions of Article 61-9-3, paragraph (3) of the Act and carry out an act pursuant to the provisions of paragraph (1), item (i) of the same Article, if a person intends to carry out the act on behalf of the foreign national, this person must present materials or give an explanation to the mayor of the municipality proving the case comes under that case.

(報償金)

(Rewards for Providing Information)

第六十条 法第六十六条の規定による報償金の額は、一件につき千円以上五万円以下とする。

Article 60 The amount of each reward pursuant to the provisions of Article 66 of the Act is not less than 1,000 yen and not more than 50,000 yen.

(手数料納付書)

(Statement of Payment of Fees)

第六十一条 法第六十七条から第六十八条までの規定による手数料の納付は、別記第八十四号様式による手数料納付書に、当該手数料の額に相当する収入印紙を貼つて提出することによつて行うものとする。ただし、再入国許可の有効期間の延長の許可の記載又は難民旅行証明書の有効期間の延長の許可の記載を受ける者が手数料を納付する場合は、この限りでない。

Article 61 Payment of fees pursuant to the provisions of Articles 67 through 68 of the Act is to be made by submitting a written statement of payment of fees form pursuant to Appended Form 84 with a revenue stamp equivalent to the amount of the fee affixed thereto; provided, however, that this does not apply in the event that a person who receives permission for an extension of the period of validity of re-entry permission or permission for extension of the period of validity of refugee travel documents, pays the fee.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第六十一条の二 法第六十九条の二の規定により、次に掲げる法務大臣の権限は、地方入国管理局長に委任する。ただし、第一号、第一号の二の二、第二号から第三号の三まで、第五号の四、第八号、第十号から第十五号まで、第十七号及び第二十号に掲げる権限については、法務大臣が自ら行うことを妨げない。

Article 61-2 The authority of the Minister of Justice listed below is delegated to the director of a regional immigration bureau pursuant to the provisions of Article 69-2 of the Act; provided, however, that this does not preclude the Minister of Justice from personally exercising the authority listed in items (i), (i)-2-2, items (ii) through (iii)-3, items (v)-4, (xiii), items (x) through (xv), items (xvii) and (xx):

一 法第五条の二に規定する権限

(i) the authority prescribed in Article 5-2 of the Act;

一の二 法第七条の二第一項に規定する権限

(i)-2 the authority prescribed in Article 7-2, paragraph (1) of the Act;

一の二の二 法第九条第二項に規定する指定の権限

(i)-2-2 the authority of the designation prescribed in Article 9, paragraph (2) of the Act;

一の三 法第九条第八項に規定する権限

(i)-3 the authority prescribed in Article 9, paragraph (8) of the Act;

一の四 法第九条の二第一項、第三項、第五項及び第八項に規定する権限

(i)-4 the authority prescribed in Article 9-2, paragraphs (1), (3), (5) and (8) of the Act;

二 法第十一条第三項に規定する権限

(ii) the authority prescribed in Article 11, paragraph (3) of the Act;

三 法第十二条第一項に規定する権限

(iii) the authority prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Act;

三の二 法第十四条の二第一項に規定する指定の権限

(iii)-2 the authority prescribed in Article 14-2, paragraph (1) of the Act;

三の三 法第十七条第一項に規定する指定の権限

(iii)-3 the authority of the designation prescribed in Article 17, paragraph (1) of the Act;

四 法第十九条第二項及び第三項に規定する権限

(iv) the authority prescribed in Article 19, paragraphs (2) and (3) of the Act;

五 法第十九条の二第一項に規定する権限

(v) the authority prescribed in Article 19-2, paragraph (1) of the Act;

五の二 法第十九条の十三第二項に規定する権限

(v)-2 the authority prescribed in Article 19-13, paragraph (2) of the Act;

五の三 法第十九条の十五第一項から第四項までに規定する在留カードの返納を受ける権限

(v)-3 the authority to accept the return of the residence card prescribed in Article 19-15, paragraphs (1) through (4) of the Act;

五の四 法第十九条の十九第一項に規定する権限

(v)-4 the authority prescribed in Article 19-19, paragraph (1) of the Act;

六 法第二十条第三項並びに第四項第二号及び第三号（法第二十一条第四項及び法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）に規定する権限

(vi) the authority prescribed in Article 20, paragraph (3) and paragraph (4), items (ii) and (iii) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4) and Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including cases in which it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act));

六の二 法第二十条の二第二項に規定する権限

(vi)-2 the authority prescribed in Article 20-2, paragraph (2) of the Act;

七 法第二十一条第三項に規定する権限

(vii) the authority prescribed in Article 21, paragraph (3) of the Act;

八 法第二十二條の四第一項から第三項まで及び第五項から第九項までに規定する権限（永住者の在留資格に係るものを除く。）

(viii) the authority prescribed in Article 22-4, paragraphs (1) through (3) and (5) through (9) of the Act (except for authority in relation to the status of residence of "Permanent Residents");

九 法第二十六條第一項から第四項まで及び第七項に規定する権限

(ix) the authority prescribed in Article 26, paragraphs (1) through (4) and (7) of the Act;

十 法第四十九條第三項に規定する権限

(x) the authority prescribed in Article 49, paragraph (3) of the Act;

十一 法第五十條第一項及び第二項に規定する権限

(xi) the authority prescribed in Article 50, paragraphs (1) and (2) of the Act;

十二 法第五十九條の二第一項に規定する権限

(xii) the authority prescribed in Article 59-2, paragraph (1) of the Act;

十三 法第六十一條の二から第六十一條の二の三までに規定する権限

(xiii) the authority prescribed in Articles 61-2 to 61-2-3 of the Act;

十四 法第六十一條の二の四第一項から第四項までに規定する権限

(xiv) the authority prescribed in Articles 61-2-4, paragraphs (1) to (4) of the Act;

十五 法第六十一條の二の五に規定する権限

(xv) the authority prescribed in Article 61-2-5 of the Act;

十六 法第六十一條の二の七第三項の規定による難民認定証明書及び難民旅行証明書の返納を受ける権限

(xvi) the authority to have a certificate of recognition of refugee status or a refugee travel document returned pursuant to the provisions of Article 61-2-7, paragraph (3) of the Act;

十七 法第六十一條の二の八第一項に規定する権限（永住者の在留資格に係るものを

除く。)

(xvii) the authority prescribed in Article 61-2-8, paragraph (1) of the Act (except for authority in relation to the status of residence of "Permanent Resident");

十八 法第六十一条の二の十二第一項、第二項、第五項及び第六項に規定する権限
(xviii) the authority prescribed in Article 61-2-12, paragraphs (1), (2), (5), and (6) of the Act;

十九 法第六十一条の二の十三の規定による難民認定証明書及び難民旅行証明書の返納を受ける権限

(xix) the authority to have a certificate of recognition of refugee status or a refugee travel document returned pursuant to the provisions of Article 61-2-13 of the Act;

二十 法第六十一条の二の十四第一項に規定する権限

(xx) the authority prescribed in Article 61-2-14, paragraph (1) of the Act.

(電子情報処理組織による申請)

(Application through Electronic Data Processing Systems)

第六十一条の三 電子情報処理組織（行政手続等における情報通信の技術の利用に関する法律（平成十四年法律第百五十一号。以下「情報通信技術利用法」という。）第三条第一項に規定する電子情報処理組織をいう。以下同じ。）を使用して行うことができる法及びこの省令に基づく申請等（情報通信技術利用法第二条第六号に規定する申請等をいう。以下同じ。）は他の法令に定めのあるもののほか、次の各号に掲げるものとする。

Article 61-3 (1) The following applications, etc. prescribed in Article 2, item (vi) of the Act on the Utilization of Information and Communications Technology in Administrative Procedures (Act No. 151 of 2002; hereinafter referred to as the "Act on the Utilization of Information and Communications Technology") pursuant to the provisions of the Act and this Ministerial Order, beyond those provided for in other laws and regulations, may be filed using an electronic data processing system (prescribed in Article 3, paragraph (1) of the Act on the Utilization of Information and Communications Technology in Administrative Procedures; the same applies hereinafter):

一 法第十九条の十六又は第十九条の十七の規定による届出

(i) notification pursuant to the provisions of Articles 19-16 or 19-17 of the Act;

二 法第五十七条第一項、第二項、第五項又は第九項の規定による報告

(ii) reporting pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (1), (2), (5) or (9) of the Act;

三 法第五十七条第七項の規定による乗員上陸の許可を受けた者に係る報告

(iii) reporting in relation to a person who received permission to land in Japan for crew members pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (7) of the Act;

- 四 第七条の二第一項の規定による希望者登録の申請書（法第九条第八項第一号ハに該当するものとして希望者登録を受けようとする場合の申請書に限る。）の提出
- (iv) submission of a written application to register as a user pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (1) (limited to written applications in cases of a person seeking to be registered as a user, who comes under Article 9, paragraph (8), item (i), (c) of the Act);
- 五 第十五条第一項又は第十五条の二第一項の規定による乗員上陸の許可の申請書の提出
- (v) submission of a written application for permission to land in Japan for crew members pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (1) or Article 15-2, paragraph (1);
- 六 第五十一条第一号の規定による通報
- (vi) notification pursuant to the provisions of Article 51 item (i); and
- 七 第五十一条第二号又は第三号の規定による届出
- (vii) notification pursuant to the provisions of Article 51, item (ii) or (iii).
- 2 電子情報処理組織を使用して前項各号に掲げる申請等を行おうとするものは、次の各号に掲げる区分に応じ、それぞれ当該各号に定める事項及びその他参考となるべき事項をあらかじめ法務大臣に届け出なければならない。
- (2) Any person who seeks to file an application, etc. set forth in any of the items in the preceding paragraph using an electronic data processing system must notify the Minister of Justice in advance of the particulars provided in each respective item corresponding to the following classifications and of other particulars for reference:
- 一 前項第一号又は第四号に掲げる申請等を行おうとするもの 氏名、生年月日、性別及び国籍・地域（機関にあつては、名称及び所在地）
- (i) persons intending to file the application, etc. listed in item (i) or (iv) of the preceding paragraph: the name, date of birth, sex and nationality or region (in the case of an organization, its name and address); or
- 二 前項第二号、第三号又は第五号から第七号までに掲げる申請等を行おうとする者 氏名及び住所（法人にあつては、その名称並びに申請等の事務を取り扱おうとする事務所の所在地及び責任者の氏名）
- (ii) persons intending to file the application, etc. listed in item (ii), (iii) or (v) through (vii) of the preceding paragraph: the name and address (in the case of a juridical person, its name, the address of the office that intends to handle the application process and the name of the person responsible).
- 3 電子情報処理組織を使用して第一項各号に掲げる申請等を行うものは、法及びこの省令の規定により申請書その他の書類に記載すべきこととされている事項又は入国審査官に報告、通報若しくは届出をすべきこととされている事項を入力して、申請等を行わなければならない。
- (3) Any person who files an application, etc. set forth in any of the items of paragraph (1) using an electronic data processing system must do so by

entering the information to be written in the written application and other documents pursuant to the provisions of the Act and this Ministerial Order or the information to be reported, communicated or notified to an immigration inspector.

(雑則)

(Miscellaneous Provisions)

第六十二条 法又はこの省令の規定により法務大臣、地方入国管理局長又は入国審査官に提出するものとされる資料が外国語により作成されているときは、その資料に訳文を添付しなければならない。

Article 62 If any material to be submitted to the Minister of Justice, the director of a regional immigration bureau, or an immigration inspector pursuant to the provisions of the Act or this Ministerial Order is written in a foreign language, a translation thereof must be attached thereto.

附 則

Supplementary Provisions

省 略

Omitted

別表第一（第一条関係）

Appended Table I (Re. Art.1)

都道府県 Prefecture	港名 Name of Port
北海道 Hokkaido	紋別 Monbetsu 網走 Abashiri 花咲 Hanasaki 釧路 Kushiro 苫小牧 Tomakomai 室蘭 Muroran 函館 Hakodate 小樽 Otaru 留萌 Rumoi

	稚内 Wakkanai 石狩湾新 Ishikariwanshin
青森 Aomori	青森 Aomori
岩手 Iwate	八戸 Hachinohe 宮古 Miyako
	釜石 Kamaishi
宮城 Miyagi	大船渡 Ofunato 気仙沼 Kesenuma
	石巻 Ishinomaki
秋田 Akita	仙台塩釜 Sendaishiogama 秋田船川 Akitafunakawa
	能代 Noshiro
山形 Yamagata	酒田 Sakata
福島 Fukushima	小名浜 Onahama
	相馬 Souma
茨城 Ibaraki	日立 Hitachi
	常陸那珂 Hitachinaka
	鹿島 Kashima
千葉 Chiba	木更津 Kisarazu
	千葉 Chiba
東京 Tokyo	東京 Tokyo
	二見 Futami
神奈川 Kanagawa	川崎 Kawasaki
	横浜 Yokohama

新潟 Niigata	横須賀 Yokosuka 三崎 Misaki 直江津 Naoetsu 新潟 Niigata 両津 Ryotsu
富山 Toyama 石川 Ishikawa	伏木富山 Fushikitoyama 七尾 Nanao 金沢 Kanazawa
福井 Fukui	内浦 Uchiura 敦賀 Tsuruga
静岡 Shizuoka	田子の浦 Tagonoura 清水 Shimizu 焼津 Yaizu 御前崎 Omaezaki
愛知 Aichi	三河 Mikawa 衣浦 Kinuura 名古屋 Nagoya
三重 Mie	四日市 Yokkaichi 尾鷲 Owase
京都 Kyoto	宮津 Miyazu 舞鶴 Maizuru
大阪 Osaka	大阪 Osaka 阪南 Hannan
兵庫 Hyogo	尼崎西宮芦屋 Amagasakinishinomiyaashiya

和歌山
Wakayama

鳥取
Tottori
島根
Shimane
島根
Shimane
岡山
Okayama

広島
Hiroshima

山口
Yamaguchi

神戸
Kobe
東播磨
Higashiharima
姫路
Himeji
相生
Aioi
田辺
Tanabe
由良
Yura
和歌山下津
Wakayamashimotsu
新宮
Shingu
境
Sakai

浜田
Hamada
宇野
Uno
水島
Mizushima
福山
Fukuyama
常石
Tsuneishi
尾道糸崎
Onomichiitozaki
土生
Habu
呉
Kure
鹿川
Kanokawa
広島
Hiroshima
岩国
Iwakuni
平生
Hirao
徳山下松
Tokuyamakudamatsu
三田尻中関
Mitajirinkanoseki

山口
Yamaguchi
福岡
Fukuoka
徳島
Tokushima

香川
Kagawa

愛媛
Ehime

高知
Kochi

福岡
Fukuoka

佐賀
Saga
佐賀
Saga

宇部
Ube
萩
Hagi
関門
Kanmon

徳島小松島
Tokushimakomatsujima
橘

Tachibana
高松
Takamatsu
直島

Naoshima
坂出
Sakaide
丸亀

Marugame
詫間

Takuma
三島川之江
Mishimakawanoe

新居浜
Niihama
今治

Imabari
菊間

Kikuma
松山
Matsuyama

宇和島
Uwajima
須崎

Susaki
高知

Kochi
苅田

Kanda
博多

Hakata
三池

Miike
唐津

Karatsu
伊万里
Imari

長崎
Nagasaki
長崎
Nagasaki

熊本
Kumamoto

大分
Oita

宮崎
Miyazaki

鹿兒島
Kagoshima

沖繩
Okinawa

長崎
Nagasaki
佐世保
Sasebo
比田勝
Hitakatsu
巖原
Izuhara
水俣
Minamata
八代
Yatsushiro
三角
Misumi
大分
Oita
佐賀関
Saganoseki
津久見
Tsukumi
佐伯
Saiki
細島
Hososhima
油津
Aburatsu
鹿兒島
Kagoshima
川内
Sendai
枕崎
Makurazaki
志布志
Shibushi
喜入
Kiire
名瀬
Naze
運天
Unten
金武中城
Kinnakagusuku
那覇
Naha
平良
Hirara

	石垣 Ishigaki
	空港名 Name of Airport
北海道 Hokkaido	新千歳 Shin Chitose
	函館 Hakodate
	旭川 Asahikawa
青森 Aomori	青森 Aomori
宮城 Miyagi	仙台 Sendai
秋田 Akita	秋田 Akita
福島 Fukushima	福島 Fukushima
茨城 Ibaraki	百里(茨城) Hyakuri (Ibaraki)
千葉 Chiba	成田国際 Narita International
東京 Tokyo	東京国際(羽田) Tokyo International (Haneda)
新潟 Niigata	新潟 Niigata
富山 Toyama	富山 Toyama
石川 Ishikawa	小松 Komatsu
静岡 Shizuoka	静岡 Shizuoka
愛知 Aichi	中部国際 Chubu International
大阪 Osaka	関西国際 Kansai International
鳥取 Tottori	美保(米子) Miho (Yonago)
岡山 Okayama	岡山 Okayama
広島 Hiroshima	広島 Hiroshima
香川 Kagawa	高松 Takamatsu
愛媛 Ehime	松山 Matsuyama
福岡 Fukuoka	福岡 Fukuoka

佐賀 Saga 長崎 Nagasaki 熊本 Kumamoto 大分 Oita 宮崎 Miyazaki 鹿児島 Kagoshima 沖縄 Okinawa	北九州 Kitakyusyu 佐賀 Saga 長崎 Nagasaki 熊本 Kumamoto 大分 Oita 宮崎 Miyazaki 鹿児島 Kagoshima 那覇 Naha 新石垣 New Ishigaki
---	--

別表第二（第三条関係）

Appended Table II (Re. Art. 3)

在留資格 Status of Residence	在留期間 Period of Stay
外交 Diplomat	法別表第一の一の表の外交の項の下欄に掲げる活動（「外交活動」と称する。）を行う期間 A period during which the foreign national engages in the activities listed in the right-hand column corresponding to "Diplomat" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Diplomatic Activities").
公用 Official	五年、三年、一年、三月、三十日又は十五日 5 years, 3 years, 1 year, 3 months, 30 days or 15 days.
教授 Professor	五年、三年、一年又は三月 5 years, 3 years, 1 year or 3 months.
芸術 Artist	五年、三年、一年又は三月 5 years, 3 years, 1 year or 3 months.
宗教 Religious Activities	五年、三年、一年又は三月 5 years, 3 years, 1 year or 3 months.
報道 Journalist	五年、三年、一年又は三月 5 years, 3 years, 1 year or 3 months.

高度専門職 Highly Skilled Professional	<p>一 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号イからハまでに掲げる活動を行う者にあつては、五年</p> <p>(i) 5 years in the case of a foreign national engaging in the activities listed in item (i), (a) through (c) of the right-hand column of "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p> <p>二 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第二号に掲げる活動を行う者にあつては、無期限</p> <p>(ii) Indefinite in the case of a foreign national engaging in the activities listed in item (ii) of the right-hand column of "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>
経営・管理 Business Manager	<p>五年、三年、一年、四月又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year, 4 months or 3 months.</p>
法律・会計業務 Legal/Accounting Services	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
医療 Medical Services	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
研究 Researcher	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
教育 Instructor	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
技術・人文知識・国際業務 Engineer/Specialist in Humanities/International Services	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
企業内転勤 Intra-company Transferee	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
介護 Nursing Care	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
興行 Entertainer	<p>三年、一年、六月、三月又は十五日</p> <p>3 years, 1 year, 6 months, 3 months or 15 days.</p>
技能 Skilled Labor	<p>五年、三年、一年又は三月</p> <p>5 years, 3 years, 1 year or 3 months.</p>
技能実習 Technical Intern Training	<p>一 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第一号イ又はロに掲げる活動を行う者にあつては、一年を超えない範囲内で法務大臣が個々の外国人について指定する期間</p> <p>(i) A period designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals not exceeding 1 year in the case of a foreign national engaging in the activities listed in item (i), (a) or (c) of the right-hand column of "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>

	<p>二 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第二号イ若しくはロ又は第三号イ若しくはロに掲げる活動を行う者にあつては、二年を超えない範囲内で法務大臣が個々の外国人について指定する期間</p> <p>(ii) Period designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals not exceeding 2 years in the case of a foreign national engaging in the activities listed in item (ii), (a) or (b), or item (iii), (a) or (b) of the right-hand column of "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>
文化活動 Cultural Activities	<p>三年、一年、六月又は三月</p> <p>3 years, 1 year, 6 months or 3 months.</p>
短期滞在 Temporary Visitor	<p>九十日若しくは三十日又は十五日以内の日を単位とする期間</p> <p>90 days, 30 days or a period taking as one unit a number of days within 15 days.</p>
留学 Student	<p>四年三月、四年、三年三月、三年、二年三月、二年、一年三月、一年、六月又は三月</p> <p>4 years and three months, 4 years, 3 years and three months, 3 years, 2 years and three months, 2 years, 1 year and three months, 1 year, 6 months or 3 months.</p>
研修 Trainee	<p>一年、六月又は三月</p> <p>1 year, 6 months or 3 months.</p>
家族滞在 Dependent	<p>五年、四年三月、四年、三年三月、三年、二年三月、二年、一年三月、一年、六月又は三月</p> <p>5 years, 4 years and three months, 4 years, 3 years and three months, 3 years, 2 years and three months, 2 years, 1 year and three months, 1 year, 6 months or 3 months.</p>
特定活動 Designated Activities	<p>一 法第七条第一項第二号の告示で定める活動を指定される者にあつては、五年、三年、一年、六月又は三月</p> <p>(i) 5 years, 3 years, 1 year, 6 months or 3 months in the case of a foreign national to be designated the activities provided for in the public notice set forth in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Act.</p>

	<p>二 経済上の連携に関する日本国とインドネシア共和国との間の協定、経済上の連携に関する日本国とフィリピン共和国との間の協定若しくは平成二十四年四月十八日にベトナム社会主義共和国政府との間で交換が完了した看護師及び介護福祉士の入国及び一時的な滞在に関する書簡に基づき保健師助産師看護師法（昭和二十三年法律第二百三号）第五条に規定する看護師としての業務に従事する活動又はこれらの協定若しくは交換が完了した書簡に基づき社会福祉士及び介護福祉士法（昭和六十二年法律第三十号）第二条第二項に規定する介護福祉士として同項に規定する介護等の業務に従事する活動を指定される者にあつては、三年又は一年</p> <p>(ii) 3 years or 1 year in the case of a foreign national designated as engaging in the nursing profession as a nurse as prescribed in Article 5 of the Public Health Nurse, Birthing Assistant and Nurse Act (Act No. 203 of 1948) pursuant to the Agreement between Japan and the Republic of Indonesia for an Economic Partnership, the Agreement between Japan and the Republic of the Philippines for an Economic Partnership or the Exchange of Letters between Japan and the Socialist Republic of Vietnam on the Entry and Temporary Stay of Nurses and Certified Careworkers completed on April 18, 2012 or the activities to engage in the business of care, etc. prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Social Welfare Worker (Shakaifukushishi) and Certified Careworker (Kaigofukushishi) Act (Act No. 30 of 1987) as a qualified "certified careworker" (kaigofukushishi) as prescribed in the same paragraph pursuant to these Agreements or the completed exchange of letters.</p> <p>三 一及び二に掲げる活動以外の活動を指定される者にあつては、五年を超えない範囲内で法務大臣が個々の外国人について指定する期間</p> <p>(iii) Period designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals not exceeding 5 years in the case of a foreign national designated activities other than those listed in items (i) and (ii).</p>
<p>永住者 Permanent Resident</p>	<p>無期限 Indefinite.</p>
<p>日本人の配偶者等 Spouse or Child of Japanese National</p>	<p>五年、三年、一年又は六月 5 years, 3 years, 1 year or 6 months.</p>

永住者の配偶者等 Spouse or Child of Permanent Resident	五年、三年、一年又は六月 5 years, 3 years, 1 year or 6 months.
定住者 Long-Term Resident	一 法第七条第一項第二号の告示で定める地位を認められる者にあつては、五年、三年、一年又は六月 (i) 5 years, 3 years, 1 year or 6 months in the case of a foreign national permitted the position prescribed in the public notice set forth in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Act. 二 一に掲げる地位以外の地位を認められる者にあつては、五年を超えない範囲内で法務大臣が個々の外国人について指定する期間 (ii) A period not exceeding 5 years designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals in the case of a foreign national permitted for a position other than that specified in (i).

別表第三（第六条、第六条の二、第二十条、第二十一条の三、第二十四条関係）

Appended Table III (Re. Art. 6, 6-2, 20, 21-3 and 24)

在留資格 Status of Residence	活動 Activities	資料 Materials
外交 Diplomat	法別表第一の一の表の外交の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Diplomat" specified in Appended Table I (1) of the Act.	口上書その他外国政府又は国際機関が発行した身分及び用務を証する文書 Note verbale or other document issued by a foreign government or international organization certifying the foreign national's status and mission.
公用 Official	法別表第一の一の表の公用の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Official" specified in Appended Table I (1) of the Act.	口上書その他外国政府又は国際機関が発行した身分及び用務を証する文書 Note verbale or other document issued by a foreign government or international organization certifying the foreign national's status and mission.

教授 Professor	法別表第一の一の表の教授の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Professor" specified in Appended Table I (1) of the Act.	活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.
芸術 Artist	法別表第一の一の表の芸術の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Artist" specified in Appended Table I (1) of the Act.	一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.
		二 芸術活動上の業績を明らかにする資料 (ii) Materials proving the foreign national's artistic achievements.
宗教 Religious Activities	法別表第一の一の表の宗教の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Religious Activities" specified in Appended Table I (1) of the Act.	一 派遣機関からの派遣期間、地位及び報酬を証する文書 (i) Document certifying the period dispatched by the dispatching organization and the foreign national's position and reward.
		二 派遣機関及び受入機関の概要を明らかにする資料 (ii) Materials giving outlines of the dispatching and accepting organizations.
		三 宗教家としての地位及び職歴を証する文書 (iii) Document certifying the foreign national's position and career as a religious worker.
報道 Journalist	法別表第一の一の表の報道の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Journalist" specified in Appended Table I (1) of the Act.	活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.

<p>高度 専門 職 Highly Skilled Professional</p>	<p>法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号に掲げる活動を行おうとする場合 (i) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p> <p>イ 本邦において行おうとする活動に応じて、この表の教授の項から報道の項まで又は経営・管理の項から技能の項までのいずれかの下欄に掲げる資料 a. Materials listed in the right-hand column of the categories of "Professor" to "Journalist", or "Business Manager" to "Skilled Labor" specified in this Table corresponding to the activities which the foreign national intends to engage in while in Japan.</p> <p>ロ 本邦において行おうとする次の（１）から（３）までに掲げる活動の区分に応じ、当該（１）から（３）までに掲げる資料 b. Materials listed in the following (1) to (3) corresponding to the classifications of the activities listed in (1) to (3) to be engaged in while in Japan.</p> <p>（１） 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号イに掲げる活動 出入国管理及び難民認定法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄の基準を定める省令（平成二十六年法務省令第三十七号。以下「高度専門職省令」という。）第一条第一項第一号に該当することを明らかにする資料 (1) Activities listed in item (i), (a) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: materials certifying that the foreign national comes under Article 1, paragraph (1), item (i) of the Ministerial Order to Provide for the Criteria in the Right-Hand Column Corresponding to "Highly Skilled Professional" as Specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Ministry of Justice Order No. 37 of 2014; referred to hereinafter as "Ministerial Order on to Designate Highly Skilled Professionals").</p>
--	---	---

(2) 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号ロに掲げる活動 高度専門職省令第一条第一項第二号に該当することを明らかにする資料

(2) Activities listed in item (i), (b) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: materials proving that the foreign national comes under Article 1, paragraph (1), item (ii) of the Ministerial Order on Highly Skilled Professionals.

(3) 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号ハに掲げる活動 高度専門職省令第一条第一項第三号に該当することを明らかにする資料

(3) Activities listed in item (i), (c) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: materials proving that the foreign national comes under Article 1, paragraph (1), item (iii) of the Ministerial Order to Designate Highly Skilled Professionals.

二 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第二号に掲げる活動を行おうとする場合

(ii) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (ii) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act.

イ 前号ロに掲げる資料

a. Materials listed in (b) of the preceding item.

ロ 高度専門職の在留資格（法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号に係るものに限る。）をもって本邦に在留しながら同号に掲げる活動を行った期間が三年以上であることを明らかにする資料

b. Materials proving that the period of engaging in the activities listed in item (i) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act while residing in Japan with the status of residence of "Highly Skilled Professional" (limited to those pertaining to the same item) was 3 years or more.

ハ 素行が善良であることを証する書類

(c) Document certifying good behavior and conduct by the foreign national.

<p>経営・管理 Business Manager</p>	<p>法別表第一の二の表の経営・管理の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Business Manager" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 次のイからハまでに掲げる資料 (i) Materials listed in the following (a) to (c):</p> <p>イ 事業計画書の写し a. A copy of a business plan.</p> <p>ロ 当該事業を法人において行う場合には、当該法人の登記事項証明書の写し（法人の登記が完了していないときは、定款その他法人において当該事業を開始しようとしていることを明らかにする書類の写し） b. In cases where a juridical person is to conduct the business, a copy of the certificate of registered information (if the registration of the juridical person has not yet been completed, a copy of the articles of incorporation or other documents proving the juridical person intends to commence business).</p> <p>ハ 損益計算書その他これに準ずる書類の写し（事業を開始しようとする場合においては、この限りでない。） c. A copy of the profit and loss statement or other equivalent documents (this does not apply where the juridical person intends to commence business).</p> <p>二 次のいずれかに掲げる資料 (ii) Any of the following materials:</p> <p>イ 当該外国人を除く常勤の職員の総数を明らかにする資料並びにその数が二人である場合には、当該二人の職員に係る賃金支払に関する文書及び住民票、在留カード又は特別永住者証明書の写し a. Materials proving the total number of full-time employees except for the relevant foreign national and, where the number is two, a document relating to the payment of their wages and copies of their residential certificate, residence card or special permanent resident certificate.</p> <p>ロ 資本金の額又は出資の総額を明らかにする資料 b. Materials proving the amount of the stated capital or the total amount of the contribution.</p>
-----------------------------------	--	--

		<p>ハ その他事業の規模を明らかにする資料 c. Other materials proving the size of the business.</p> <p>三 事業所の概要を明らかにする資料 (iii). Materials giving an outline of the business office.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iv) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p> <p>五 事業の管理に従事しようとする場合は、職歴を証する文書及び大学院において経営又は管理を専攻した期間に係る証明書 (v) Document certifying the foreign national's career and a certificate pertaining to the period during which the foreign national majored in operation or management at a graduate school in cases where the foreign national intends to engage in the management of a business.</p>
法律・会計業務 Legal/Accounting Services	法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.	<p>一 法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に定める資格を有することを証する文書 (i) Document certifying the qualifications listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p> <p>二 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (ii) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>
医療 Medical Services	法別表第一の二の表の医療の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.	<p>一 招へい機関の概要を明らかにする資料 (i) Materials giving an outline of the inviting organization.</p> <p>二 法別表第一の二の表の医療の項の下欄に定める資格を有することを証する文書 (ii) Document certifying the qualifications listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p> <p>三 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iii) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>

<p>研究 Resea rcher</p>	<p>法別表第一の二の表 の研究の項の下欄に 掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Researcher" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 本邦の公私の機関との契約に基づいて研究を行 う業務に従事しようとする場合 (i)In the case where the foreign national intends to engage in research based on a contract with a public or private organization in Japan:</p> <p>イ 招へい機関の概要を明らかにする資料 a. Materials giving an outline of the inviting organization. ロ 卒業証明書及び職歴その他経歴を証する文書 b. Graduation certificate and a document certifying the foreign national's career or other background. ハ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する資料 c. Materials certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p> <p>二 本邦に本店、支店その他の事業所のある公私の 機関の外国にある事業所の職員が本邦にある事業所 に期間を定めて転勤して当該事業所において研究を 行う業務に従事しようとする場合 (ii)In cases where the foreign national intends to engage in research by being transferred to a business office in Japan for a limited period of time from a business office established in a foreign country by a public or private organization which has a head office, branch office or other business office in Japan:</p> <p>イ 外国の事業所と本邦の事業所の関係を示す文書 a. Document indicating the relationship between the business offices in the foreign country and in Japan. ロ 本邦の事業所の登記事項証明書、損益計算書の 写し及び事業内容を明らかにする資料 b. Certificate of registered information, a copy of the profit and loss statement and materials proving the contents of business of the business office in Japan.</p>
-------------------------------	---	---

		<p>ハ 外国の事業所（転勤の直前一年以内に申請人が研究の在留資格をもつて本邦に在留していた期間がある場合には、当該期間に業務に従事していた本邦の事業所を含む。）における職務内容及び勤務期間を証する文書</p> <p>c. Document certifying the contents of the duties and employment period at the business office in a foreign country (in cases where the applicant resided in Japan with the status of residence of "Researcher" within one year immediately prior to being transferred, including the business office in Japan where the applicant engaged in business during the period).</p> <p>ニ 外国の事業所の登記事項証明書及びその概要を明らかにする資料</p> <p>d. Certificate of registered information of the business office in the foreign country and materials giving the office's outline.</p> <p>ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書</p> <p>e. Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p> <p>ヘ 卒業証明書及び経歴を証する文書</p> <p>f. Graduate certificate and a document certifying the foreign national's background.</p>
<p>教育 Instr uctor</p>	<p>法別表第一の二の表の教育の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Instructor" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 招へい機関の概要を明らかにする資料</p> <p>(i) Materials giving an outline of the inviting organization.</p> <p>二 学歴を証する文書又は教育活動に係る免許の写し</p> <p>(ii) Document certifying the foreign national's educational background or a copy of a license pertaining to the educational activities.</p> <p>三 職歴を証する文書</p> <p>(iii) Document certifying the foreign national's career.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書</p> <p>(iv) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>

<p>技 術・ 人文 知 識・ 国際 業務 Engin eer/S pecial ist in Hum anitie s/Inte rnatio nal Servi ces</p>	<p>法別表第一の二の表 の技術・人文知識・ 国際業務の項の下欄 に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Engineer/Speciali st in Humanities/Intern ational Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 招へい機関の登記事項証明書及び損益計算書の 写し (i) Certificate of registered information and a copy of the profit and loss statement of the inviting organization.</p> <p>二 招へい機関の事業内容を明らかにする資料 (ii) Materials proving the contents of business of the inviting organization.</p> <p>三 卒業証明書又は活動に係る科目を専攻した期間 に係る証明書及び職歴を証する文書 (iii) Graduation certificate or a certificate pertaining to the period during which the foreign national majored in subjects pertaining to the activities, and a document certifying the foreign national's career.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iv) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>
<p>企業 内転 勤 Intra- comp any Trans feree</p>	<p>法別表第一の二の表 の企業内転勤の項の 下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Intra-company Transferee" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 外国の事業所と本邦の事業所の関係を示す文書 (i) Document indicating the relationship between the business offices in the foreign country and in Japan.</p>

		<p>二 本邦の事業所の登記事項証明書、損益計算書の写し及び事業内容を明らかにする資料 (ii) Certificate of registered information, a copy of the profit and loss statement and materials proving the contents of business of the business office in Japan.</p> <p>三 外国の事業所（転勤の直前一年以内に申請人が企業内転勤の在留資格をもつて本邦に在留していた期間がある場合には、当該期間に業務に従事していた本邦の事業所を含む。）における職務内容及び勤務期間を証する文書 (iii) Document certifying the contents of duty and employment period at the business office in the foreign country (in cases where the applicant resided in Japan with the status of residence of "Intra-company Transferee" within one year immediately prior to being transferred, including the business office in Japan where the applicant engaged in business during the period).</p> <p>四 外国の事業所の登記事項証明書及びその概要を明らかにする資料 (iv) Certificate of registered information of the business office in the foreign country and materials giving the office's outline.</p> <p>五 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (v) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p> <p>六 卒業証明書及び経歴を証する文書 (vi) Graduate certificate and a document certifying the foreign national's background.</p>
<p>介護 Nursing Care</p>	<p>法別表第一の二の表の介護の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Nursing Care" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 招へい機関の概要を明らかにする資料 (i) Materials giving an outline of the inviting organization.</p> <p>二 介護福祉士の資格を有することを証する文書 (ii) Document certifying qualification as a of certified care worker.</p> <p>三 基準省令の表の法別表第一の二の表の介護の項の下欄に掲げる活動の項の下欄第一号に該当することを明らかにする資料 (iii) Materials proving that the activities come under item (i) of the right-hand column of the section of the activities listed in the right-hand column corresponding to "Nursing Care" specified in Appended Table I (2) of the Act in the Table of the Ministerial Order to Establish Criteria.</p>

		<p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iv) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>
興行 Entertainer	<p>法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 演劇、演芸、歌謡、舞踊又は演奏（以下「演劇等」という。）の興行に係る活動を行おうとする場合（次号に該当する場合を除く。） (i) In the case where the foreign national intends to engage in public entertainment consisting of theatrical performances or musical performances (except for cases falling under the following item):</p> <p>イ 経歴書及び活動に係る経歴を証する文書 a. Curriculum vitae and a document certifying the foreign national's background pertaining to the activities.</p> <p>ロ 基準省令の表の法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動の項（以下「基準省令の興行の項」という。）の下欄第一号ロに規定する機関（以下「興行契約機関」という。）の登記事項証明書、損益計算書の写しその他の興行契約機関の概要を明らかにする資料 b. Certificate of registered information, a copy of the profit and loss statement or other materials giving an outline of the contracting organization of the entertainer (hereinafter referred to as "contracting organization of the entertainer") of the organization prescribed in item (i), (b) of the right-hand column corresponding to the activities listed in the right-hand column of "Entertainer" specified in Appended Table I (2) of the Act of the table set forth in the Ministerial Order onto Establish Criteria (hereinafter referred to as "'Entertainer" specified in the Ministerial Order to Establish Criteria").</p> <p>ハ 興行を行う施設の概要を明らかにする資料 c. Materials giving an outline of the facilities where the performances take place.</p> <p>ニ 興行に係る契約書の写し d. Copy of the contract pertaining to the performances.</p> <p>ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 e. Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>

へ 基準省令の興行の項の下欄第一号ロに規定する興行契約に基づいて演劇等の興行に係る活動を行おうとするときは、次に掲げる資料

f. In the case where the foreign national intends to engage in theatrical or musical performances based on a performance contract prescribed in item (i), (b) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Order to Establish Criteria, the following materials:

(1) 興行契約機関の経営者及び常勤の職員の名簿
(1) List of names of the operator and full-time employees of the contracting organization of the entertainer.

(2) 興行契約機関の経営者及び常勤の職員が基準省令の興行の項の下欄第一号ロ (3) (i) から (v) までのいずれにも該当しないことを興行契約機関が申し立てる書面

(2) Document with a statement by the contracting organization of the entertainer that its operator and full-time employees do not fall under any of item (i), (b), (3), (i) to (v) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Order to Establish Criteria.

(3) 興行契約機関が過去三年間に締結した興行契約に基づいて興行の在留資格をもつて在留する外国人に対して支払義務を負う報酬の全額を支払っていることを証する文書

(3) Document certifying that the contracting organization of the entertainer has paid all the reward that it has the obligation to pay to the foreign nationals who have stayed in Japan with the status of residence of "Entertainer" based on the performance contracts entered in the past 3 years by the organization.

ト 基準省令の興行の項の下欄第一号ハに規定する施設を運営する機関（以下「運営機関」という。）の次に掲げる資料

(g) The following materials of the organization managing the facilities prescribed in item (i), (c) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Order to Establish Criteria (hereinafter referred to as "managing organization"):

(1) 登記事項証明書、損益計算書の写しその他の運営機関の概要を明らかにする資料

(1) Certificate of registered information, a copy of the profit and loss statement or other materials giving an outline of the managing organization.

(2) 運営機関の経営者及び当該施設に係る業務に従事する常勤の職員の名簿

(2) List of names of the operator of the managing organization and its full-time employees engaged in businesses pertaining to the facilities.

(3) 運営機関の経営者及び当該施設に係る業務に従事する常勤の職員が基準省令の興行の項の下欄第一号ハ(6)(i)から(v)までのいずれにも該当しないことを運営機関が申し立てる書面

(3) Document with a statement by the managing organization that its operator and its full-time employees engaged in businesses pertaining to the facilities do not fall under any of item (i), (c), (6), (i) to (v) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Order to Establish Criteria.

二 基準省令の興行の項の下欄第二号イからホまでのいずれかに該当する場合 前号イ及びハからホまでに掲げるもののほか、招へい機関の登記事項証明書、損益計算書の写しその他の招へい機関の概要を明らかにする資料

(ii) In cases which fall under any of item (ii), (a) to (e) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Order on Criteria: In addition to those listed in (a) and (c) to (e) of the preceding item, a certificate of registered information, a copy of the profit and loss statement or other materials giving an outline of the inviting organization.

三 演劇等の興行に係る活動以外の興行に係る活動を行おうとする場合

(iii) In the case where the foreign national intends to engage in public entertainment other than theatrical or musical performances:

イ 経歴書及び活動に係る経歴を証する文書

(a) Curriculum vitae and a document certifying the foreign national's background pertaining to the activities.

		<p>ロ 招へい機関の登記事項証明書、損益計算書の写し及び従業員名簿 (b) Certificate of registered information, a copy of the profit and loss statement and the list of employees of the inviting organization.</p> <p>ハ 興行を行う施設の概要を明らかにする資料 (c) Materials giving an outline of the facilities where the performances take place.</p> <p>ニ 招へい機関が興行を請け負っているときは請負契約書の写し (d) A copy of the contract when the inviting organization is the contractor of the performances.</p> <p>ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (e) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p> <p>四 興行に係る活動以外の芸能活動を行おうとする場合 (iv) In the case where the foreign national intends to engage in show business other than public entertainment:</p> <p>イ 芸能活動上の業績を証する資料 (a) Materials certifying the foreign national's achievements in show business.</p> <p>ロ 活動の内容、期間及び報酬を証する文書 (b) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's reward.</p>
<p>技能 Skilled Labor</p>	<p>法別表第一の二の表の技能の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Skilled Labor" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 招へい機関の登記事項証明書及び損益計算書の写し (i) Certificate of registered information and a copy of the profit and loss statement of the inviting organization.</p> <p>二 招へい機関の事業内容を明らかにする資料 (ii) Materials proving the contents of business of the inviting organization.</p> <p>三 経歴書並びに活動に係る経歴及び資格を証する公的機関が発行した文書 (iii) Curriculum vitae and a document issued by a public organization certifying the foreign national's background and qualifications pertaining to the activities.</p>

		<p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iv) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p>
<p>技能実習 Technical Intern Training</p>	<p>法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第一号イに掲げる活動を行おうとする場合 外国人の技能実習の適正な実施及び技能実習生の保護に関する法律（平成二十八年法律第八十九号。以下「技能実習法」という。）第八条第一項の認定（技能実習法第十一条第一項の規定による変更の認定があったときは、その変更後のもの。以下同じ。）を受けた技能実習計画（技能実習法第二条第二項第一号に規定する第一号企業単独型技能実習に係るものに限る。）に係る技能実習計画認定通知書及び認定の申請書の写し (i) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (a) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act: a copy of the written notice of accreditation of the technical intern training plan and the application for the accreditation pertaining to the technical intern training plan (limited to those pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) provided for in Article 2, paragraph (2), item (i) of the Technical Intern Training Act), which received accreditation (where a change has been approved in accordance with the provisions of Article 11, paragraph (1) of the Technical Intern Training Act, the plan after the change; hereinafter the same applies) pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees (Act No. 89 of 2016; hereinafter referred to as "Technical Intern Training Act").</p>

二 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第一号ロに掲げる活動を行おうとする場合 技能実習法第八条第一項の認定を受けた技能実習計画（技能実習法第二条第四項第一号に規定する第一号団体監理型技能実習に係るものに限る。）に係る技能実習計画認定通知書及び認定の申請書の写し

(ii) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (b) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act: a copy of the written notice of accreditation of the technical intern training plan and application for accreditation pertaining to the technical intern training plan (limited to those pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i) provided for in Article 2, paragraph (4), item (i) of the Technical Intern Training Act), which received accreditation pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Technical Intern Training Act.

イ 技能実習の内容、必要性、実施場所、期間及び到達目標（技能実習の成果を確認する時期及び方法を含む。）を明らかにする技能実習計画書

a. A technical intern training plan proving the contents of the technical intern training, its necessity, the place of implementation, period and the goals to be achieved (including the timing and method of confirming the achievements of the technical intern training).

三 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第二号イに掲げる活動を行おうとする場合

(iii) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (ii), (a) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.

イ 技能実習法第八条第一項の認定を受けた技能実習計画（技能実習法第二条第二項第二号に規定する第二号企業単独型技能実習に係るものに限る。）に係る技能実習計画認定通知書及び認定の申請書の写し

(a) a copy of the written notice of accreditation of the technical intern training plan and application for accreditation pertaining to the technical intern training plan (limited to those pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (ii) provided for in Article 2, paragraph (2), item (ii) of the Technical Intern Training Act), which received accreditation pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Technical Intern Training Act;

ロ 年間の収入及び納税額に関する証明書（在留資格の変更を申請する場合に限る。）

(b) certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid (limited to cases of applying for a change in the status of residence).

四 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第二号ロに掲げる活動を行おうとする場合

(iv) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (ii), (b) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.

イ 技能実習法第八条第一項の認定を受けた技能実習計画（技能実習法第二条第四項第二号に規定する第二号団体監理型技能実習に係るものに限る。）に係る技能実習計画認定通知書及び認定の申請書の写し

(a) a copy of the written notice of accreditation of the technical intern training plan and application for accreditation pertaining to the technical intern training plan (limited to those pertaining to the supervising-organization-type technical intern training (ii) provided for in Article 2, paragraph (4), item (ii) of the Technical Intern Training Act), which received accreditation pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Technical Intern Training Act;

ロ 年間の収入及び納税額に関する証明書（在留資格の変更を申請する場合に限る。）

(b) certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid (limited to cases of applying for a change in the status of residence).

五 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第三号イに掲げる活動を行おうとする場合

(v) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (iii), (a) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act:

イ 技能実習法第八条第一項の認定を受けた技能実習計画（技能実習法第二条第二項第三号に規定する第三号企業単独型技能実習に係るものに限る。）に係る技能実習計画認定通知書及び認定の申請書の写し

(a) a copy of the written notice of accreditation of the technical intern training plan and application for accreditation pertaining to the technical intern training plan (limited to those pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (iii) provided for in Article 2, paragraph (2), item (iii) of the Technical Intern Training Act), which received accreditation pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Technical Intern Training Act.

ロ 年間の収入及び納税額に関する証明書（在留資格の変更を申請する場合に限る。）

(b) certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid (limited to cases of applying for a change in the status of residence).

六 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第三号ロに掲げる活動を行おうとする場合

(vi) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (iii), (b) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act:

		<p>イ 技能実習法第八条第一項の認定を受けた技能実習計画（技能実習法第二条第四項第三号に規定する第三号団体監理型技能実習に係るものに限る。）に係る技能実習計画認定通知書及び認定の申請書の写し</p> <p>(a) a copy of the written notice of accreditation of the technical intern training plan and application for accreditation pertaining to the technical intern training plan (limited to those pertaining to supervising-organization-type technical intern training (iii) provided for in Article 2, paragraph (4), item (iii) of the Technical Intern Training Act), which received accreditation pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Technical Intern Training Act.</p> <p>ロ 年間の収入及び納税額に関する証明書（在留資格の変更を申請する場合に限る。）</p> <p>(b) certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid (limited to cases of applying for a change in the status of residence).</p>
<p>文化活動 Cultural Activities</p>	<p>法別表第一の三の表の文化活動の項の右欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Cultural Activities" specified in Appended Table I (3) of the Act.</p>	<p>一 学術上若しくは芸術上の活動を行い、又は我が国特有の文化若しくは技芸について専門的な研究を行おうとする場合</p> <p>(i) In the case where the foreign national intends to engage in academic or artistic activities or to pursue specific studies on Japanese culture or arts:</p> <p>イ 活動の内容及び期間並びに当該活動を行おうとする機関の概要を明らかにする資料</p> <p>a. Materials proving the contents and period of the activities and the outline of the organization where the foreign national intends to engage in the activities.</p> <p>ロ 学歴、職歴及び活動に係る経歴を証する文書</p> <p>b. Document certifying the foreign national's educational background and career and their background pertaining to the activities.</p> <p>ハ 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書</p> <p>c. Document certifying the foreign national's ability to pay all the expenses during their stay in Japan.</p>

		<p>二 専門家の指導を受けて我が国特有の文化又は技芸を修得しようとする場合 前号に掲げるもののほか、当該専門家の経歴及び業績を明らかにする資料</p> <p>(ii) In cases where the foreign national intends to learn Japanese culture or arts under the guidance of experts: In addition to those listed in the preceding item, materials proving the backgrounds and achievements of the experts.</p>
短期滞在 Temporary Visitor	<p>法別表第一の三の表の短期滞在の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Temporary Visitor" specified in Appended Table I (3) of the Act.</p>	<p>一 本邦から出国するための航空機等の切符又はこれに代わる運送業者の発行する保証書</p> <p>(i) Ticket of aircraft, etc. for departure from Japan or a letter of guarantee in lieu of the ticket issued by the carrier.</p> <p>二 本邦以外の国に入国することができる当該外国人の有効な旅券</p> <p>(ii) The foreign national's valid passport by which the foreign national may enter countries other than Japan.</p> <p>三 在留中の一切の経費の支弁能力を明らかにする資料</p> <p>(iii) Materials proving the foreign national's ability to cover expenses during their stay in Japan.</p>
留学 Student	<p>法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Student" specified in Appended Table I (4) of the Act.</p>	<p>一 教育を受けようとする機関の入学許可書の写し</p> <p>(i) Copy of the admission permit issued by the institution where the foreign national intends to receive education.</p> <p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その者の支弁能力を証する文書及びその者が支弁するに至った経緯を明らかにする文書</p> <p>(ii) Document proving the foreign national's ability to cover expenses during their stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national is to pay the expenses, a document proving the person's ability to pay and a document stating why the person is to pay.</p>

三 申請人が研究生又は聴講生として教育を受けようとする場合には、当該機関からの研究内容又は科目及び時間数を証する文書

(iii) In cases where the applicant intends to receive education as a research student or auditor, a document from the organization certifying the contents of the research or subjects and the number of hours.

四 申請人が基準省令の表の法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動の項（以下「基準省令の留学の項」という。）の下欄第一号ハに該当する活動（本邦の小学校（義務教育学校の前期課程を含む。以下この項において同じ。）若しくは特別支援学校の小学部に入学して教育を受ける活動を除く。）を行う場合は、卒業証明書及び経歴を明らかにする文書

(iv) In cases where the applicant will be engaging in the activities (except for the activities of entering an elementary school (including the first half of a course of study at a compulsory education school; hereinafter the same applies in this section) or an elementary school course of a school for special needs education in Japan, and receiving education there) coming under item (i), (c) of the right-hand column of the section of the activities listed in the right-hand column corresponding to "Student" specified in Appended Table I (4) of the Act of the Ministerial Order on Criteria (hereinafter referred to as "'Student" specified in the Ministerial Order on Criteria"), a graduation certificate and a document proving the foreign national's background.

		<p>五 申請人が中学校（義務教育学校の後期課程及び中等教育学校の前期課程を含む。）若しくは特別支援学校の中学部又は小学校若しくは特別支援学校の小学部において教育を受けようとする場合は、当該申請人が日常生活を営むこととなる宿泊施設の概要を明らかにする資料</p> <p>(v) In cases where the applicant intends to receive education at a junior high school (including the second half of a course of study at a compulsory education school and a course of study in the first half of a course of study at a school for secondary education (chutokyoikugakko)) or a junior high school course of a school for special needs education, elementary school or an elementary school course of a school for special needs education, materials giving an outline of the place of accommodation where the applicant is to live their daily life.</p>
<p>研修 Trainee</p>	<p>法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Trainee" specified in Appended Table I (4) of the Act.</p>	<p>一 研修の内容、必要性、実施場所、期間及び待遇を明らかにする研修計画書 (i) Training plan stating the contents, necessity, place of implementation and period of the training and how the foreign national is received.</p> <p>二 帰国後本邦において修得した技術、技能及び知識を要する業務に従事することを証する文書 (ii) Document certifying that the foreign national will engage in a business requiring the technology, skills and knowledge acquired in Japan after returning to their country.</p> <p>三 職歴を証する文書 (iii) Document certifying the foreign national's career.</p>

		<p>四 基準省令の表の法別表第一の四の表の研修の項（以下「基準省令の研修の項」という。）の下欄第四号に規定する指導を行う職員の当該研修において修得しようとする技能等に係る職歴を証する文書 (iv) Document certifying the work experience the foreign national has gained, which relates to the skills, etc. they intend to learn in the "Training" specified in item (iv) of the right-hand column of Appended Table I (4) of the Ministerial Order to Establish Criteria (hereinafter referred to as "Training" specified in the Ministerial Order to Establish Criteria"), which will be provided by the staff member.</p> <p>五 送出し機関（申請人が国籍又は住所を有する国の所属機関その他申請人が本邦において行おうとする活動の準備に関与する外国の機関をいう。）の概要を明らかにする資料 (v) Materials giving an outline of the sending organization (meaning the organization of affiliation of the country where the applicant is a national or resident or any other foreign organization which is involved in the preparations for the activities which the applicant intends to engage in while in Japan.).</p> <p>六 基準省令の研修の項の下欄第四号に規定する受入れ機関の登記事項証明書及び損益計算書の写し (vi) Certificate of registered information and a copy of the profit and loss statement of the accepting organization provided for in item (iv) of the right-hand column corresponding to "Trainee" of the Ministerial Order on Criteria.</p>
<p>家族 滞在 Dependent</p>	<p>法別表第一の四の表の家族滞在の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Dependent" specified in Appended Table I (4) of the Act.</p>	<p>一 扶養者との身分関係を証する文書 (i) Document certifying the family relationship with the supporter.</p> <p>二 扶養者の在留カード又は旅券の写し (ii) Copy of the supporter's residence card or passport.</p> <p>三 扶養者の職業及び収入を証する文書 (iii) Document certifying the supporter's occupation and income.</p>

<p>特定活動 Designated Activities</p>	<p>法別表第一の五の表の特定活動の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Designated Activities" specified in Appended Table I (5) of the Act.</p>	<p>一 収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動を行おうとする場合 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (i) In cases where the foreign national intends to engage in activities related to the management of business involving income or activities for which the foreign national receives a reward: Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and reward.</p> <p>二 その他の場合 (ii) In other cases: イ 在留中の活動を明らかにする文書 a. Document stating the foreign national's activities during their stay in Japan. ロ 在留中の一切の経費を支弁することができることを証する文書 b. Document certifying the foreign national's ability to pay all the expenses during their stay in Japan.</p>
<p>日本人の配偶者等 Spouse or Child of Japanese National</p>	<p>法別表第二の日本人の配偶者等の項の下欄に掲げる身分を有する者としての活動 Activities as a person with a status listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Japanese National" specified in Appended Table II of the Act.</p>	<p>一 日本人の配偶者である場合 (i) In cases of the spouse of a Japanese national: イ 当該日本人との婚姻を証する文書及び住民票の写し a. Document certifying the marriage with the Japanese national and a copy of the foreign national's residential certificate. ロ 当該外国人又はその配偶者の職業及び収入に関する証明書 b. Certificate of the occupation and income of the foreign national or their spouse. ハ 本邦に居住する当該日本人の身元保証書 c. Letter of endorsement by the Japanese national residing in Japan.</p>

		<p>二 日本人の特別養子又は子である場合 (ii) In cases of the specially adopted child or child of a Japanese national: イ 当該日本人の戸籍謄本及び当該外国人の出生証明書その他の親子関係を証する文書 a. Transcript of the family register of the Japanese national and the foreign national's birth certificate, or other document certifying the parent-child relationship. ロ 当該外国人又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書 b. Certificate of the occupation and income of the foreign national or their father or mother. ハ 本邦に居住する当該日本人又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書 c. Letter of endorsement by the Japanese national residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>永住者の配偶者等 Spouse or Child of Permanent Resident</p>	<p>法別表第二の永住者の配偶者等の項の下欄に掲げる身分又は地位を有する者としての活動 Activities as a person with a status or position listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Permanent Resident" specified in Appended Table II of the Act.</p>	<p>一 永住者の在留資格をもつて在留する者若しくは特別永住者（以下「永住者等」と総称する。）の配偶者である場合 (i) In cases of the spouse of a person residing with the status of residence of "Permanent Resident" or a special permanent resident (hereinafter referred to as "permanent resident, etc."): イ 当該永住者等との身分関係を証する文書 a. Document certifying the family relationship with the permanent resident, etc. ロ 当該永住者等の在留カード若しくは特別永住者証明書又は旅券の写し b. Copy of the permanent resident, etc.'s residence card or special permanent resident certificate or passport. ハ 当該外国人又はその配偶者の職業及び収入を証する文書 c. Document certifying the occupation and income of the foreign national or their spouse. ニ 本邦に居住する当該永住者等の身元保証書 d. Letter of endorsement by the permanent resident, etc. residing in Japan.</p>

		<p>二 永住者等の子である場合 (ii) In cases of the child of a permanent resident, etc.:</p> <p>イ 出生証明書その他の親子関係を証する文書 a. The foreign national's birth certificate or other document certifying the parent-child relationship.</p> <p>ロ 当該永住者等の在留カード若しくは特別永住者証明書又は旅券の写し b. Copy of the permanent resident, etc.'s residence card or special permanent resident certificate or passport.</p> <p>ハ 当該外国人又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書 c. Certificate of the occupation and income of the foreign national or their father or mother.</p> <p>ニ 本邦に居住する当該永住者等又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書 d. Letter of endorsement by the permanent resident, etc. residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>定住者 Long-Term Resident</p>	<p>法別表第二の定住者の項の下欄に掲げる地位を有する者としての活動 Activities as a person with a position listed in the right-hand column corresponding to "Long-Term Resident" specified in Appended Table II of the Act.</p>	<p>一 戸籍謄本、婚姻証明書、出生証明書その他の当該外国人の身分関係を証する文書 (i) Document certifying the family relationship of the foreign national such as a transcript of the family register, a marriage certificate or a birth certificate.</p> <p>二 在留中の一切の経費を支弁することができることを証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その収入を証する文書 (ii) Document certifying the foreign national's ability to pay all the expenses during their stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national pays the expenses, a document certifying the person's income.</p> <p>三 本邦に居住する身元保証人の身元保証書 (iii) Letter of endorsement by an endorser residing in Japan.</p>

別表第三の二（第六条の二、第十九条の六関係）

Appended Table III (2) (Re. Art. 6-2, 19-6)

(略)

(Omitted)

別表第三の三 (第十九条の十五関係)

Appended Table III (3) (Re. Art. 19-15)

一

(i)

事 由 Grounds	事 項 Particulars
<p>法第十九条の十六第一号に掲げる在留資格をもつて本邦に在留する者が、当該在留資格に応じてそれぞれ法別表第一の下欄に掲げる活動を行う本邦の公私の機関（以下この表において「活動機関」という。）の名称の変更</p> <p>Change in the name of the public or private organization in Japan (referred to hereinafter in this Table as "organization for the activities") where the foreign national residing in Japan with a status of residence listed in Article 19-16, item (i) of the Act is engaging in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I corresponding to the status of residence.</p>	<p>一 活動機関の名称が変更した年月日 (i) Date of the change in the name of the organization for the activities.</p> <p>二 活動機関の変更前の名称及び所在地 (ii) Name and address prior to the change of the organization for the activities.</p> <p>三 活動機関の変更後の名称 (iii) Name after the change of the organization for the activities.</p>
<p>活動機関の所在地の変更 Change in the address of the organization for the activities.</p>	<p>一 活動機関の所在地が変更した年月日 (i) Date of the change in the address of the organization for the activities.</p> <p>二 活動機関の名称及び変更前の所在地 (ii) Name of the organization for the activities, and address prior to the change.</p> <p>三 活動機関の変更後の所在地 (iii) Address after the change of the organization for the activities.</p>
<p>活動機関の消滅 Extinguishment of the organization for the activities.</p>	<p>一 活動機関が消滅した年月日 (i) Date of the extinguishment of the organization for the activities.</p>

	<p>二 消滅した活動機関の名称及び消滅時の所在地 (ii) Name of the organization for the activities which was extinguished and address at the time of extinguishment.</p>
<p>活動機関からの離脱 Leaving the organization for the activities.</p>	<p>一 活動機関から離脱した年月日 (i) Date of leaving the organization for the activities. 二 離脱した活動機関の名称及び所在地 (ii) Name and address of the organization for the activities which the foreign national left.</p>
<p>活動機関からの移籍 Transfer from the organization for the activities.</p>	<p>一 新たな活動機関に移籍した年月日 (i) Date of the transfer to the new organization for the activities. 二 移籍する前の活動機関の名称及び所在地 (ii) Name and address of the organization for the activities prior to the transfer. 三 新たな活動機関の名称及び所在地 (ii) Name and address of the new organization for the activities. 四 新たな活動機関における活動の内容（留学の在留資格をもつて本邦に在留する中長期在留者を除く。） (iv) Contents of the activities at the new organization for the activities (except for mid to long-term residents residing in Japan with the status of residence of "Student").</p>

二
(ii)

事由 Grounds	事項 Particulars
<p>法第十九条の十六第二号に掲げる在留資格をもつて本邦に在留する者の契約の相手方である本邦の公私の機関（以下この表において「契約機関」という。）の名称の変更 Change in the name of the public or private organization in Japan (referred to hereinafter in this Table as "contracting organization") which is the other party to the contract of the person residing in Japan with a status of residence listed in Article 19-16, item (ii) of the Act.</p>	<p>一 契約機関の名称が変更した年月日 (i) Date of the change in the name of the contracting organization.</p>

	<p>二 契約機関の変更前の名称及び所在地 (ii) Name and address prior to the change of the contracting organization.</p> <p>三 契約機関の変更後の名称 (iii) Name after the change of the contracting organization.</p>
<p>契約機関の所在地の変更 Change in the address of the contracting organization.</p>	<p>一 契約機関の所在地が変更した年月日 (i) Date of the change in the address of the contracting organization.</p> <p>二 契約機関の名称及び変更前の所在地 (ii) Name of the contracting organization and address prior to the change.</p> <p>三 契約機関の変更後の所在地 (iii) Address after the change of the contracting organization.</p>
<p>契約機関の消滅 Extinguishment of the contracting organization.</p>	<p>一 契約機関が消滅した年月日 (i) Date of the extinguishment of the contracting organization.</p> <p>二 消滅した契約機関の名称及び消滅時の所在地 (ii) Name of the contracting organization which was extinguished and address at the time of extinguishment.</p>
<p>契約機関との契約の終了 Termination of the contract with the contracting organization.</p>	<p>一 契約機関との契約が終了した年月日 (i) Date of the termination of the contract with the contracting organization.</p> <p>二 契約が終了した契約機関の名称及び所在地 (ii) Name and address of the contracting organization with which the contract terminated.</p>
<p>新たな契約の締結 Conclusion of a new contract.</p>	<p>一 新たな契約機関との契約を締結した年月日 (i) Date of the contract with the new contracting organization being entered into.</p> <p>二 従前の契約機関の名称及び所在地 (ii) Name and address of the previous contracting organization.</p> <p>三 新たな契約機関の名称及び所在地 (iii) Name and address of the new contracting organization.</p> <p>四 新たな契約機関における活動の内容 (iv) Contents of the activities at the new contracting organization.</p>

三
(iii)

事由 Grounds	事項 Particulars
法第十九条の十六第三号に掲げる在留資格をもつて本邦に在留する者に係るその配偶者との離婚 Divorce from the spouse of the foreign national residing in Japan with the status of residence listed in Article 19-16, item (iii) of the Act.	配偶者と離婚した年月日 Date of divorce from the spouse.
法第十九条の十六第三号に掲げる在留資格をもつて本邦に在留する者に係るその配偶者との死別 Death of the spouse of the foreign national residing in Japan with the status of residence listed in 19-16, item (iii) of the Act.	配偶者と死別した年月日 Date of the death of the spouse.

別表第三の四（第十九条の十六関係）

Appended Table III (4) (Re. Art. 19-16)

一
(i)

	事 項 Particulars
教授、高度専門職、経営・管理、法律・会計業務、医療、研究、教育、技術・人文知識・国際業務、企業内転勤、介護、興行、技能又は研修の在留資格をもつて在留する中長期在留者の受入れの状況 Status of acceptance of mid to long-term residents residing with the status of residence of "Professor", "Highly Skilled Professional", "Business Manager", "Legal/Accounting Services", "Medical Services", "Researcher", "Instructor", "Engineer/Specialist in Humanities/International Services", "Intra-company Transferee", "Nursing Care", "Entertainer", or "Skilled Labor" or "Trainee".	

<p>受入れの開始 Commencement of acceptance</p>	<p>一 中長期在留者の氏名、生年月日、性別、国籍・地域、住居地及び在留カードの番号（以下この表及び二の表において「氏名等」という。） (i) Full name, date of birth, sex, nationality/region, place of residence and number of the residence card (hereinafter referred to in this Table and Table (ii) as "name, etc.") of the mid to long-term resident 二 中長期在留者の受入れを開始した年月日 (ii) Date of commencement of the acceptance of the mid to long-term resident 三 中長期在留者が行う活動の内容 (iii) Contents of the activities engaged in by the mid to long-term resident</p>
<p>受入れの終了 Termination of the acceptance</p>	<p>一 中長期在留者の氏名等 (i) Name, etc. of the mid to long-term resident 二 中長期在留者の受入れを終了した年月日 (ii) Date of termination of the acceptance of the mid to long-term resident</p>

二
(ii)

<p>留学の在留資格をもって在留する中長期在留者の受入れの状況 Status of acceptance of mid to long-term residents residing with the status of residence of "Student"</p>	<p>事 項 Particulars</p>
<p>受入れの開始 Commencement of acceptance</p>	<p>一 中長期在留者の氏名等 (i) Name, etc. of the mid to long-term resident 二 中長期在留者の受入れを開始した年月日 (ii) Date of commencement of the acceptance of the mid to long-term resident</p>
<p>五月一日における受入れ Acceptance on May 1</p>	<p>中長期在留者の氏名等 Name, etc. of the mid to long-term resident</p>
<p>十一月一日における受入れ Acceptance on November 1</p>	<p>中長期在留者の氏名等 Name, etc. of the mid to long-term resident</p>

<p>受入れの終了 Termination of the acceptance</p>	<p>一 中長期在留者の氏名等 (i) Name, etc. of the mid to long-term resident 二 中長期在留者の受入れを終了した年月日 (ii) Date of termination of the acceptance of the mid to long-term resident 三 卒業、退学、除籍その他の中長期在留者の受入れの終了に係る事由 (iii) Graduation, withdrawal, expulsion or other grounds for terminating the acceptance of the mid to long-term resident</p>
---	--

別表第三の五（第二十一条、第二十一条の二関係）

Appended Table III (5) (Re. Art. 21 and 21-2)

在留資格 Status of Residence	活 動 Activities	資 料 Materials
<p>公用 Official</p>	<p>法別表第一の一の表の公用の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Official" specified in Appended Table I (1) of the Act.</p>	<p>口上書その他外国政府又は国際機関が発行した身分及び用務を証する文書 Note verbale or other document issued by a foreign government or international organization certifying the foreign national's status and mission.</p>
<p>教授 Professor</p>	<p>法別表第一の一の表の教授の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Professor" specified in Appended Table I (1) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position. 二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>芸術 Artist</p>	<p>法別表第一の一の表の 芸術の項の下欄に掲げ る活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Artist" specified in Appended Table I (1) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>宗教 Religious Activities</p>	<p>法別表第一の一の表の 宗教の項の下欄に掲げ る活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Religious Activities" specified in Appended Table I (1) of the Act.</p>	<p>一 派遣機関からの派遣の継続を証する文書 (i) Document certifying the continuance of the dispatch by the dispatching organization.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>報道 Journalist</p>	<p>法別表第一の一の表の 報道の項の下欄に掲げ る活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Journalist" specified in Appended Table I (1) of the Act.</p>	<p>一 外国の報道機関からの派遣又は契約の継続を証する文書 (i) Document certifying the continuance of the dispatch by the foreign journalistic organization or of the contract.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>高度専門職 Highly Skilled Professional</p>	<p>法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号に掲げる活動 Activities listed in item (i) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 本邦において行おうとする活動に 応じて、この表の教授の項から報道の 項まで又は経営・管理の項から技能の 項までのいずれかの下欄に掲げる資料 (i) Materials listed in the right- hand column of the "Professor" to "Journalist" or "Business Manager" to "Skilled Labor" sections of this Table corresponding to the activities which the foreign national intends to engage in while in Japan. 二 本邦において行おうとする次のイ からハまでに掲げる活動の区分に応 じ、当該イからハまでに掲げる資料 (ii) Materials listed in the following (a) to (c) corresponding to the categories of the activities listed in (a) to (c) which the foreign national intends to engage in while in Japan. イ 法別表第一の二の表の高度専門職 の項の下欄第一号イに掲げる活動 高 度専門職省令第一条第一項第一号に該 当することを明らかにする資料 a. Activities listed in item (i), (a) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: materials proving that the foreign national comes under Article 1, paragraph (1), item (i) of the Ministerial Order on Highly Skilled Professionals. ロ 法別表第一の二の表の高度専門職 の項の下欄第一号ロに掲げる活動 高 度専門職省令第一条第一項第二号に該 当することを明らかにする資料 b. Activities listed in item (i), (b) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: materials proving that the foreign national comes under Article 1, paragraph (1), item (ii) of the Ministerial Order on Highly Skilled Professional.</p>
--	--	---

		<p>ハ 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号ハに掲げる活動 高度専門職省令第一条第一項第三号に該当することを明らかにする資料</p> <p>c. Activities listed in item (i), (c) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: materials proving that the foreign national comes under Article 1, paragraph (1), item (iii) of the Ministerial Order on Highly Skilled Professional.</p>
<p>経営・管理 Business Manager</p>	<p>法別表第一の二の表の経営・管理の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Business Manager" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 経営又は管理に係る事業の損益計算書</p> <p>(i) Profit and loss statement of the business operated or managed.</p> <p>二 次のいずれかに掲げる資料</p> <p>(ii) Any of the following materials:</p> <p>イ 当該外国人を除く常勤の職員の総数を明らかにする資料並びにその数が二人である場合には、当該二人の職員に係る賃金支払に関する文書及び住民票、在留カード又は特別永住者証明書の写し</p> <p>a. Materials certifying the total number of full-time employees except for the foreign national and, where the number is two, a document relating to payment of their wages, and copies of their residential certificate, residence card or special permanent resident certificate.</p> <p>ロ 資本金の額又は出資の総額を明らかにする資料</p> <p>b. Materials proving the amount of the stated capital or the total amount of the contribution.</p>

		<p>ハ その他事業の規模を明らかにする資料</p> <p>c. Other materials proving the size of the business.</p> <p>三 活動の内容、期間及び地位を証する文書</p> <p>(iii) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>四 年間の収入及び納税額に関する証明書</p> <p>(iv) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
法律・会計業務 Legal/Accounting Services	<p>法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書</p> <p>(i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書</p> <p>(ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
医療 Medical Services	<p>法別表第一の二の表の医療の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書</p> <p>(i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書</p> <p>(ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>研究 Researcher</p>	<p>法別表第一の二の表の研究の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Researcher" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>教育 Instructor</p>	<p>法別表第一の二の表の教育の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Instructor" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>技術・人文知識・国際業務 Engineer/Specialist in Humanities/International Services</p>	<p>法別表第一の二の表の技術・人文知識・国際業務の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Engineer/Specialist in Humanities/International Services" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>企業内転勤 Intra-company Transferee</p>	<p>法別表第一の二の表の 企業内転勤の項の下欄 に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Intra-company Transferee" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>介護 Nursing Care</p>	<p>法別表第一の二の表の 介護の項の下欄に掲げ る活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Nursing Care" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p>
		<p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>興行 Entertainer</p>	<p>法別表第一の二の表の 興行の項の下欄に掲げ る活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容及び期間を証する文書 (i) A document certifying the contents and period of the activities.</p> <p>二 興行に係る契約書の写し (ii) Copy of the contract pertaining to the performances.</p> <p>三 収入及び納税額に関する証明書 (iii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>技能 Skilled Labor</p>	<p>法別表第一の二の表の技能の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Skilled Labor" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>技能実習 Technical Intern Training</p>	<p>法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>	<p>年間の収入及び納税額に関する証明書 Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p> <p>一 法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第一号イ又は第二号イに掲げる活動を行おうとする場合 (i) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (a) or item (ii), (a) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act.</p>
<p>文化活動 Cultural Activities</p>	<p>法別表第一の三の表の文化活動の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Cultural Activities" specified in Appended Table I (3) of the Act</p>	<p>一 活動の内容及び期間並びに活動を行おうとする機関の概要を明らかにする資料 (i) Document certifying the contents and period of the activities and the outline of the organization where the foreign national intends to engage in the activities.</p> <p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書 (ii) Document certifying the foreign national's ability to cover expenses during their stay in Japan.</p>

<p>留学 Student</p>	<p>法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Student" specified in Appended Table I (4) of the Act.</p>	<p>一 教育を受けている機関からの在学証明書及び成績証明書（申請人が高等学校若しくは特別支援学校の高等部、専修学校の高等課程若しくは一般課程又は各種学校若しくは設備及び編成に関してこれに準ずる教育機関において教育を受ける活動を行つている場合にあつては出席状況を記載した成績証明書、申請人が中学校（義務教育学校の後期課程及び中等教育学校の前期課程を含む。以下この項において同じ。）若しくは特別支援学校の中学部又は小学校（義務教育学校の前期課程を含む。以下この項において同じ。）若しくは特別支援学校の小学部において教育を受ける活動を行つている場合にあつては出席状況を証する文書） (i) School identification and a certificate of the foreign national's achievements issued by the organization where the foreign national receives education (where the applicant is engaging in activities receiving education at a senior high school or a senior high school course of a school for special needs education, a general or advanced course at a vocational school, miscellaneous category school or an equivalent educational institution in terms of facilities and organization in Japan, a certificate of the foreign national's achievements listing their status of attendance; where the applicant is engaging in activities receiving education at a junior high school (including (including the second half of a course of study at a compulsory education school or a course of study in the first half of a course of study at a school for secondary education; hereinafter the same applies in this section) or a junior high school course of a school for special needs education, elementary school (including the first half of a course of study at a compulsory education school; hereinafter the same applies in this section) or an elementary school course of a school for special needs education, a document certifying the status of attendance).</p>
-----------------------	--	---

		<p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その者の支弁能力を証する文書</p> <p>(ii) Document certifying the foreign national's ability to pay all the expenses during their stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national pays the expenses, a document certifying the person's ability to pay.</p> <p>三 申請人が中学校若しくは特別支援学校の中学部又は小学校若しくは特別支援学校の小学部において教育を受ける活動を行つている場合には、当該申請人が日常生活を営む宿泊施設の概要を明らかにする資料</p> <p>(iii) In cases where the applicant is engaging in activities receiving education at a junior high school or a junior high school course of a school for special needs education, elementary school or an elementary school course of a school for special needs education, materials giving an outline of the place of accommodation where the applicant is to live their daily life.</p>
研修 Trainee	<p>法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Trainee" specified in Appended Table I (4) of the Act.</p>	<p>研修の内容、実施場所、期間、進ちよく状況及び待遇を証する文書</p> <p>Document certifying the contents, place of implementation, period and status of progress of the training and treatment of the foreign national.</p>
家族滞在 Dependent	<p>法別表第一の四の表の家族滞在の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Dependent" specified in Appended Table I (4) of the Act.</p>	<p>一 扶養者との身分関係を証する文書</p> <p>(i) Document certifying the family relationship with the supporter.</p>

		<p>二 扶養者の在留カード又は旅券の写し (ii) Copy of the supporter's residence card or passport.</p> <p>三 扶養者の職業及び収入に関する証明書 (iii) Certificate of the supporter's occupation and income.</p>
<p>特定活動 Designated Activities</p>	<p>法別表第一の五の表の特定活動の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Designated Activities" specified in Appended Table I (5) of the Act.</p>	<p>年間の収入及び納税額に関する証明書又は在留中の一切の経費を支弁することができることを証する文書 Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid or a document certifying their ability to cover expenses during their stay in Japan.</p>
<p>日本人の配偶者等 Spouse or Child of Japanese National</p>	<p>法別表第二の日本人の配偶者等の項の下欄に掲げる身分を有する者としての活動 Activities as a person with a status listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Japanese National" specified in Appended Table II of the Act.</p>	<p>一 日本人の配偶者である場合には、当該日本人の戸籍謄本及び住民票の写し (i) In cases of the spouse of a Japanese national, a transcript of the family register and a copy of the residential certificate of the Japanese national.</p> <p>二 当該外国人、その配偶者又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書 (ii) Certificate of the occupation and income of the foreign national, their spouse, father or mother.</p>

		<p>三 日本人の配偶者である場合には、本邦に居住する当該日本人の身元保証書、日本人の特別養子又は子である場合には、本邦に居住する当該日本人又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iii) In cases of the spouse of a Japanese national, a letter of endorsement by the Japanese national residing in Japan; in cases of the specially adopted child or child of a Japanese national, a letter of endorsement by the Japanese national residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>永住者の配偶者等 Spouse or Child of Permanent Resident</p>	<p>法別表第二の永住者の配偶者等の項の下欄に掲げる身分又は地位を有する者としての活動 Activities as a person with a status or position listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Permanent Resident" specified in Appended Table II of the Act.</p>	<p>一 永住者等の配偶者である場合には、当該永住者等との身分関係を証する文書</p> <p>(i) In cases of the spouse of a permanent resident, a document certifying the family relationship with the permanent resident.</p> <p>二 当該永住者等の在留カード若しくは特別永住者証明書又は旅券の写し</p> <p>(ii) Copy of the permanent resident, etc.'s residence card or special permanent resident certificate or passport.</p> <p>三 当該外国人、その配偶者又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書</p> <p>(iii) Certificate of the occupation and income of the foreign national, their spouse, father or mother.</p>

		<p>四 永住者等の配偶者である場合には、本邦に居住する当該永住者等の身元保証書、永住者等の子である場合には、本邦に居住する当該永住者等又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iv) In cases of the spouse of a permanent resident, etc., a letter of endorsement by the permanent resident, etc. residing in Japan; in cases of the child of a permanent resident, etc., a letter of endorsement by the permanent resident, etc. residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>定住者 Long-Term Resident</p>	<p>法別表第二の定住者の項の下欄に掲げる地位を有する者としての活動</p> <p>Activities as a person with a position listed in the right-hand column corresponding to "Long-Term Resident" specified in Appended Table II of the Act.</p>	<p>一 戸籍謄本、婚姻証明書、出生証明書その他の当該外国人の身分関係を証する文書</p> <p>(i) Document certifying the foreign national's family relationship such as a transcript of their family register, a marriage certificate or a birth certificate.</p> <p>二 収入及び納税額に関する証明書、収入のない場合には、扶養者の職業及び収入に関する証明書</p> <p>(ii) Certificate of the foreign national's income and amount of tax paid. In the case where the foreign national is without income, a certificate of the occupation and income of their supporter.</p> <p>三 本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iii) Letter of endorsement by an endorser residing in Japan.</p>

別表第四（第六条の二関係）

Appended Table IV (Re. Art. 6-2)

<p>本邦に上陸しようとする者（以下「本人」という。）が本邦において行おうとする活動 Activities in which a foreign national who seeks to land in Japan (hereinafter referred to as a "foreign national") intends to engage while staying in Japan</p>	<p>代理人 Agent</p>
<p>法別表第一の一の表の外交の項の下欄に掲げる活動（外交） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Diplomat" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Diplomat").</p>	<p>一 本人又は本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員が構成員となる外交使節団、領事機関等の職員 (i) Official of the diplomatic mission, consulate office etc. to which the foreign national or their family member who is to belong to the same household belongs. 二 本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員 (ii) The foreign national's family member who is to belong to the same household.</p>
<p>法別表第一の一の表の公用の項の下欄に掲げる活動（公用） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Official" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Official").</p>	<p>一 本人又は本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員が公務に従事する外国政府又は国際機関の本邦駐在機関の職員 (i) Official of the office in Japan of the foreign government or international organization whose official business the foreign national or their family member who is to belong to the same household is to engage in. 二 本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員 (ii) The foreign national's family member who is to belong to the same household.</p>
<p>法別表第一の一の表の教授の項の下欄に掲げる活動（教授） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Professor" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Professor").</p>	<p>本人が所属して教育を行うこととなる本邦の機関の職員 A staff member of the institution in Japan to which the foreign national is to belong to engage in education.</p>
<p>法別表第一の一の表の芸術の項の下欄に掲げる活動（芸術） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Artist" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Artist").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関又は本人が所属して芸術上の活動を行うこととなる本邦の機関の職員 A staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or to which the foreign national is to belong to engage in artistic activities.</p>

<p>法別表第一の一の表の宗教の項の下欄に掲げる活動（宗教） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Religious Activities" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Religious Activities").</p>	<p>本人を派遣する外国の宗教団体の支部その他の本邦にある関係宗教団体の職員 A staff member of the Japanese branch of the foreign religious organization dispatching the foreign national or other affiliated religious organization in Japan.</p>
<p>法別表第一の一の表の報道の項の下欄に掲げる活動（報道） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Journalist" specified in Appended Table I (1) of the Act ("Journalist").</p>	<p>本人と契約を結んだ外国の報道機関の本邦駐在機関又は本人が所属して報道上の活動を行うこととなる本邦の機関の職員 A staff member of the office in Japan of the foreign journalistic organization which entered into a contract with the foreign national or the organization in Japan to which the foreign national is to belong to engage in journalistic activities.</p>
<p>法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄に掲げる活動（高度専門職） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Highly Skilled Professional").</p>	<p>一 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号イ又はロに掲げる活動を行おうとする場合 本人と契約を結んだ本邦の機関の職員 (i) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (a) or (b) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: a staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national. 二 法別表第一の二の表の高度専門職の項の下欄第一号ハに掲げる活動を行おうとする場合 本人が経営を行い又は管理に従事する事業の本邦事業所の職員 (ii) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (c) of the right-hand column corresponding to "Highly Skilled Professional" specified in Appended Table I (2) of the Act: a staff member of the business office in Japan which the foreign national is managing or supervising.</p>
<p>法別表第一の二の表の経営・管理の項の下欄に掲げる活動（経営・管理） Activities listed in the right-</p>	<p>一 本人が経営を行い又は管理に従事する事業の本邦の事業所の職員 A staff member of the office in Japan of the business whose operation or management the foreign national is to engage in.</p>

<p>hand column corresponding to "Business Manager" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Business Manager").</p>	<p>二 本人が経営を行い又は管理に従事する事業の本邦の事業所を新たに設置する場合にあつては、当該本邦の事業所の設置について委託を受けている者（法人である場合にあつては、その職員） (ii) In cases of newly establishing an office in Japan for the business whose operation or management the foreign national is to engage in, the person entrusted with the establishment of such office in Japan (in cases of a juridical person, a staff member of the corporation).</p>
<p>法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に掲げる活動（法律・会計業務） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Legal/Accounting Services").</p>	<p>本人が契約を結んだ本邦の機関の職員又は本人が所属して法律・会計業務を行うこととなる機関の職員 A staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or to which the foreign national is to belong to engage in legal/accounting services.</p>
<p>法別表第一の二の表の医療の項の下欄に掲げる活動（医療） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Medical Services").</p>	<p>本人が契約を結んだ本邦の医療機関又は本人が所属して医療業務を行うこととなる本邦の医療機関の職員 A staff member of the medical organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or to which the foreign national is to belong to engage in medical services.</p>
<p>法別表第一の二の表の研究の項の下欄に掲げる活動（研究） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Researcher" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Researcher").</p>	<p>一 本人と契約を結んだ本邦の機関の職員 (i) A staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national. 二 本人が転勤する本邦の事業所の職員 (ii) A staff member of the business office in Japan to which the foreign national is to transfer.</p>
<p>法別表第一の二の表の教育の項の下欄に掲げる活動（教育） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Instructor" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Instructor").</p>	<p>本人が所属して教育を行うこととなる本邦の機関の職員 A staff member of the institution to which the foreign national is to belong to engage in education.</p>

<p>法別表第一の二の表の技術・人文知識・国際業務の項の下欄に掲げる活動（技術・人文知識・国際業務）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Engineer/Specialist in Humanities/International Services" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Engineer/Specialist in Humanities/International Services").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関の職員</p> <p>A staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>
<p>法別表第一の二の表の企業内転勤の項の下欄に掲げる活動（企業内転勤）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Intra-company Transferee" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Intra-company Transferee").</p>	<p>本人が転勤する本邦の事業所の職員</p> <p>A staff member of the office located in Japan to which the foreign national will be transferred.</p>
<p>法別表第一の二の表の介護の項の下欄に掲げる活動（介護）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Nursing Care" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Nursing Care").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関の職員</p> <p>A staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>
<p>法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動（興行）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Entertainer").</p>	<p>興行契約機関（興行契約機関がないときは、本人を招へいする本邦の機関）又は本人が所属して芸能活動を行うこととなる本邦の機関の職員</p> <p>A staff member of the contracting organization of the entertainer (when there is no contracting organization of the entertainer, the organization in Japan inviting the foreign national) or an organization to which the foreign national is to belong to engage in show business.</p>
<p>法別表第一の二の表の技能の項の下欄に掲げる活動（技能）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Skilled Labor" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Skilled Labor").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関の職員</p> <p>A staff member of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>

<p>法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄に掲げる活動（技能実習）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act ("Technical Intern Training").</p>	<p>法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第一号イ、第二号イ又は第三号イに掲げる活動を行うおうとする場合 企業単独型実習実施者の職員</p> <p>(i) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (a), item (ii), (a) or item (iii), (a) of the right-hand column of "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act: a staff member of the implementer of the individual-enterprise type technical intern training.</p> <p>法別表第一の二の表の技能実習の項の下欄第一号ロ、第二号ロ又は第三号ロに掲げる活動を行うおうとする場合 監理団体の職員</p> <p>(ii) Cases where the foreign national intends to engage in the activities listed in item (i), (b), item (ii), (b) or item (iii), (b) of the right-hand column corresponding to "Technical Intern Training" specified in Appended Table I (2) of the Act: a staff member of the supervising organization.</p>
<p>法別表第一の三の表の文化活動の項の下欄に掲げる活動（文化活動）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Cultural Activities" specified in Appended Table I (3) of the Act ("Cultural Activities").</p>	<p>一 本人が所属して学術上又は芸術上の活動を行うこととなる本邦の機関の職員</p> <p>(i) A staff member of the organization in Japan to which the foreign national is to belong to engage in academic or artistic activities.</p> <p>二 本人を指導する専門家</p> <p>(ii) Expert who is to give guidance to the foreign national.</p> <p>三 本邦に居住する本人の親族</p> <p>(iii) The foreign national's relative residing in Japan.</p>
<p>法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動（留学）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Student" specified in Appended Table I (4) of the Act ("Student").</p>	<p>一 本人が教育を受ける本邦の機関の職員</p> <p>(i) A staff member of the institution in Japan where the foreign national is to receive education.</p>

二 本人が基準省令の留学の項の下欄第一号イ又はロに該当する活動を行う場合は、次に掲げる者

(ii) The following persons in cases where the foreign national is engaging in the activities coming under item (i), (a) or (b) of the right-hand column corresponding to "Student" specified in the Ministerial Order on Criteria.

ア 本人に対して奨学金を支給する機関その他の本人の学費又は滞在費を支弁する機関の職員

a. A staff member of the organization granting a scholarship to the foreign national or other organization paying their school or living expenses.

イ 本人の学費又は滞在費を支弁する者

b. Any person paying the foreign national's school or living expenses.

ウ 本邦に居住する本人の親族

c. The foreign national's relative residing in Japan.

三 本人が基準省令の留学の項の下欄第一号ハに該当する活動を行う場合は、次に掲げる者

(iii) Cases where the foreign national is engaging in the activities listed in item (i), (c) of the right-hand column of the "Student" specified in the Ministerial Order on Criteria, the following persons.

ア 本人が交換学生である場合における学生交換計画を策定した機関の職員

a. A staff member of the organization formulating the student exchange plan in cases where the foreign national is an exchange student.

	<p>イ 本人が高等学校（中等教育学校の後期課程を含む。）、中学校（義務教育学校の後期課程及び中等教育学校の前期課程を含む。）若しくは特別支援学校の中学部又は小学校（義務教育学校の前期課程を含む。）若しくは特別支援学校の小学部において教育を受けようとする場合にあっては本邦に居住する本人の親族</p> <p>b. A relative of the foreign national who resides in Japan in cases where the foreign national intends to receive education at a senior high school (including a course of study in the latter part of secondary educational school), a junior high school (including the second half of a course of study at a compulsory education school or a course of study in the former part of secondary educational school) or a junior high school course of a school for special needs education, elementary school (including the first half of a course of study at a compulsory education school) or an elementary school course of a school for special needs education.</p>
<p>法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動（研修） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Trainee" specified in Appended Table I (4) of the Act ("Trainee").</p>	<p>受入れ機関の職員 A staff member of the accepting organization.</p>
<p>法別表第一の四の表の家族滞在の項の下欄に掲げる活動（家族滞在） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Dependent" specified in Appended Table I (4) of the Act ("Dependent").</p>	<p>一 本邦において本人を扶養することとなる者又は本邦に居住する本人の親族 (i) Any person who is to support the foreign national in Japan or the foreign national's relative residing in Japan.</p> <p>二 本人を扶養する者の在留資格認定証明書の交付の申請の代理人となつている者 (ii) Person acting as agent of a person who is to support the foreign national with respect to the person's application for the issuance of a certificate of eligibility.</p>

<p>法別表第一の五の表の特定活動の項の下欄に掲げる活動（特定活動）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Designated Activities" specified in Appended Table I (5) of the Act ("Designated Activities").</p>	<p>本人が所属して法務大臣が指定した活動を行うこととなる機関の職員、本人を雇用する者又は法務大臣が指定する活動に則して法務大臣が告示をもつて定める者</p> <p>A staff member of the organization to which the foreign national belongs and where they are to engage in the activities designated by the Minister of Justice, a person employing the foreign national or a person specified by the Minister of Justice in a public notice in conformity with the activities designated by the Minister of Justice.</p>
<p>法別表第二の日本人の配偶者等の項の下欄に掲げる身分を有する者としての活動（日本人の配偶者等）</p> <p>Activities as a person with a status listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Japanese National" specified in Appended Table II of the Act ("Spouse or Child of Japanese National").</p>	<p>本邦に居住する本人の親族</p> <p>The foreign national's relative residing in Japan.</p>
<p>法別表第二の永住者の配偶者等の項の下欄に掲げる身分又は地位を有する者としての活動（永住者の配偶者等）</p> <p>Activities as a person with a status or position listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Permanent Resident" specified in Appended Table II of the Act ("Spouse or Child of Permanent Resident").</p>	<p>本邦に居住する本人の親族</p> <p>The foreign national's relative residing in Japan.</p>
<p>法別表第二の定住者の項の下欄に掲げる地位を有する者としての活動（定住者）</p> <p>Activities as a person with a position listed in the right-hand column corresponding to "Long-Term Resident" specified in Appended Table II of the Act ("Long-Term Resident").</p>	<p>本邦に居住する本人の親族</p> <p>The foreign national's relative residing in Japan.</p>

別表第五（第五十二条の二関係）

Appended Table V (Re. Art. 52-2)

番号 Number	施設 Facility
一 1	成田国際空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of the Narita International Airport designated by the Minister of Justice.
二 2	東京国際（羽田）空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of Tokyo International (Haneda) Airport designated by the Minister of Justice.
三 3	中部国際空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of the Chubu International Airport designated by the Minister of Justice.
四 4	関西国際空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of the Kansai International Airport designated by the Minister of Justice.
五 5	仙台空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of Sendai Airport designated by the Minister of Justice.
六 6	福岡空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of Fukuoka Airport designated by the Minister of Justice.
七 7	博多港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Accommodation facility in the vicinity of Port of Hakata designated by the Minister of Justice.

別表第六（第五十九条の三関係）

Appended Table VI (Re. Art 55-3)

名称 Name	入国管理官署 Immigration office	担当区域内にある入国者収容所等及び出国待機施設 Immigration Detention Facilities and Departure Waiting Facilities in the Committee's area of responsibility.
東日本地区入国者収容所等視察委員会 Immigration Detention Facilities Visiting Committee, Higashi-Nihon Jurisdictional District	東京入国管理局 Tokyo Regional Immigration Bureau	一 入国者収容所東日本入国管理センター (i) Immigration Detention Center, Higashi-Nihon Immigration Center.

		<p>二 札幌入国管理局、仙台入国管理局及び東京入国管理局の収容場 (ii) Immigration detention centers of Sapporo Regional Immigration Bureau, Sendai Regional Immigration Bureau and Tokyo Regional Immigration Bureau.</p>
		<p>三 別表第五第一号、第二号及び第五号に掲げる施設 (iii) Facilities listed in items (i), (ii) and (v) of Appended Table V.</p>
<p>西日本地区入国者収容所等視察委員会 Immigration Detention Facilities Visiting Committee, Nishi-Nihon Jurisdictional District</p>	<p>大阪入国管理局 Osaka Regional Immigration Bureau</p>	<p>一 入国者収容所大村入国管理センター (i) Immigration Detention Center, Omura Immigration Center.</p>
		<p>二 名古屋入国管理局、大阪入国管理局、広島入国管理局、高松入国管理局及び福岡入国管理局の収容場 (ii) Detention centers of Nagoya Regional Immigration Bureau, Osaka Regional Immigration Bureau, Hiroshima Regional Immigration Bureau, Takamatsu Regional Immigration Bureau and Fukuoka Regional Immigration Bureau.</p>
		<p>三 別表第五第三号、第四号、第六号及び第七号に掲げる施設 (iii) Facilities listed in items (iii), (iv), (vi) and (vii) of Appended Table V.</p>

別表第七（第五十九条の六関係）

Appended Table VII (Re. Art. 59-6)

一

1

<p>外国人が自ら出頭して行うこととされている行為 Acts which the foreign national is to perform by appearing in person.</p>	<p>当該外国人に代わつてする行為 Acts on behalf of the foreign national.</p>
---	---

<p>法第十九条の十第一項の規定による届出 Notification pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (1) of the Act.</p>	<p>第十九条の九第一項に定める届出書等の提出及び同条第二項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written notice, etc. pursuant to the provisions of Article 19-9, paragraph (1) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article.</p>
<p>法第十九条の十一第一項又は第二項の規定による申請 Application pursuant to the provisions of Article 19-11, paragraphs (1) or (2) of the Act.</p>	<p>第十九条の十第一項に定める申請書等の提出及び同条第二項において準用する第十九条の九第二項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc. pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (1) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of Article 19-9, paragraph (2), as prescribed mutatis mutandis pursuant to Article 19-10, paragraph (2).</p>
<p>法第十九条の十二第一項の規定による申請 Application pursuant to the provisions of Article 19-12, paragraph (1) of the Act.</p>	<p>第十九条の十一第一項に定める申請書等の提出及び同条第二項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc. pursuant to the provisions of Article 19-11, paragraph (1) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article.</p>
<p>法第十九条の十三第一項又は第三項の規定による申請 Application pursuant to the provisions of Article 19-13, paragraph (1) or (3) of the Act.</p>	<p>第十九条の十二第一項又は第二項に定める申請書等の提出及び同条第三項において準用する第十九条の九第二項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc. pursuant to the provisions of Article 19-12, paragraph (1) or (2) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of Article 19-9, paragraph (2), as prescribed mutatis mutandis pursuant to Article 19-12, paragraph (3).</p>

<p>法第十九条の十第二項の規定（法第十九条の十一第三項、第十九条の十二第二項及び第十九条の十三第四項において準用する場合を含む。）により交付される在留カードの受領 Receipt of the residence card issued pursuant to the provisions of Article 19-10, paragraph (2) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-11, paragraph (3), Article 19-12, paragraph (2) and Article 19-13, paragraph (4) of the Act).</p>	<p>この項の上欄の規定により交付される在留カードの受領に係る手続 Procedures pertaining to receipt of the residence card issued pursuant to the provisions of the left-hand column of this section.</p>
--	---

二
2

<p>外国人が自ら出頭して行うこととされている行為 Acts which the foreign national is to perform by appearing in person.</p>	<p>当該外国人に代わつてする行為 Acts on behalf of the foreign national.</p>
<p>法第二十条第二項の規定による在留資格の変更の申請 Application for a change of the status of residence pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act.</p>	<p>第二十条第一項及び第二項に定める申請書等の提出並びに同条第四項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc. pursuant to the provisions of Article 20, paragraphs (1) and (2) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of paragraph (4) of the same Article.</p>
<p>法第二十一条第二項の規定による在留期間の更新の申請 Application for extension of the period of stay pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (2) of the Act.</p>	<p>第二十一条第一項及び第二項に定める申請書等の提出並びに同条第四項において準用する第二十条第四項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc. pursuant to the provisions of Article 21, paragraphs (1) and (2) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4).</p>

<p>法第二十二条第一項の規定による永住許可の申請 Application for permission for permanent residence pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) of the Act.</p>	<p>第二十二条第一項に定める申請書等の提出及び同条第三項において準用する第二十条第四項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc, pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraph (3).</p>
<p>法第二十二条の二第二項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）の規定による在留資格の取得の申請 Application for acquisition of a status of residence pursuant to the provisions of Article 22-2, paragraph (2) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act).</p>	<p>第二十四条第一項及び第二項に定める申請書等の提出並びに同条第四項に定める旅券等の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc, pursuant to the provisions of Article 24, paragraphs (1) and (2) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport, etc. pursuant to the provisions of paragraph (4) of the same Article.</p>
<p>法第二十二条の二第二項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）の規定による在留資格の取得の申請（永住者の在留資格の取得の申請に限る。） Application (limited to applications for acquisition of the status of residence of "Permanent Resident") for acquisition of a status of residence pursuant to the provisions of Article 22-2, paragraph (2) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act).</p>	<p>第二十五条第一項に定める申請書等の提出及び同条第三項において準用する第二十四条第四項に定める旅券の提示等に係る手続 Submission of the written application, etc, pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) and the procedures pertaining to the presentation, etc. of a passport pursuant to the provisions of Article 24, paragraph (4), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 25, paragraph (3).</p>

法第二十条第四項第一号（法第二十一条第四項及び第二十二条の二第三項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）、第二十二条第三項（法第二十二条の二第四項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）、第五十条第三項又は第六十一条の二の二第三項第一号の規定により交付される在留カードの受領
Receipt of the residence card issued pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (4), item (i) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (4) and Article 22-2, paragraph (3) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act)), Article 22, paragraph (3) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (4) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Act)), Article 50, paragraph (3) or Article 61-2-2, paragraph (3), item (i) of the Act.

この項の上欄の規定により交付される在留カードの受領に係る手続
Procedures pertaining to receipt of the residence card issued pursuant to the provisions of the left-hand column of this section.